

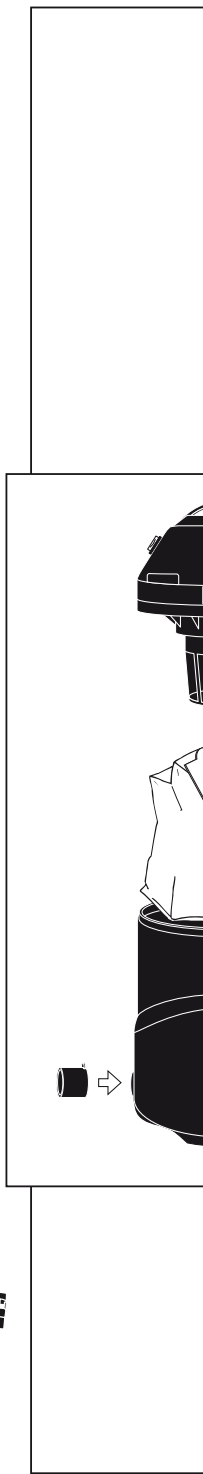
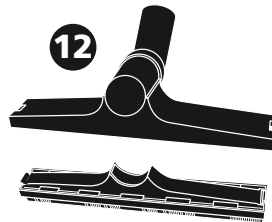
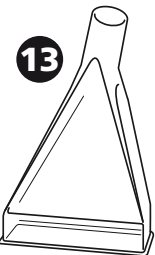
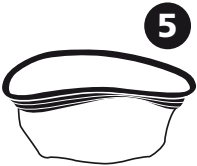
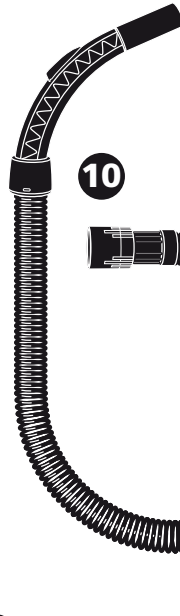
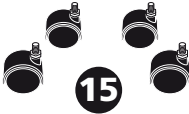
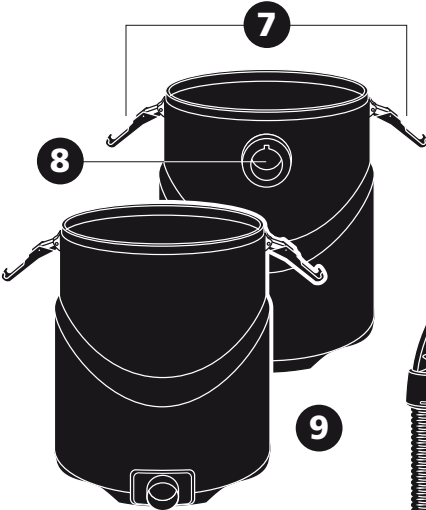
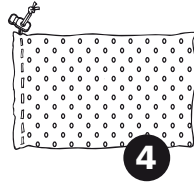
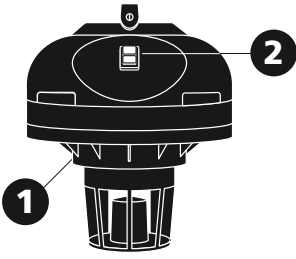
# VacuPro Cleaner I









**ubbink**

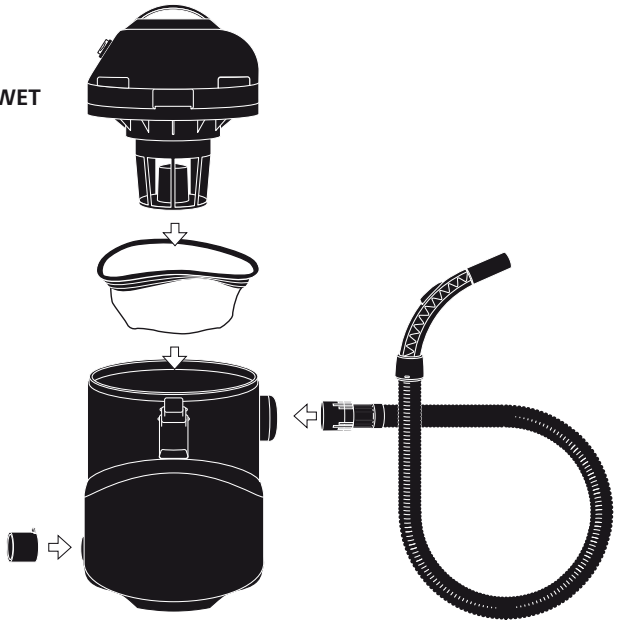
[www.ubbinkgarden.com](http://www.ubbinkgarden.com)



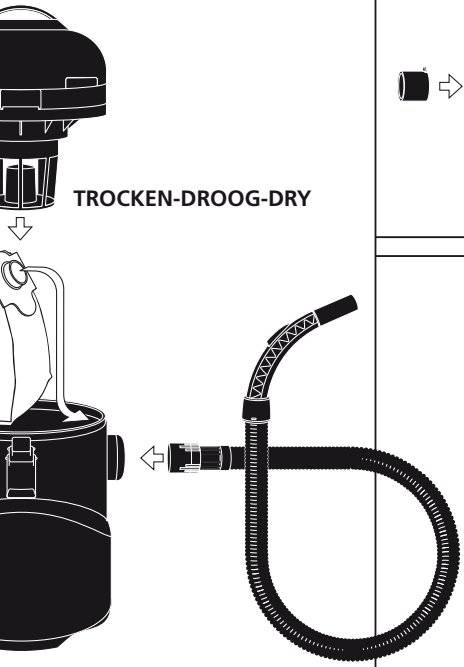


Technical Data	VacuProCleaner I
Art. no.	1379117
Art. no. UK	1379517
	230 VAC~50Hz
	1,250-1,400 W
	4,00 m
	35 L
	IP X4
	2 years

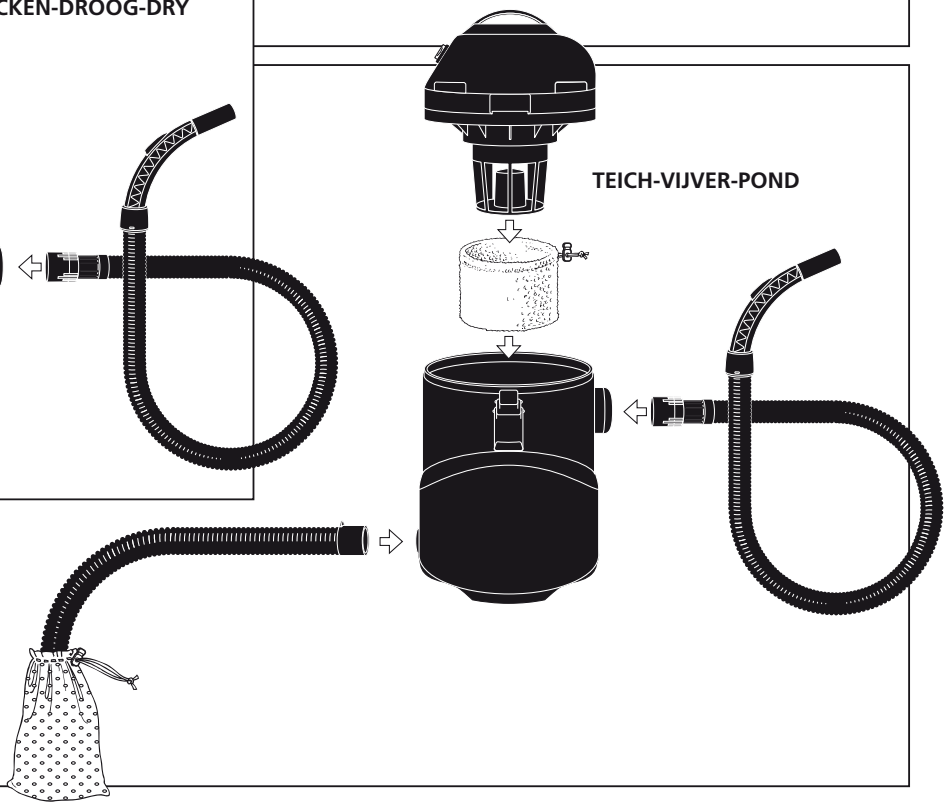
**NASS-NAT-WET**



**TROCKEN-DROOG-DRY**



**TEICH-VIJVER-POND**



1	Motor head
2	ON/OFF switch
3	Drain hose
4	Dirt collecting bag
5	Filter insert (for wet vacuuming)
6	Blanking plug (change pond/pool operation to wet/dry operation)
7	Locking clips
8	Suction nozzle
9	Container
10	Suction hose with handle
11	Suction tube extension (4 pieces)
12	Universal bottom nozzle; also for liquids/carpets
13	Suction nozzle pond (transparent)
14	Filter sponge for motor (for pond/pool and wet vacuuming)
15	4 Rollers
16	Paper filter bag (for dry vacuuming operation)



**VacuProCleaner I – Wet and dry vacuuming device for the house and garden**

The Ubbink VacuProCleaner I is a high-quality product based on the newest state-of-the-art technology. It is suitable for use in garden ponds, but can also be used for swimming pools as a wet and dry vacuuming device.

**Contents:**

- |  |  |
|--|--|
| 1 x Body, consisting of motor head and collecting vessel | 1 x Filter sponge for motor              |
| 1 x Suction hose with handle Ø 32 mm / 4.5 m             | 1 x Drain hose Ø 52 mm / 1.50 m          |
| 5 x Suction tube extensions, each 48,5 cm                | 1 x Suction nozzle pond (transparent)    |
| 1 x Universal bottom nozzle (for wet/dry operation)      | 1 x Filter cartridge (for wet operation) |
| 1 x Blanking plug  | 4 x Rollers                              |
| 1 x Paper filter bag (for dry operation)                 |  |



**1 Safety regulations**

- The power supply must correspond to the product specifications. If necessary, ask for information from your local electricity supplier regarding connection regulations. Do not connect the VacuProCleaner I or the net cable, if these do not meet the mentioned regulations (the voltage specification on the type plate must match the net voltage)!
- The VacuProCleaner I must be connected to an earthing contact socket for reasons relating to European safety standards. The electric circuit must have a fault-current circuit breaker (FI-switch/30mA). Further information is available from your local electricity specialist.
- Never leave the device unattended
- Never carry or pull the device by the connecting cable!
- The device must be fully assembled before use.
- Do not cut off the net plug and do not shorten the cable. Your guarantee becomes invalid if this is not observed!
- Pay attention in case of outside operation that plug and socket are dry.
- Never touch the net plug with wet hands!
- Always switch off the VacuProCleaner I at first and pull out the net plug before cleaning the device. Do not immerse the motor part into water for cleaning purposes or clean with a water jet!
- This device is suitable for vacuuming water with a temperature of up to max. 35°C.
- Replacement of the net cable is not possible. The device must not be operated in the case of a defect cable or housing! In this case, please contact your Ubbink dealer.
- Do not pull the device behind you by the hose during operation; except on smooth surfaces in the case of wet and dry vacuuming operations.
- Do not suck up easy flammable, explosive, poisonous or health hazardous materials with the VacuProCleaner.
- Also, we take no responsibility for any damage to persons and objects, caused by incorrect use of the device or by not observing this operating instruction.



**2 General Warnings**

- Packing parts may be dangerous (e.g. plastic bags). Therefore, store away from children, domestic animals, etc.
- If the device is switched on do not hold the suction nozzle close to sensitive body parts like eyes, ears or mouth.
- Before emptying the vessel, switch off the device at first and pull the net plug.
- The device should be positioned with a clearance of 2 m to the water in the case of pond or pool cleaning.



**3 Specification-conform application**

- The VacuProCleaner I is suitable for application as a pond and pool vacuuming device and can also be used as wet and dry vacuuming device.
- It is not suitable for professional use.
- Not suitable for emptying ponds, pools and other containers!



**4 Start-up**

- Please read the operating instruction thoroughly.
- Remove all accessories and packages from the vessel.
- Check before and after use that the switch is in position (0) OFF.
- Always use the device with the filter insert suitable for the relevant application.



**Please proceed as follows when using the device for pond and pool vacuuming:**

- Position the device at a safety clearance of 2 m away from the pond.
- Place the drain hose (3) in such a way that the water can easily flow either back into the pond or to a suitable location in the garden.
- Open the two locking clips on the side and pull the filter sponge motor (14) with the cord upwards above the motor protective grid. Tighten and lock the cord for tight seat. After this, return the motor and close the two clips.
- Connect the plug-in connector of the suction hose (10) with the bayonet catch at the top of the container and lock the connection by a half turn to the right.
- Assemble the transparent suction nozzle (13) and the relevant number of suction tube extensions (11) for the application with the suction tube connection (11) and, after this, push the switch (2) to II AUTOMATIC in order to switch on the device.
- The device will switch on automatically only after 10 seconds. During this time you can position yourself at the location to be cleaned and start pond or pool cleaning immediately after motor start.
- After a working interval of approximately 60 seconds, the device switches off for approximately 90 seconds in order to empty the filled collecting vessel (9). During this time, you can look for the following location to be cleaned and place the vacuuming device accordingly.
- The device operates now continuously after this time interval.
- Coarse dirt will be collected in the dirt collecting bag (4), which you can attach to the end of the drain hose (3). Depending on the degree of dirt, the dirt collecting bag (4) should be cleaned regularly; preferably at the end of each application.
- It is up to you to decide if the water, filtered with the dirt collecting bag, should be returned to the pond or drained into the garden.
- If you want to interrupt or finish your work, turn the switch again into position (0) OFF. Always pull the plug, if the device is not used.
- Dirt and water should be thoroughly removed from the inside of the collecting vessel (9) after the end of each application.



**Please proceed as follows when using the device for wet and dry vacuuming:**

- Fit the blanking plug (6) at the outlet of the collecting vessel (9).
- For wet vacuuming: Fasten the filter sponge for the motor (14) (see pond and pool vacuuming device) and position the filter cartridge (5) on the vessel edge as additional protection for the motor from soiling.
- For dry vacuuming: Fasten the paper filter bag (16) to the inside of the upper opening of the collecting vessel.
- For switching on the device, turn the switch (2) to I, MANUAL. In this position, the device operates continuously in continuous operation without interval switching.
- Check the filling level of the collecting vessel from time to time and, if necessary, empty or replace it.
- Switch off the device after use (0), pull the net plug and clean collecting vessel as well as filter inserts.



**5 Maintenance and cleaning**

- Thoroughly clean the collecting vessel (9) and dirt collecting bag (4) with water and, possibly, with a little mild household cleaner.
- Check suction hose (10), suction tubes (11) and drain hose (3) occasionally for possible blocking or dirt residues and remove them.
- Carefully wash the filter sponge for the motor (14) with water and, possibly, with a mild household cleaner and dry it afterwards.
- Let the filter insert (5) dry and beat it out, possibly also wash it with water and mild household cleaner. This filter insert is machine washable up to 60 ° C.



**6 Motor switching/operating mode**

Switch position 0	Motor off
Switch position I	Manual operation (ON/OFF) for wet/dry vacuuming operation
Switch position II	Automatic operation for pond and pool cleaning a) Motor start 10 sec after switching on b) Motor stop after approximately 60 sec c) Auto Start after further 60-90 sec d) Repetition (a) and (b) to OFF (0)



**Guarantee**

We give a 2-year guarantee from the date of purchase on materials and manufacturing defects for this product. To make a claim under this guarantee, the original invoice must be submitted as proof of purchase. Claims brought about by incorrect installation or operation, inadequate maintenance, the effects of frost, inexpert attempts at repair, the use of force, wrongful acts by a third-party, overloading and foreign objects, as well as all damage to parts resulting from wear and tear, are not covered by this guarantee. By virtue of the Product Liability Act, we are not liable for damage caused by our equipment, if this is the result of inexpert repairs.



**Environmental Protection**

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

## Gebrauchsanweisung für VacuProCleaner I

1	Motorkopf
2	EIN/AUS Schalter
3	Ablaufschlauch
4	Schmutz-Auffangbeutel
5	Filtereinsatz (für Nass-Saugen)
6	Blindstopfen (Wechsel Teich/Pool Betrieb zu Nass/Trocken Betrieb)
7	Verschlussclips
8	Saugstutzen
9	Behälter
10	Saugschlauch mit Handgriff
11	Saugrohrverlängerung (4 Teile)
12	Universal-Bodendüse, auch für Flüssigkeiten/Teppiche
13	Saugdüse Teich (transparent)
14	Filterschwamm für Motor (für Teich/Pool und Nass-Saugen)
15	4 Rollen
16	Papier-Filtertüte (für Trockensaugbetrieb)



### Der VacuProCleaner I – Nass- und Trockensauger für Haus und Garten

Beim Ubbink VacuProCleaner I handelt es sich um ein qualitativ hochwertiges Produkt, das auf neuesten Technologien aufbaut. Er ist für den Einsatz in Gartenteichen geeignet, kann auch für Swimmingpools oder als Nass- und Trockensauger verwendet werden.

#### Inhalt:

1 x Korpus, bestehend aus Motorkopf und Auffangbehälter	1 x Filterschwamm für Motor
1 x Ansaugschlauch mit Handgriff Ø 32 mm / 4,5 m	1 x Ablaufschlauch Ø 52 mm / 1,50 m
5 x Saugrohrverlängerungen à 48,5 cm	1 x Saugdüse Teich (transparent)
1 x Universal-Bodendüse (für Nass-/Trockenbetrieb)	1 x Filtereinsatz (für Nassbetrieb)
1 x Blindstopfen	4 x Rollen
1 x Papier-Filtertüte (für Trockenbetrieb)	



### 1 Sicherheitsbestimmungen

- Die Stromversorgung muss den Produktspezifikationen entsprechen. Informieren Sie sich gegebenenfalls bei Ihrem Stromanbieter vor Ort über die Anschlussvorschriften. Schließen Sie den VacuProCleaner I oder das Netzkabel nicht an, wenn sie nicht den genannten Vorschriften entsprechen (die auf dem Typenschild angegebene Spannung muss mit der Netzspannung übereinstimmen!).
- Aus Gründen der Europäischen Sicherheitsstandards muss der VacuProCleaner I an einer Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden. Der Stromkreis muss einen Erdschlussschalter (Fi-Schutzschalter/30mA) enthalten. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Elektrofachmann vor Ort.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der Anschlussleitung!
- Vor Gebrauch muss das Gerät komplett zusammengesetzt sein
- Schneiden Sie nicht den Netzstecker ab und kürzen Sie nicht das Kabel. Bei Nichtbeachtung erlischt Ihr Garantieanspruch!
- Achten Sie bei Betrieb im Freien darauf, dass Stecker und Steckdose trocken sind.
- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an!
- Vor der Gerätereinigung immer erst den VacuProCleaner I ausschalten und den Netzstecker ziehen. Das Motorteil zur Reinigung nicht in Wasser tauchen oder mit einem Wasserstrahl reinigen!
- Dieses Gerät ist nur zum Vakuumsaugen von Wasser mit einer Temperatur bis max. 35°C geeignet.
- Ein Austausch des Netzkabels ist nicht möglich. Bei defektem Kabel oder Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden! Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Ubbink-Händler.
- Ziehen Sie das Gerät während des Betriebes nicht am Schlauch hinter sich her, ausgenommen auf glatten Oberflächen beim Nass- und Trockensaugbetrieb.
- Keine leicht entflammaren, explosive, giftige oder andere gesundheitsgefährdende Stoffe mit dem VacuProCleaner I aufsaugen.
- Ebenfalls übernehmen wir keine Verantwortung für jedweden Schaden an Personen oder Gegenständen, verursacht durch falschen Gebrauch des Gerätes oder durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanweisung.



### 2 Allgemeine Warnhinweise

- Verpackungsteile können gefährlich sein (z. B. Plastikbeutel), daher entfernt von Kindern, Haustieren etc. aufbewahren.
- Wenn das Gerät eingeschaltet ist, die Saugdüse nicht an empfindliche Körperstellen wie Augen, Ohren oder Mund halten
- Vor dem Entleeren des Behälters immer erst das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Bei Teich- und Poolreinigung sollte das Gerät mit einem Sicherheitsabstand von 2m zum Wasser aufgestellt werden



### 3 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der VacuProCleaner I ist geeignet für den Einsatz als Teich- und Poolsauger, und kann auch als Nass- und Trockensauger verwendet werden.
- Nicht für den professionellen Gebrauch geeignet
- Nicht zur Entleerung von Teichen, Pools und anderen Behältern geeignet !



## 4 Inbetriebnahme

- Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch.
- Entfernen Sie den Behälter alle darin befindlichen Zubehörteile und Verpackungen.
- Kontrollieren Sie vor und nach dem Einsatz, dass der Schalter auf (0) OFF steht.
- Benutzen Sie das Gerät immer mit dem für die jeweilige Verwendung geeigneten Filtereinsatz..



### Zur Verwendung als Teich- und Poolsauger gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Stellen Sie das Gerät mit einem Sicherheitsabstand von 2m zum Teich auf.
- Legen Sie den Ablaufschlauch (3) so zurecht, dass das Wasser entweder zurück in den Teich oder an geeigneter Stelle im Garten gut ablaufen kann.
- Öffnen Sie die beiden seitlichen Verschlussclips und ziehen Sie den Filterschwamm Motor (14) mit der Kordel nach oben über das Motorschutzgitter. Für einen festen Sitz die Kordel festziehen und arretieren. Danach den Motor wieder aufsetzen und die beiden Clips schließen.
- Verbinden Sie die Steckverbindung des Saugschlauchs (10) mit dem oben am Behälter befindlichen Bajonettanschluss und arretieren Sie die Verbindung mit einer Rechtsdrehung..
- Stecken Sie die transparente Saugdüse (13) und die für Ihre Anwendung ausreichende Anzahl Saugrohrverlängerungen (11) mit dem Saugrohranschluss (11) zusammen und drücken Sie danach den Schalter (2) auf II AUTOMATIC, um das Gerät einzuschalten.
- Das Gerät wird sich erst nach 10 Sekunden automatisch einschalten, in dieser Zeit können Sie sich an der zu reinigenden Stelle platzieren und nach Motorstart sofort mit Ihrer Teich- bzw. Poolreinigung beginnen.
- Nach einem Arbeitsintervall von ca. 60 Sekunden schaltet das Gerät für ca. 90 Sekunden ab, um den gefüllten Auffangbehälter (9) zu entleeren. Während dieser Zeit können Sie sich die nächste zu reinigende Stelle suchen und den Sauger entsprechend platzieren.
- Mit diesem Zeitintervall arbeitet das Gerät nun kontinuierlich.
- Im Schmutzauffangbeutel (4), den Sie am Ende des Ablaufschlauches (3) befestigen können, wird der Grobschmutz aufgefangen. Je nach Verschmutzung sollte der Schmutzauffangbeutel (4) regelmäßig, spätestens jedoch nach Beendigung der Arbeiten gesäubert werden.
- Entscheiden Sie, ob das durch den Schmutzauffangbeutel gefilterte Wasser wieder zurück in den Teich oder in den Garten geleitet werden soll.
- Wenn Sie Ihre Arbeit unterbrechen oder beenden möchten, stellen Sie den Schalter wieder auf die Position (0) OFF. Ziehen Sie immer den Stecker, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Nach Beenden der Arbeiten sollte Schmutz und Wasser gründlich aus dem Inneren des Auffangbehälters (9) entfernt werden



### Zur Verwendung als Nass- bzw. Trockensauger gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Montieren Sie den Blindstopfen (6) an den Ausgang des Auffangbehälters (9)
- Für Nass-Saugen : befestigen Sie den Filterschwamm für den Motor (14) (siehe Teich- und Poolsauger) und setzen Sie den Filtereinsatz (5) auf den Behälterrand, als zusätzlichen Schutz des Motors vor Verunreinigungen.
- Für Trockensaugen. Befestigen Sie den Papier-Filterbeutel (16) an der Innenseite der oberen Öffnung des Auffangbehälters..
- Den Schalter (2) auf I, MANUAL, stellen, um das Gerät einzuschalten. In dieser Position arbeitet das Gerät kontinuierlich im Dauerbetrieb ohne Intervallschaltung.
- Von Zeit zu Zeit den Füllstand des Auffangbehälters bzw. des Papier-Filterbeutels kontrollieren und gegebenenfalls leeren bzw. austauschen.
- Nach Gebrauch das Gerät ausschalten (0), den Netzstecker ziehen und Auffangbehälter sowie die Filtereinsätze reinigen.



## 5 Wartung und Reinigung

- Nach jedem Gebrauch den Auffangbehälter (9) und den Schmutzauffangbeutel (4) gründlich mit Wasser und evtl. ein wenig mildem Haushaltsreiniger säubern.
- Saugschlauch (10), Saugrohre (11) und Ablassschlauch (3) von Zeit zu Zeit auf eventuelle Verstopfungen bzw. Schmutzreste überprüfen und diese entfernen
- Den Filterschwamm für den Motor (14) mit Wasser und ggf. einem milden Haushaltsreiniger vorsichtig auswaschen und anschließend trocknen.
- Den Filtereinsatz (5) trocknen lassen und ausklopfen, eventuell auch mit Wasser und mildem Haushaltsreiniger kurz durchwaschen. Dieser Filtereinsatz ist waschmaschinenfest bis 60 ° C.



## 6 Motorschaltung / Arbeitsweise

Schalterstellung 0	Motor aus
Schalterstellung I	Manueller Betrieb (EIN/AUS) für Nass- und Trockensaugen
Schalterstellung II	Automatikbetrieb zur Teich- und Poolreinigung a) Motor Start erfolgt 10 sec nach Einschalten b) Motorstop nach ca 60 sec c) Auto Start nach weiteren 60-90 sec d) Wiederholung (a) und (b) bis AUS (0)



## 2 Garantie

Auf dieses Produkt gewähren wir Ihnen eine Garantie von 2 Jahren gegen nachweisliche Material- und Herstellungsfehler, die ab Kaufdatum gilt. Für die Inanspruchnahme der Garantie muss als Kaufnachweis der Original-Kaufbeleg vorgelegt werden. Nicht unter die Garantie fallen alle Beanstandungen, deren Ursache auf Montage- und Bedienungsfehler, mangelnde Pflege, Frosteinwirkung, unsachgemäße Reparaturversuche, Gewaltanwendung, Fremdverschulden, Überlastung, mechanische Beschädigungen oder die Einwirkung von Fremdkörper zurückzuführen sind.

Von der Garantie ebenfalls ausgeschlossen sind alle Beanstandungen von Teileschäden und/oder Problemen, deren Ursachen auf Verschleiß zurückzuführen sind.



### Umweltschutz

Elektroaltgeräte sollen nicht mit dem Hausmüll entsorgen werden. Bitte bringen Sie das Altgerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle. Weitere Auskünfte erhalten Sie von Ihrem Händler oder Entsorgungsunternehmen.



1	Motorkap
2	AAN/UIT-schakelaar
3	Afvoerslang
4	Vuilopvangzak
5	Filterinzetelement (voor natzuigen)
6	Blinde stop (overgang vijver/zwembad functie naar nat/droog functie)
7	Sluitklemmen
8	Luchtaanzuigopening
9	Reservoir
10	Zuigslang met handgreep
11	Zuigbuisverlenging (4 delen)
12	Universeel bodemmondstuk, ook voor vloeistoffen/tapijten
13	Zuigmondstuk vijver (transparant)
14	Filterspons voor motor (voor vijver/zwembad en natzuigen)
15	4 rollen
16	Papierfilterzak (voor droogzuigbedrijf)



### De VacuProCleaner I – nat- en droogzuiger voor huis en tuin

Bij de Ubbink VacuProCleaner I gaat het om een kwalitatief hoogwaardig product dat op de meest recente technologieën is gebaseerd. De VacuProCleaner I geschikt voor de inzet in tuinvijvers en kan ook voor zwembaden of als nat- en droogzuiger worden gebruikt.

#### Inhoud:

1 x lichaam, bestaande uit motorkop en opvangbak	1 x filterspons voor motor
1 x aanzuigslang met handgreep Ø 32 mm / 4,5 m	1 x afvoerslang Ø 52 mm / 1,50 m
5 x zuigbuisverlengingen à 48,5 cm	1 x zuigmond vijver (transparant)
1 x universele bodemmondstuk (voor nat-/droogbedrijf)	1 x filterinzetstuk (voor natbedrijf)
1 x blinde stop	4 x rollen
1 x papierfilterzak (voor droogbedrijf)	



### 1 Veiligheidsbepalingen

- De stroomvoorziening moet voldoen aan de productspecificaties. Informeer u eventueel bij uw plaatselijke elektriciteitsmaatschappij over de aansluitvoorschriften. Sluit de VacuProCleaner I of de netkabel niet aan als zij niet aan de genoemde voorschriften voldoen (de op het typeplaatje aangegeven spanning moet met de netspanning overeenstemmen)!
- Op grond van de Europese veiligheidsnormen moet de VacuProCleaner I op een veiligheidsstopcontact worden aangesloten. De stroomkring moet een aardlekschakelaar (Fischakelaar/30mA) bevatten. Verdere informatie verkrijgt u van uw plaatselijke elektricien.
- Laat het toestel nooit zonder toezicht.
- Draag of trek nooit het toestel aan de elektriciteitskabel
- Vóór het gebruik moet het toestel compleet zijn samengesteld.
- Snij de netstekker niet af en verkort de elektriciteitskabel niet. Bij niet-naleving vervalt uw garantieaanspraak!
- Controleer voor gebruik of de stekker en het contactdoos droog zijn.
- Pak de stekker nooit met natte handen aan!
- Vóór de reiniging van het toestel steeds eerst de VacuProCleaner I uitschakelen en de stekker uittrekken. Het motordeel bij de reiniging niet in water dompelen en niet met een waterstraal reinigen!
- Dit toestel is alleen geschikt voor het vacuümzuigen van water met een temperatuur van max. 35°C.
- Een vervanging van de elektriciteitskabel is niet mogelijk. Bij defecte kabel of behuizing mag het toestel niet worden gebruikt! Wend u in dit geval tot uw Ubbink handelaar.
- Trek bij nat- en droogzuigbedrijf – met uitzondering van gladde oppervlakken – niet aan de slang van het toestel.
- Geen licht ontvlambare, explosieve, giftige of andere voor de gezondheid gevaarlijke stoffen met de VacuProCleaner I opzuigen.
- Wij zijn niet aansprakelijk voor schade aan personen of voorwerpen die wordt veroorzaakt door het verkeerd gebruik van het toestel of door het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing.



### 2 Algemene waarschuwingen

- Verpakkingsdelen kunnen gevaarlijk zijn (bijv. plasticzakken); deze moeten daarom uit het bereik van kinderen, huisdieren enz. worden bewaard.
- Als het toestel is ingeschakeld, mag de zuigmond niet aan gevoelige lichaamsdelen zoals ogen, oren of mond worden gehouden.
- Voor het leegmaken van het reservoir steeds eerst het toestel uitschakelen en de stekker uittrekken.
- Bij de reiniging van vijvers en zwembaden moet het toestel op een veiligheidsafstand van 2m t.o.v. het water worden opgesteld.



### 3 Gebruik conform de voorschriften

- De VacuProCleaner I is geschikt om te worden ingezet als vijver- en zwembadzuiger alsook als nat- en droogzuiger.
- Niet geschikt voor het professionele gebruik.
- Niet geschikt voor het leegmaken van vijvers, zwembaden en andere reservoirs!



#### 4 Inbedrijfstelling

- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
- Verwijder uit het reservoir het complete toebehoren en de verpakkingen die zich daarin bevinden.
- Controleer vóór en na de inzet of de schakelaar op (0) OFF staat.
- Gebruik het toestel steeds met het filterinzetelement dat voor het respectieve gebruik geschikt is.



#### Voor het gebruik als vijver- en zwembadzuiger moet u als volgt tewerk gaan:

- Plaats het toestel op een veiligheidsafstand van 2m t.o.v. de vijver.
- Leg de afvoerslang (3) zodanig dat het water ofwel terug in de vijver ofwel op een geschikte plaats in de tuin goed kan weg lopen.
- Open beide zijdelingse sluitklemmen en trek de motorfilterspons (14) met het touw naar boven over het motorveiligheidsrooster. Voor een goede bevestiging het touw aantrekken en vastzetten. Daarna de motor opnieuw op container plaatsen en beide klemmen sluiten.
- Verbind de steekverbinding van de zuigslang (10) met de bajonetaansluiting die zich boven op het reservoir bevindt en maak de verbinding met een draaiing naar rechts.
- Steek de transparante zuigmond (13) en het voor uw toepassing voldoende aantal zuigbuisverlengingen (11) met de zuigbuisaansluiting (11) samen en druk daarna de schakelaar (2) op II AUTOMATIC om het toestel in te schakelen.
- Het toestel wordt pas na 10 seconden automatisch ingeschakeld. In deze periode kunt u zich op de te reinigen plaats opstellen en na de motorstart onmiddellijk met de reiniging van uw vijver resp. zwembad beginnen.
- Na een werkinterval van ca. 60 seconden wordt het toestel gedurende ca. 90 seconden uitgeschakeld om de gevulde opvangbak (9) leeg te maken. Tijdens deze periode kunt u de volgende te reinigen plaats zoeken en de zuiger overeenkomstig opstellen.
- Met deze tijdsinterval werkt het toestel nu permanent.
- In de vuilopvangzak (4), die u aan het einde van de afvoerslang (3) kunt bevestigen, wordt het grove vuil opgevangen. Naargelang van het vuil dient de vuilopvangzak (4) regelmatig maar uiterlijk na beëindiging van de werkzaamheden te worden gereinigd.
- Beslis of het door de vuilopvangzak gefilterde water terug in de vijver naar de tuin moet worden afgevoerd.
- Mocht u uw werk willen onderbreken of beëindigen, stelt u de schakelaar opnieuw in op de positie (0) OFF. Trek steeds de stekker er uit als het toestel niet wordt gebruikt.
- Na het beëindigen van de werkzaamheden moeten het vuil en het water grondig uit het binnenste van de opvangbak (9) worden verwijderd.



#### Ga voor het gebruik als nat- resp. droogzuiger a.u.b. als volgt tewerk:

- Monteer de blinde stop (6) aan de uitgang van de opvangbak (9).
- Voor het natzuigen: Bevestig de filterspons voor de motor (14) (zie vijver- en zwembadzuiger) en zet het filterinzetelement (5) op de rand van het reservoir als extra beveiliging van de motor tegen vuil.
- Voor het droogzuigen: Bevestig de papierfilterzak (16) aan de binnenzijde van de bovenste opening van de opvangbak.
- De schakelaar (2) op I, MANUAL, stellen om het toestel in te schakelen. In deze positie werkt het toestel permanent in continubedrijf zonder intervallenschakeling.
- Regelmatig dient u de vulstand van de opvangbak resp. de papierfilterzak controleren en deze eventueel leegmaken resp. vervangen.
- Na het gebruik het toestel uitschakelen (0), de stekker uit het stopcontact trekken en de opvangbak alsook de filterinzetstukken reinigen.



#### 5 Onderhoud en reiniging

- Na elk gebruik de opvangbak (9) en de vuilopvangzak (4) grondig met water en eventueel met een beetje mild reinigingsmiddel reinigen.
- De zuigslang (10), de zuigbuis (11) en de afvoerslang (3) af en toe op eventuele verstoppingen resp. vuilresten controleren en deze verwijderen.
- De filterspons voor de motor (14) met water en eventueel een mild middel reinigen en voorzichtig uitwassen en vervolgens drogen.
- Het filterinzetstuk (5) laten drogen en uitkloppen. Eventueel ook met water en een mild reinigingsmiddel kort doorwassen.  
Dit filterinzetelement is wasmachinebestendig tot 60 ° C.



#### 6 Motorschakeling/werkwijze

Schakelstand 0	Motor uit
Schakelstand I	Manueel bedrijf (AAN/UIT) voor nat- en droogzuigen
Schakelstand II	Automatisch bedrijf voor de reiniging van vijvers en zwembaden a) Motor start binnen 10 sec. na het inschakelen b) Motor stopt na ca 60 sec. c) Automatische start na nog eens 60-90 sec. d) Herhaling (a) en (b) tot UIT (0)



#### Garantie

Wij geven op dit product een garantie van 2 jaar op materiaal- en fabricagefouten vanaf de aankoopdatum. Om aanspraak te kunnen maken op de garantie, dient men de originele factuur als bewijs te overleggen. Niet onder de garantie vallen reclamaties waarvan de oorzaken te wijten zijn aan een verkeerde montage en bediening, gebrek aan onderhoud, invloed van vorst, ondeskundige reparatiepogingen, gebruik van geweld, schuld van derden, overbelasting, of vreemde voorwerpen, evenals alle beschadigingen van onderdelen op grond van slijtage.

Op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten zijn wij niet aansprakelijk voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn.



#### Milieubescherming

Gebruikte elektrische apparaten mogen niet met het huisvuil worden meegegeven. Het elektrische apparaat moet worden afgevoerd naar het plaatselijk verzamelpunt. Neem voor meer inlichtingen contact op met uw detaillist of met het plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf.

## F Mode d'emploi pour VacuProCleaner I

1	Tête moteur
2	Interrupteur MARCHÉ/ARRÉT
3	Flexible d'écoulement
4	Sac collecteur de poussière
5	Garniture filtrante (pour aspiration mouillée)
6	Bouchon (changement fonction bassin/piscine en fonction eau/poussière)
7	Clips de fermeture
8	Tubulure d'aspiration
9	Réservoir
10	Flexible d'aspiration avec poignée
11	Rallonge du tube d'aspiration (4 pièces)
12	Suceur de fond universel
13	Suceur aspirant bassin (transparent)
14	Eponge filtrante pour moteur (pour bassin/piscine et aspiration eau)
15	4 roulettes
16	Filtre en papier (pour aspiration à poussières)

### Le VacuProCleaner I – aspirateur universel 4en1 pour le bassin d'eau, piscine et pour la maison

Le VacuProCleaner I d'Ubbink représente un produit de haute qualité basé sur les technologies les plus récentes. Il est conçu pour une utilisation pour étangs et peut aussi être utilisé pour les piscines ou comme aspirateur eau/poussière.

#### Contenu :

1 x Corps, se composant de la tête moteur et du réservoir récupérateur

1 x Flexible d'aspiration avec poignée Ø 32 mm / 4,5 m

5 x Rallonges du tube d'aspiration à 48,5 cm

1 x Sucœur de fond universel (pour fonction humide/sèche)

1 x Bouchon borgne

1 x Filtre en papier (pour fonction à sec)

1 x Eponge filtrante pour moteur

1 x Flexible d'écoulement Ø 52 mm / 1,50 m

1 x Sucœur aspirant bassin (transparent)

1 x Garniture filtrante (pour fonction humide)

4 x Roulettes



### 1 Dispositions de sécurité

- L'alimentation en courant doit correspondre aux spécifications du produit. Le cas échéant, informez-vous auprès de votre entreprise d'électricité locale sur les prescriptions de branchement. Ne branchez ni le VacuProCleaner I, ni le câble secteur s'ils ne correspondent pas aux prescriptions indiquées (la tension qui figure sur la plaquette signalétique doit correspondre à la tension secteur) !
- Pour des raisons de standards de sécurité européens, le VacuProCleaner I doit uniquement être branché sur une prise à contact de protection. Le circuit électrique doit contenir un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (interrupteur FI/30mA). Pour d'autres renseignements, veuillez vous adresser à votre électricien agréé.
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Ne portez ou ne tirez jamais l'appareil par son câble !
- Avant de l'utiliser, l'appareil doit être complètement assemblé.
- Ne retirez jamais le connecteur en le sectionnant du câble de courant et ne raccourcissez jamais le câble. Votre droit à garantie expire immédiatement en cas de non-observation de cette prescription !
- Lors d'un fonctionnement à l'air libre, veillez à ce que le connecteur et la prise de courant soient au sec.
- Ne touchez jamais au connecteur lorsque vos mains sont humides !
- Coupez toujours l'alimentation en courant et débranchez le connecteur du VacuProCleaner I avant de le nettoyer. Ne plongez pas la partie moteur dans l'eau pour la nettoyer et ne vous servez pas d'un jet d'eau !
- Cet appareil est uniquement destiné à l'aspiration d'eau sous vide avec une température max. de 35°C.
- Il n'est pas possible de remplacer le câble secteur. Si le câble ou le corps est endommagé, l'appareil ne doit pas fonctionner ! Dans ce cas, adressez-vous à votre revendeur Ubbink.
- Pendant le fonctionnement, ne tirez pas l'appareil par son flexible, sauf sur des surfaces lisses lors d'une aspiration à sec et mouillée.
- Ne vous servez pas du VacuProCleaner I pour aspirer des substances légèrement inflammables, explosives, toxiques ou susceptibles de nuire à la santé.
- Nous déclinons également toute responsabilité pour tous dommages causés à des personnes ou objets en raison d'une fausse utilisation de l'appareil ou de la non-observation de ce mode d'emploi.



### 2 Consignes d'avertissement générales

- Les éléments d'emballage peuvent être dangereux (p. ex. sachets en plastique) ; ils doivent donc être conservés à l'écart d'enfants, d'animaux domestiques, etc.
- Lorsque l'appareil est en marche, ne tenez pas le sucœur aspirant sur des endroits du corps sensibles comme les yeux, les oreilles ou la bouche.
- Avant de vider le réservoir, mettez toujours l'appareil hors service et débranchez la fiche secteur.
- Dans le cas du nettoyage d'un bassin et d'une piscine, l'appareil devrait être installé avec un écartement de 2 m par rapport à l'eau.



### 3 Utilisation conforme aux fins prévues

- Le VacuProCleaner I convient à une utilisation comme aspirateur de bassins et de piscine et peut aussi être utilisé comme aspirateur eau/poussière.
- Ne convient pas à une utilisation professionnelle.
- Ne convient pas pour vider des bassins, piscines et autres réservoirs !



## 4 Mise en service

- Veuillez lire soigneusement le mode d'emploi.
- Retirez du réservoir tous les accessoires qui s'y trouvent ainsi que les emballages.
- Contrôlez avant et après l'utilisation que l'interrupteur se trouve bien sur (0) OFF.
- Utilisez toujours l'appareil avec la garniture filtrante appropriée pour l'utilisation respective.



### Pour une utilisation comme aspirateur de bassin et de piscine, procédez comme suit :

- Placez l'appareil avec un écartement de sécurité de 2 m par rapport au bassin.
- Préparez le flexible d'écoulement (3) de manière que l'eau puisse soit revenir dans le bassin ou qu'elle puisse s'écouler correctement dans le jardin.
- Ouvrez les deux clips de fermeture latéraux et dégagez l'éponge filtrante moteur (14) avec la corde en tirant vers le haut par la grille de protection moteur. Pour assurer une bonne tenue, tirez fermement sur la corde et bloquez-la. Remettez ensuite le moteur en place et fermez les deux clips.
- Reliez l'assemblage du flexible d'aspiration (10) avec la fermeture baïonnette se trouvant en haut sur le réservoir et bloquez l'assemblage en effectuant un tour sur la droite.
- Assemblez le suceur aspirant transparent (13) et le nombre de rallonges du tube d'aspiration (11) suffisant pour votre application avec le raccord du tube d'aspiration (11) et amenez ensuite l'interrupteur (2) sur II AUTOMATIC pour mettre l'appareil en marche.
- L'appareil se met automatiquement en marche après 10 secondes ; pendant ce temps, vous pouvez vous positionner à l'endroit devant être nettoyé et commencer immédiatement le nettoyage de votre bassin ou piscine après le démarrage du moteur.
- Après un intervalle de travail d'env. 60 secondes, l'appareil se met hors service pendant env. 90 secondes pour vider le réservoir récupérateur (9) plein. Pendant ce temps, vous pouvez vous positionner au prochain endroit devant être nettoyé et placer l'aspirateur de manière correspondante.
- Avec cet intervalle de temps, l'appareil fonctionne maintenant de manière continue.
- Les salissures grossières sont récupérées dans le sac collecteur (4) que vous pouvez fixer à l'extrémité du flexible d'écoulement (3). Selon les salissures, le sac collecteur (4) devrait être régulièrement vidé et nettoyé toutefois au plus tard à la fin des travaux.
- Décidez vous-même si l'eau filtrée par le sac collecteur doit être redirigée dans le bassin ou dans le jardin.
- Si vous souhaitez interrompre votre travail ou l'arrêter, ramenez l'interrupteur en position (0) OFF. Retirez toujours le connecteur si vous n'utilisez pas l'appareil.
- A la fin des travaux, retirez soigneusement les salissures et l'eau de l'intérieur du réservoir récupérateur (9).



### Pour une utilisation comme aspirateur à sec ou mouillé, procédez comme suit :

- Montez le bouchon borgne (6) sur la sortie du réservoir récupérateur (9).
- Pour l'aspiration eau : Fixez l'éponge filtrante pour le moteur (14) (voir aspirateur de bassin et de piscine) et placez la garniture filtrante (5) sur le bord du réservoir à titre de protection supplémentaire du moteur contre les impuretés.
- Pour l'aspiration poussière : Fixez le filtre en papier (16) sur la face intérieure de l'ouverture supérieure du réservoir récupérateur.
- Amenez l'interrupteur (2) sur I, MANUAL pour mettre l'appareil en marche. Dans cette position, l'appareil fonctionne constamment en marche continue sans circuit à intervalle.
- Contrôlez de temps en temps le niveau de remplissage du réservoir récupérateur ou du filtre en papier ; videz-les ou remplacez-les le cas échéant.
- Après l'utilisation, mettez l'appareil hors service (0), débranchez la fiche secteur et nettoyez le réservoir récupérateur ainsi que les garnitures filtrantes.



## 5 Entretien et nettoyage

- Après chaque utilisation, nettoyez soigneusement le réservoir récupérateur (9) et le sac collecteur (4) avec de l'eau et éventuellement un peu de nettoyant doux.
- Contrôlez de temps à autre si le flexible d'aspiration (10), les tubes d'aspiration (11) et le flexible d'écoulement (3) sont éventuellement obstrués ou encombrés de restes de salissures et retirez-les au besoin.
- Lavez soigneusement l'éponge filtrante pour le moteur (14) avec de l'eau et éventuellement un nettoyant doux et séchez-la ensuite.
- Laissez sécher la garniture filtrante (5) et tapotez-la, lavez-la éventuellement brièvement aussi avec de l'eau et un nettoyant doux. Cette garniture filtrante peut être lavée en machine jusqu'à 60°C.



## 6 Circuit moteur / Mode de fonctionnement

Position interrupteur 0	Moteur arrêté
Position interrupteur I	Mode manuel (MARCHE/ARRET) pour aspiration eau/poussière
Position interrupteur II	Mode automatique pour nettoyage bassin et piscine a) Démarrage moteur 10 s après mise en marche b) Arrêt moteur après env. 60 s c) Démarrage auto après 60-90 s supplémentaires d) Répétition (a) et (b) jusqu'à ARRET (0)



## 2 Garantie

Ce produit est couvert par une garantie de 2 ans contre les vices de matières premières et de fabrication à compter de la date d'achat. Pour faire une réclamation en application de la présente garantie, vous devez fournir la facture d'origine comme preuve d'achat. Cette garantie ne couvre pas les réclamations causées par une installation ou une utilisation incorrecte, une procédure de maintenance inadéquate, les effets du gel, des tentatives de réparation inadaptées, l'utilisation de la force, des actes répréhensibles d'un tiers, une surcharge et des objets étrangers, ainsi que tout endommagement des pièces dû à l'usure.

En vertu de la loi sur la responsabilité du fait des produits, nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par notre équipement, s'ils résultent de réparations inadaptées.



### Protection de l'environnement

Les appareils électriques ne doivent pas être jetés à la poubelle. Veuillez remettre votre appareil usagé à votre point de collecte local. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à votre revendeur ou à l'entreprise de recyclage.

## E Instrucciones de uso para VacuProCleaner I

1	Cabezal del motor
2	Interruptor CONEXIÓN/DESCONEXIÓN
3	Manguera de evacuación
4	Bolsa recogida suciedad
5	Filtro (sólo aspiración en húmedo)
6	Tapón (cambio de servicio estanque/piscina a servicio húmedo/seco)
7	Retentores de cierre
8	Tubuladura de aspiración
9	Depósito
10	Manguera de aspiración con empuñadura
11	Prolongación de tubo de aspiración (4 piezas)
12	Tobera universal del suelo, también para líquidos/alfombras
13	Tobera aspiración estanques (transparente)
14	Esponja filtro para motor (para estanque/piscina y aspiración en húmedo)
15	4 ruedas
16	Filtro de papel (para aspiración en seco)



### VacuProCleaner I – aspiradora en húmedo y en seco para vivienda y jardín

La Ubink VacuProCleaner I es un producto de alta calidad y que corresponde a las tecnologías más modernas. Es apropiada para utilizar en estanques de jardín y también en piscinas o como aspiradora en húmedo y en seco.

#### Contenido:

1 x Cuerpo, compuesto de cabezal del motor y recipiente de recogida	1 x Esponja filtro para el motor
1 x Manguera de aspiración con empuñadura Ø 32 mm / 4,5 m	1 x Manguera de evacuación Ø 52 mm / 1,50 m
5 x Prolongaciones de manguera de aspiración de 48,5 cm cada una	1 x Tobera de aspiración estanque (transparente)
1 x Tobera universal para suelos (para aspiración en húmedo y en seco)	1 x Filtro (para aspiración en húmedo)
1 x Tapón	4 x Ruedas
1 x Filtro de papel (para aspiración en seco)	



#### 1 Prescripciones de seguridad

- La alimentación de corriente debe corresponder a las especificaciones del producto. En caso de necesidad, infórmese en su proveedor local de corriente sobre las prescripciones de conexión. ¡No conecte la VacuProCleaner I ni el cable de la red si tales no corresponden a las prescripciones citadas! (¡La tensión indicada en la placa de características debe corresponder a la tensión de la red!)
- En conformidad con los estándares de seguridad europeos, la VacuProCleaner I deberá conectarse a una caja de enchufe con contacto protector de puesta a tierra. El circuito de corriente deberá tener un interruptor de contacto a tierra (interruptor Fi /30mA). Más información al respecto se la facilita su comercio local de aparatos eléctricos.
- No deje nunca el aparato sin vigilar
- ¡No arrastre nunca del aparato tirando del cable de conexión!
- Antes de usarlo es necesario ensamblar el aparato completamente
- No aleje nunca el enchufe del cable cortándolo y no lo acorte jamás. Si no se observa ello, perderá inmediatamente sus derechos en base a la garantía!
- Utilizar el aparato en exteriores, preste atención en que el enchufe y la caja de enchufe estén secos.
- ¡No coja jamás el enchufe teniendo las manos húmedas!
- Antes de limpiar el aparato, desconectar primeramente la VacuProCleaner I y desconectar el enchufe de la red. ¡Para limpiar el motor, no sumergirlo nunca en agua ni limpiarlo con chorro de agua!
- Este aparato es apropiado exclusivamente para succionar agua por vacío hasta una temperatura de 35°C como máximo.
- No es posible cambiar el cable. ¡En el caso de que el cable o la carcasa estuviesen dañados, no deberá utilizarse el aparato! En tales casos, dirijase a su representante Ubink.
- No arrastre el aparato tirando de la manguera mientras que esté funcionando, exceptuando si se trata de superficies lisas durante el servicio de aspiración en húmedo o en seco.
- No aspirar con VacuProCleaner I ninguna materia fácilmente inflamable, explosiva, tóxica o perjudicial a la salud en general.
- Tampoco asumimos una responsabilidad de daños personales o materiales originados por una utilización incorrecta del aparato o por no observar estas instrucciones.



#### 2 Observaciones generales de seguridad

- Piezas del embalaje pueden ser peligrosas (por ejemplo, bolsas de plástico), siendo necesario, por lo tanto, mantenerlas guardadas de los niños, animales domésticos, etc..
- Si el aparato esa conectado, no acercar la tobera de aspiración a partes delicadas del cuerpo, por ejemplo, ojos, orejas o boca
- Antes de vaciar el recipiente, desconectar siempre el aparato y desenchar el cable de conexión a la red.
- Al limpiar estanques o piscinas debería colocarse el aparato a una distancia de seguridad de 2 m respecto al agua



#### 3 Utilización para los fines previstos

- La VacuProCleaner I es apropiada para utilizarla como aspiradora de estanques y de piscinas, siendo posible utilizarla también como aspiradora en húmedo y en seco.
- No es apropiada para la utilización profesional
- ¡No es apropiada para vaciar estanques, piscinas o cualquier otra clase de recipiente!



## 4 Puesta en funcionamiento

- Lea detenidamente el manual de instrucciones.
- Retira del recipiente todos los accesorios y embalajes que estuviesen dentro.
- Controle antes y después de la utilización si el interruptor se encuentra en posición (0) OFF.
- Utilice siempre el aparato con el filtro apropiado para la tarea.



### Para utilizarlo como aspiradora de estanque o de piscina, proceda del modo siguiente:

- Coloque el aparato separado 2 m del estanque.
- Disponga la manguera de evacuación (3) de modo que el agua pueda volver al estanque o salir con facilidad en un lugar apropiado del jardín.
- Abra los dos retenedores laterales y saque la esponja filtro del motor (14) hacia arriba, pasándola por la rejilla protectora del motor, tirando del correspondiente cordón. Para obtener un firme asiento, apretar el cordón y fijarlo. Seguidamente, coloque de nuevo el motor y cierre ambos retenedores.
- Empalme la unión de la manguera de aspiración (10) con el cierre de bayoneta dispuesto en la parte superior del recipiente y encastre el empalme girando a la derecha.
- Empalme la tobera transparente de aspiración (13) y empalme también la cantidad suficiente de prolongaciones de tubo de aspiración (11), utilizando para ello el empalme de tubo de aspiración (11) y apriete a continuación el interruptor (2) a la posición II AUTOMÁTICO para conectar el aparato.
- El aparato se conecta automáticamente después de 10 segundos. Durante ese tiempo puede usted colocarse en la posición de la superficie a limpiar y comenzar con la limpieza del estanque o de la piscina en cuanto se ponga el motor en marcha.
- Después de un intervalo de trabajo de unos 60 segundos se desconecta el aparato durante unos 90 segundos para vaciar el recipiente de recogida (9). Durante ese tiempo puede elegir usted el próximo lugar a limpiar y colocar la aspiradora debidamente.
- Con el citado intervalo de tiempo, el aparato funciona ahora continuamente.
- En la bolsa de recogida de suciedad (4), que la puede fijar en el extremo de la manguera de evacuación (3), se recoge la suciedad más gruesa. Según sea el grado de suciedad, deberá limpiarse la bolsa de recogida de suciedad (4) con regularidad, lo más tardar al finalizar el trabajo.
- Decida usted mismo si el agua filtrada en la bolsa de recogida de suciedad debe retornar al estanque o ser evacuada en el jardín.
- Si desea interrumpir o finalizar el trabajo, desplace el interruptor a la posición (0) OFF. Desconecte siempre el enchufe del cable a la red si no va a utilizar ya más el aparato.
- Una vez finalizado el trabajo debería alejarse detenidamente la suciedad y el agua del interior del recipiente de recogida (9).



### Para utilizarlo como aspiradora en húmedo o en seco, proceda del modo siguiente:

- Monte el tapón (6) en la salida del recipiente de recogida (9)
- Para aspirar en húmedo o en seco: Fije la esponja filtro para el motor (14) (véase aspiradora de estanque y de piscina) y coloque el filtro (5) en el borde del recipiente como protección adicional del motor contra suciedades.
- Para aspirar en seco: Fije el filtro de papel (16) en el lado interior de la abertura superior del recipiente de recogida.
- Para conectar el aparato, desplace el interruptor (2) a la posición I, MANUAL. En esta posición funciona el aparato continuamente en servicio permanentes, sin conexión de intervalos.
- Controlar de vez en cuando el estado de llenado del recipiente de recogida o del filtro de papel y vaciar o cambiar en caso de necesidad.
- Tras haberlo utilizado, desconecte el aparato (0), desenchufar el enchufe del cable a la red y limpiar el recipiente de recogida y los filtros.



## 5 Mantenimiento y limpieza

- Cada vez que se utilice el aparato, limpiar a fondo con agua y, eventualmente, un poco de detergente suave doméstico, el recipiente de recogida (9) y la bolsa de recogida de suciedad (4).
- Controle de vez en cuando si la manguera de aspiración (10), los tubos de aspiración (11) y la manguera de evacuación (3) están atascadas o presentan restos de suciedad, alejándolos en caso de necesidad
- Limpiar cuidadosamente con agua y, eventualmente, con un detergente suave doméstico la esponja filtro para el motor (14) y seclarla.
- Dejar que se seque el filtro (5) y sacudirlo, lavándolo brevemente con agua y un detergente suave doméstico en caso de necesidad. Este filtro puede lavarse en lavadoras hasta 60 ° C.



## 6 Conexión motor / funcionamiento

Posición interruptor 0	Motor desconectado
Posición interruptor I	Servicio manual (CONEXIÓN/DESCONEXIÓN) para aspiración en húmedo o en seco
Posición interruptor II	Servicio automático para limpieza estanque y piscina a) El motor arranca 10 segundos tras haberlo conectado b) El motor para después de unos 60 segundos c) El motor arranca de nuevo después de pasados unos 60-90 segundos d) Repetición (a) y (b) hasta DESCONEXIÓN (0)



## 2 Garantía

Ofrecemos una garantía de 2 años en materiales y defectos de fabricación para este producto, a partir de la fecha de compra. Si desea realizar alguna reclamación durante el periodo de validez de esta garantía, se debe enviar la factura original como comprobante de compra. Esta garantía no cubre las reclamaciones efectuadas por utilización o instalación incorrectos, mantenimiento inadecuado, efectos del hielo, intentos de reparación por parte de personas no cualificadas para tal efecto, el uso de la fuerza, acciones erróneas por parte de otras empresas, sobrecarga y objetos extraños, así como por daños a las piezas como resultado del desgaste. En virtud del Acta de responsabilidad de productos, no nos hacemos responsables de los daños causados por nuestro equipo, si es el resultado de reparaciones por parte de personas inexpertas.



### Protección del medio ambiente

Aparatos eléctricos viejos no deben echarse a la basura normal. Lleve, por favor, el aparato viejo al lugar existente en su localidad para deponer tales aparatos. Más informaciones al respecto se las facilita la tienda donde haya comprado el aparato o las empresas de reciclaje.

## Instruções de uso do VacuProCleaner I

1	Cabeça do motor
2	Interruptor LIGAR/DESLIGAR
3	Mangueira de descarga
4	Saco colector da sujidade
5	Filtro (para aspiração a húmido)
6	Bujão cego (mudança de funcionamento lago/piscina para funcionamento a húmido/seco)
7	Cliips de fecho
8	Tubuladura de aspiração
9	Depósito
10	Mangueira de aspiração com asa
11	Extensão do tubo de aspiração (4 peças)
12	Boca universal para o chão; também para líquidos/alcatifas
13	Boca de aspiração (transparente)
14	Esponja filtrante para o motor (para lago/piscina e para aspiração a húmido)
15	4 rodas
16	Filtros de papel (para aspiração a seco)



### VacuProCleaner I – Aspirador para aspiração a seco e a húmido em casa e no jardim

O aspirador Ubbink VacuProCleaner é um produto de alta qualidade ao nível técnico de última geração. Apropria-se tanto para lagos de jardim como também para piscinas e para aspirar a seco e a húmido.

#### Conteúdo:

1 x Corpo composto de cabeça do motor e saco colector	1 x Esponja filtrante para o motor
1 x Mangueira de aspiração com asa Ø 32 mm / 4,5 m	1 x Mangueira de descarga Ø 52 mm / 1,50 m
5 x Extensões do tubo de aspiração de 48,5 cm cada	1 x Boca de aspiração do lago (transparente)
1 x Boca universal para o chão (para aspiração a húmido e a seco)	1 x Filtro (para aspiração a húmido)
1 x Bujão cego	4 x Rodas
1 x Filtros de papel (para aspiração a seco)	



### 1 Prescrições de segurança

- A alimentação eléctrica deve corresponder às especificações do produto. Informe-se no seu fornecedor de energia eléctrica sobre as prescrições que deve respeitar ao conectar o aspirador. Não conecte o aspirador VacuProCleaner I nem o cabo eléctrico, se não corresponderem às prescrições especificadas (a tensão indicada na placa de características deverá coincidir com a tensão da rede!)
- Por motivos das normas de segurança europeias, o VacuProCleaner I deverá ser conectado a um disjuntor de corrente de avaria. O circuito eléctrico deverá conter um interruptor de condução à terra (disjuntor Fi/30mA). Para informações adicionais, dirija-se ao seu distribuidor especializado de artigos eléctricos.
- Nunca deixe o aparelho por vigiar.
- Não transporte nem puxe o aparelho pelo cabo eléctrico!
- Antes de utilizar o aparelho, ele deverá estar completamente montado.
- Não corte a ficha nem encurte o cabo eléctrico. A inobservação desta condição implica a perda dos direitos de garantia!
- Ao utilizar o aparelho no exterior, certifique-se de que tanto a ficha como a tomada estão devidamente secas.
- Nunca pegue na ficha com as mãos húmidas!
- Antes de limpar o VacuProCleaner I, desligue-o primeiro e retire a ficha da tomada. Não imerja a parte do motor em água nem a limpe com esguichos de água!
- Este aparelho apropria-se unicamente para a aspiração de água a vácuo, com uma temperatura até ao máximo de 35°C.
- Não é possível substituir o cabo eléctrico. No caso do cabo eléctrico ou do corpo do aparelho apresentarem qualquer dano, não se deverá operar mais o aparelho! Neste caso, dirija-se ao distribuidor Ubbink da sua área.
- Durante o funcionamento do aparelho, não puxe pela mangueira atrás de si ao aspirar a seco ou a húmido, excepto em superfícies planas.
- Nunca aspire produtos facilmente inflamáveis, explosivos, tóxicos nem outros produtos nocivos para a saúde com VacuProCleaner I.
- Também não assumimos nenhuma responsabilidade por danos de qualquer natureza em pessoas ou objectos, derivados do uso incorrecto do aparelho ou da inobservação destas instruções de uso.



### 2 Advertências gerais

- Embalagens podem ser perigosas (sacos de plástico, por exemplo). Por isso, guardá-las afastadas de crianças, animais domésticos, etc.
- Quando o aparelho estiver ligado, não deitar a boca de aspiração em partes sensíveis do corpo tais como olhos, ouvidos ou boca.
- Antes de esvaziar o depósito, desligar sempre o aparelho primeiro e retirar a ficha da tomada.
- Ao limpar o lago ou a piscina, o aspirador devia ser colocado a uma distância de segurança de 2 m da água.



### 3 Uso devido

- O aspirador VacuProCleaner I apropria-se tanto para lagos de jardim como também para piscinas e para aspirar a seco e a húmido.
- Impróprio para o uso profissional.
- Não se apropria para esvaziar lagos, piscinas nem outros reservatórios!



## 4 Colocação em funcionamento

- Leias as instruções de uso atentamente.
- Remova do interior do depósito todos os acessórios e embalagens.
- Antes e depois de utilizar o aparelho, certifique-se sempre de que o interruptor se encontra na posição (0) OFF.
- Utilize o aparelho sempre com o filtro apropriado para a respectiva aplicação.



## Para utilizar o aspirador na aspiração de lagos e piscinas, proceda como segue:

- Coloque o aparelho a uma distância de segurança de 2 m do lago.
- Coloque a mangueira de descarga (3) de forma à água voltar a correr para o lago ou então num sítio do jardim onde a água possa escoar.
- Abra ambos os clips de fecho laterais e puxe a esponja filtrante do motor (14) para cima, pelo cordel, por cima da grelha de protecção do motor. Para assentar devidamente, aperte bem o cordel e prenda-o. Em seguida volte a colocar o motor e feche ambos os clips.
- Ligue o conector da mangueira de aspiração (10) ao mosquetão e fixe-os girando o conector para a direita.
- Encaixe a boca de aspiração transparente (13) e a quantidade de extensões do tubo de aspiração (11) necessária para a sua aplicação à conexão do tubo de aspiração (11) e em seguida pressione o interruptor (2) para a posição II AUTOMATIC, para ligar o aparelho.
- O aparelho ligar-se-á automaticamente somente passado 10 segundos. Entretanto, você poderá aproveitar este intervalo para se colocar no sítio do lago ou da piscina, que deseja limpar, para começar o seu trabalho logo que o motor se ligue.
- Após um período de trabalho de aprox. 60 segundos, o aparelho desliga-se automaticamente durante aprox. 90 segundos para esvaziar o reservatório colector (9). Durante este tempo, você poderá procurar o próximo sítio a limpar e posicionar o aspirador adequadamente.
- O aparelho trabalha continuamente com este intervalo de trabalho.
- O saco colector da sujidade (4), que você poderá fixar no extremo da mangueira de descarga (3), apanha a sujidade mais grosseira. Dever-se-ia limpar o saco colector da sujidade regularmente em função do grau de sujidade (4) ou pelo menos no fim do trabalho, o mais tardar.
- Decida se a água filtrada pelo saco colector de sujidade deverá ser reconduzida ao lago ou se deverá ser evacuada no jardim.
- Se interromper o seu trabalho ou desejar terminá-lo, volte a colocar o interruptor na posição (0) OFF. Retire sempre a ficha da tomada quando o aparelho não for utilizado.
- Depois dos trabalhos estarem concluídos, dever-se-ia esvaziar a sujidade e a água do interior do depósito colector (9).



## Para utilizar o aspirador na aspiração a húmido ou a seco, proceda como segue:

- Monte o bujão cego (6) na saída do depósito colector (9)
- Para aspiração a húmido: fixe a esponja filtrante do motor (14) (ver aspirador de lagos e piscinas) e coloque o filtro (5) sobre a beira do depósito como protecção adicional do motor contra impurezas.
- Para aspiração a seco: fixe o filtro de papel (16) ao lado interior da abertura superior do depósito colector.
- Coloque o interruptor (2) na posição I, MANUAL, para ligar o aparelho. Nesta posição, o aparelho funciona em serviço contínuo sem ligação de intervalos.
- De quando em quando, controle o nível de enchimento do depósito colector e do filtro de papel, e esvazie-o ou substitua-o respectivamente.
- Desligue o aparelho (0) após o seu uso. Retire a ficha da rede e limpe o depósito colector e os filtros.



## 5 Manutenção e limpeza

- Após cada uso, limpar o depósito colector (9) e o saco colector de sujidade (4) cuidadosamente com água e eventualmente com um pouco de detergente doméstico suave.
- Verificar a mangueira de aspiração (10), os tubos de aspiração (11) e a mangueira de descarga (3) de quando em quando quanto a eventuais entupimentos ou resíduos de sujidade e desentupí-los ou remover a sujidade.
- Lavar a esponja filtrante do motor (14) cuidadosamente com água e eventualmente com um detergente doméstico suave, e secá-la em seguida.
- Deixar secar o filtro (5) e batê-lo. Eventualmente lavá-lo brevemente também com água e detergente doméstico suave. Este filtro é resistente à lavagem à máquina até 60 ° C.



## 6 Ligação do motor / Tipo de funcionamento

Posição do interruptor 0	Desligar o motor/motor desligado
Posição do interruptor I	Funcionamento manual (LIGAR/DESLIGAR) para aspiração a húmido e a seco
Posição do interruptor II	Funcionamento automático para limpeza de lagos e piscinas a) O motor arranca 10 segundos após a sua ligação b) O motor pára passado aprox. 60 segundos. c) Arranque automático passados outros 60-90 segundos. d) Repetição de (a) e (b) até DESLIGAR (0).



## 2 Garantia

Oferecemos uma garantia de 2 anos a partir da data de aquisição, para defeitos de material e de fabrico deste produto. Para apresentar uma reclamação ao abrigo desta garantia, a factura original deve ser enviada como prova de compra. As reclamações apresentadas devido à instalação ou funcionamento incorrecto, manutenção inadequada, efeitos de geada, tentativas de reparação efectuadas por pessoas inexperientes, utilização de força, actos prejudiciais cometidos por terceiros, sobrecarga e objectos estranhos, bem como os danos nos componentes resultantes da utilização ou de acidentes, não estão cobertas por esta garantia.

Em virtude do Acto de Responsabilidade do Produto, não nos responsabilizamos por danos causados pelo nosso equipamento, se estes forem resultado de reparações efectuadas por pessoas inexperientes.



## Protecção do ambiente

Aparelhos eléctricos usados não devem ser deitados ao lixo doméstico. Por favor, conduza-os aos ecopontos locais. Para mais informações, consulte o seu distribuidor ou o centro de reciclagem da sua zona.



# Istruzioni d'uso per VacuProCleaner I

1	Testa del motore
2	Interruttore ON/OFF
3	Tubo di scarico
4	Sacchetto cattura sporco
5	Elemento filtrante (per aspirazione di solidi)
6	Tappo cieco (cambio funzionamento vasca/piscina a funzionamento per liquidi /solidi)
7	Ganci di chiusura
8	Collettore di aspirazione
9	Contenitore
10	Tubo d'aspirazione con impugnatura
11	Prolungamento per tubo d'aspirazione (4 pezzi)
12	Bocchetta universale per pavimento, anche per liquidi/tappeti
13	Bocchetta di aspirazione per vasche (trasparente)
14	Spugna filtro per motore (per vasche/piscine e aspirazione di liquidi)
15	4 rulli
16	Sacchetti filtro in carta (per aspirazione di solidi)



## VacuProCleaner I – Aspiratore per liquidi e solidi per la casa e il giardino

VacuProCleaner I di Ubbink è un prodotto di elevatissima qualità costruito con tecnologie all'avanguardia. Esso è adatto per l'utilizzo in vasche da giardino e può essere impiegato anche in piscine o come aspiratore per liquidi e solidi.

### Contenuto:

1 x Corpo, formato da testa del motore e recipiente di riempimento	1 x Spugna filtro per il motore
1 x Tubo d'aspirazione con impugnatura Ø 32 mm / 4,5 m	1 x Tubo di scarico Ø 52 mm / 1,50 m
5 x Prolungamenti per tubi d'aspirazione da 48,5 cm	1 x Bocchetta d'aspirazione per vasche (trasparente)
1 x Bocchetta universale per pavimento (per funzionamento con liquidi/solidi)	1 x Elemento filtrante (per aspirazione di liquidi)
1 x Tappo cieco	4 x Rulli
1 x Sacchetti filtro in carta (per aspirazione di solidi)	



### 1 Disposizioni di sicurezza

- L'alimentazione di corrente deve essere conforme alle specificazioni del prodotto. Informarsi eventualmente presso il proprio fornitore locale di energia sulle indicazioni di collegamento. Non allacciare VacuProCleaner I o il cavo di corrente se questi non sono conformi alle indicazioni sopraindicate (la tensione sulla piastrina indicatrice deve coincidere con l'alimentazione di corrente)!
- Secondo gli Standard di Sicurezza Europei VacuProCleaner I deve essere collegato a una presa di sicurezza con messa a terra. Il circuito elettrico deve essere dotato di un interruttore di messa a terra (interruttore di sicurezza per correnti di guasto Fi /30mA). Ulteriori informazioni presso il proprio elettricista di fiducia.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito
- Non trascinare l'apparecchio tirandolo per la linea di allacciamento!
- Prima dell'utilizzo l'apparecchio deve essere montato completamente.
- Non tagliare l'alimentatore e non accorciare il cavo. In caso di inosservanza a tale indicazione decade il diritto di garanzia!
- Durante l'utilizzo all'aperto fare attenzione che presa e spina di corrente siano asciutte.
- Non toccare mai l'alimentatore con le mani bagnate!
- Prima di pulire l'apparecchio spegnere sempre VacuProCleaner I e staccare l'alimentazione di corrente. Non immergere nell'acqua il motore per effettuarne la pulizia e non pulirlo con un getto d'acqua!
- Questo apparecchio è adatto all'aspirazione sottovuoto di acqua con una temperatura fino a max. 35°C.
- Non è possibile sostituire il cavo elettrico. Nel caso in cui cavo o alloggiamento siano difettosi non mettere in funzione l'apparecchio! In questo caso rivolgersi al proprio rivenditore Ubbink.
- Durante l'aspirazione di liquidi e solidi non trascinare l'apparecchio tirandolo per il tubo tranne che su superfici lisce.
- Non aspirare con VacuProCleaner I sostanze facilmente infiammabili, esplosive, velenose o altre sostanze dannose alla salute.
- Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni a persone o cose causate da un utilizzo errato dell'apparecchio o dall'inosservanza delle presenti istruzioni d'uso.



### 2 Precauzioni generali

- L'imballaggio o parti di esso possono essere pericolosi (es. sacchetti di plastica), conservarle lontano dai bambini, dagli animali domestici ecc.
- Quando l'apparecchio è acceso non avvicinare la bocchetta d'aspirazione a parti del corpo delicate quali occhi, orecchie o bocca.
- Prima di svuotare il contenitore spegnere sempre l'apparecchio e tirare la spina di corrente.
- Durante la pulizia di vasche e piscine l'apparecchio dovrebbe essere posto a una distanza di sicurezza dall'acqua di 2m.



### 3 Utilizzo conforme alle prescrizioni

- VacuProCleaner I è adatto per l'utilizzo come aspiratore per vasche e piscine e può essere utilizzato anche come aspiratore per liquidi e solidi.
- Non è adatto per l'utilizzo professionale.
- Non è adatto per lo svuotamento di vasche, piscine e altri contenitori!



## 4 Messa in funzione

- Leggere attentamente le istruzioni d'uso.
- Allontanare dal contenitore tutti gli accessori e gli imballaggi che si trovano al suo interno.
- Controllare prima e dopo l'impiego che l'interruttore sia posizionato su (0) OFF.
- Utilizzare sempre l'apparecchio con l'elemento filtrante adatto all'uso previsto.



## Per l'utilizzo come aspiratore per vasche e piscine procedere come di seguito indicato:

- Posizionare l'apparecchio a una distanza di sicurezza dalla vasca di 2m.
- Posizionare il tubo di scarico (3) in modo tale che l'acqua o torni indietro nella vasca o possa defluire senza problemi in un luogo adeguato del giardino.
- Aprire i ganci di chiusura laterali e sollevare la spugna filtro del motore verso l'alto (14) tramite il cordoncino al di sopra della griglia di protezione del motore. Per posizionarlo in modo sicuro tirare il cordoncino e bloccarlo. Riposizionare il motore e chiudere i due ganci.
- Collegare il connettore a spina del tubo flessibile d'aspirazione (10) con l'attacco a baionetta che si trova in alto sul contenitore e fissare il collegamento ruotando verso destra.
- Attaccare la bocchetta d'aspirazione trasparente (13) e il numero necessario di prolungamenti del tubo (11) necessari all'utilizzo con l'attacco del tubo d'aspirazione (11) e selezionare l'interruttore (2) su il AUTOMATIC per accendere l'apparecchio.
- L'apparecchio si accenderà automaticamente dopo circa 10 secondi, durante i quali è possibile posizionare l'apparecchio nel luogo di pulitura e, all'avviarsi del motore, cominciare immediatamente con la pulizia della vasca o della piscina.
- Dopo un intervallo di funzionamento di circa 60 secondi l'apparecchio si spegne per circa 90 secondi per svuotare il recipiente di riempimento (9). Durante questo intervallo è possibile spostare l'apparecchio e posizionarlo nel luogo dove è necessario eseguire una nuova aspirazione.
- Dopo questo intervallo di tempo l'apparecchio funzionerà in modo continuo.
- Nel sacchetto cattura sporco (4) che è possibile fissare alla fine del tubo di scarico (3) si raccoglie lo sporco grosso. A seconda del grado di sporco il sacchetto cattura sporco (4) dovrebbe essere pulito regolarmente e comunque almeno alla fine dei lavori di aspirazione.
- Stabilire se l'acqua filtrata con il filtro cattura sporco della defluire di nuovo nella vasca oppure nel giardino.
- Nel caso in cui si voglia interrompere o terminare il proprio lavoro posizionare l'interruttore di nuovo in posizione (0) OFF. Staccare sempre la spina di corrente quando l'apparecchio non viene utilizzato.
- Alla fine dei lavori sporco e acqua dovrebbero essere rimossi accuratamente dall'interno del recipiente di riempimento (9).



## Per l'utilizzo come aspiratore di liquidi o solidi procedere come di seguito indicato:

- Montare il tappo cieco (6) all'estremità del recipiente di riempimento (9)
- Per l'aspirazione di liquidi: fissare la spugna filtro per il motore (14) (vedi aspirazione vasche e piscine) e posizionare l'elemento filtrante (5) sul bordo del contenitore, come ulteriore protezione del motore dalle impurità.
- Per l'aspirazione di solidi. Fissare il sacchetto filtro in carta (16) sul lato interno dell'apertura superiore del recipiente di riempimento.
- Per accendere l'apparecchio posizionare l'interruttore (2) su I, MANUAL. In questa posizione l'apparecchio lavora in attività continua senza intervallo.
- Di tanto in tanto controllare il livello di riempimento del recipiente di riempimento e del sacchetto filtro in carta ed eventualmente procedere allo svuotamento o alla sostituzione.
- Dopo l'utilizzo spegnere l'apparecchio (0), tirare la spina di corrente e pulire il recipiente di riempimento e gli elementi filtranti.



## 5 Manutenzione e pulizia

- Dopo ogni utilizzo pulire accuratamente il recipiente di riempimento (9) e il sacchetto cattura sporco (4) con acqua ed evtl. con del detergente delicato per la casa.
  - Di tanto in tanto controllare che il tubo flessibile di aspirazione (10), i tubi di aspirazione (11) e il tubo di scarico (3) non siano otturati da resti di sporco e rimuoverli se necessario.
  - Lavare delicatamente la spugna filtro per il motore (14) con acqua ed evtl. con un detergente delicato per la casa e farla asciugare.
  - Lasciar asciugare l'elemento filtrante (5) e svuotarlo, eventualmente lavarlo con acqua e con un detergente delicato per la casa.
- Questo elemento filtrante è lavabile in lavatrice fino a 60 °C.



## 6 Accensione del motore / Funzionamento

Selettore in posizione 0	Motore spento
Selettore in posizione I	Funzionamento manuale (ON/OFF) per liquidi e solidi
Selettore in posizione II	Funzionamento automatico per la pulizia di vasche e piscine a) Avvio del motore 10 sec dopo l'accensione b) Arresto motore dopo circa 60 sec c) Auto avviamento dopo altri 60-90 sec d) Ripetizione (a) e(b) fino a OFF (0)



## Garanzia

Viene fornita una garanzia di 2 anni dalla data di acquisto sui materiali e i difetti di fabbricazione del prodotto. Per inoltrare una richiesta a fronte di questa garanzia, è necessario presentare la fattura originale come prova di acquisto. La presente garanzia non copre i danni derivanti da installazione o uso errati, manutenzione inadeguata, effetti del gelo, tentativi non autorizzati di riparazione, applicazione di forza eccessiva, azioni illecite da parte di terzi, applicazione di pesi eccessivi, inserimento di oggetti estranei, deterioramento dovuto all'uso.

In forza del PLA (Product Liability Act, legge sulla responsabilità per danno da prodotti), è esclusa ogni responsabilità per eventuali danni causati dall'apparecchio in conseguenza di riparazioni eseguite da personale non autorizzato.



## Tutela ambientale

Le apparecchiature elettriche vecchie non devono essere smaltite nei normali rifiuti urbani. Si prega di smaltire l'apparecchio vecchio presso un centro di raccolta locale. Potere richiedere maggiori informazioni al vostro rivenditore specializzato o impresa di smaltimento.

1	Κεφαλή του μοτέρ
2	Διακόπτης ON/OFF
3	Εύκαμπος σωλήνας εκροής
4	Σάκος συλλογής ρύπων
5	Προσθήκη φίλτρου (για υγρή αναρρόφηση)
6	Τυφλό πώμα (εναλλαγή: λειτουργία λιμνούλας/πισίνας σε λειτουργία υγρών/στεγνών επιφανειών)
7	Κλιπ φραγής
8	Στόμιο αναρρόφησης
9	Κάδος
10	Εύκαμπος σωλήνας αναρρόφησης με χειρολαβή
11	Επέκταση σωλήνα αναρρόφησης (4 εξαρτήματα)
12	Βούρτσα πατώματος γενικής χρήσεως, επίσης για υγρές ουσίες/τάπητες
13	Στόμιο αναρρόφησης για λιμνούλες (διαφανές)
14	Φίλτρο σπογγώδους αποθέματος του μοτέρ (για λιμνούλες/πισίνας και υγρή αναρρόφηση)
15	4 τροχίσκοι
16	Χάρτινος σάκος-φίλτρο (για τη λειτουργία τής στεγνής αναρρόφησης)



### VacuProCleaner I – η ηλεκτρική σκούπα υγρών και στεγνών επιφανειών για σπίτι και κήπο

Όσον αφορά τον VacuProCleaner I της Ubbink, πρόκειται για ένα προϊόν υψηλής ποιότητας βασισμένο σε νέες τεχνολογίες. Αυτός είναι κατάλληλος για τη χρησιμοποίηση στη λιμνούλα του κήπου, μπορεί να χρησιμοποιείται, όμως, και για πισίνες ή ως ηλεκτρική σκούπα για υγρές και στεγνές επιφάνειες.

#### Περιεχόμενο:

- |  |   |
|--|---|
| 1 κύριο σώμα, αποτελούμενο από την κεφαλή του μοτέρ και το δοχείο συλλογής | 1 φίλτρο σπογγώδους αποθέματος του μοτέρ      |
| 1 εύκαμπος σωλήνας αναρρόφησης με χειρολαβή Ø 32 χιλ. / 4,5 μ              | 1 εύκαμπος σωλήνας εκροής Ø 52 χιλ. / 1,50 μ  |
| 5 επεκτάσεις σωλήνα αναρρόφησης, ανά 48,5 εκατ.                            | 1 στόμιο αναρρόφησης για λιμνούλες (διαφανές) |
| 1 βούρτσα πατώματος γενικής χρήσεως (για την υγρή/στεγνή λειτουργία)       | 1 προσθήκη φίλτρου (για την υγρή λειτουργία)  |
| 1 τυφλό πώμα   | 4 τροχίσκοι                                   |
| 1 χάρτινος σάκος-φίλτρο (για τη στεγνή λειτουργία)                         |   |



#### 1 Κανονισμοί ασφαλείας

- Η παροχή ρεύματος πρέπει να ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές του προϊόντος. Εν ανάγκη, σας ενημερώνει ο προμηθευτής που σας παρέχει ηλεκτρικό ρεύμα επί τόπου, περί των προδιαγραφών σύνδεσης. Να μη συνδέτε τον VacuProCleaner I ή το καλώδιο ηλεκτρικού δικτύου, εάν αυτή δεν ανταποκρίνεται στις εν λόγω προδιαγραφές (η δεδομένη στην πινακίδα τύπου τάση πρέπει να ταυτίζεται με αυτήν της τάσης δικτύου)!
- Λόγω των Ευρωπαϊκών Προτύπων Ασφαλείας, ο VacuProCleaner I πρέπει να συνδέεται σε έναν γειωμένο ρευματοδότη. Το ηλεκτρικό κύκλωμα πρέπει να διαθέτει έναν διακόπτη γείωσης (προστατευτικός διακόπτης Fi/30mA). Περαιτέρω πληροφορίες σας παρέχει ο ηλεκτρολόγος σας επί τόπου.
- Μην αφήνετε τη συσκευή ανεπιβλέπτη ποτέ.
- Μην κουβαλάτε ή τραβάτε τη συσκευή από το καλώδιο σύνδεσης!
- Πριν από τη χρήση πρέπει να είναι συναρμολογημένη πλήρως η συσκευή.
- Μην κόβετε τον ρευματολήπτη και μην κονταίνετε το καλώδιο. Σε περίπτωση μη τήρησης αποσβέννεται η ασφαλισμένη με εγγύηση αξιόπιστή σας!
- Προσέχετε κατά τη χρήση στο ύπαιθρο να είναι στεγνοί ο ρευματολήπτης και ο ρευματοδότης.
- Μην πλένετε ποτέ τον ρευματολήπτη με βρεγμένα χέρια!
- Να απενεργοποιείτε πάντα πρώτα τον VacuProCleaner I και να αποσυνδέετε τον ρευματολήπτη πριν τον καθαρισμό τής συσκευής. Για να καθαρίσει το τμήμα του μοτέρ, μην το βυθίζετε στο νερό ή το καθαρίζετε με μία δέσμη νερού!
- Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για την εν κενώ αέρος αναρρόφηση νερού με μία ανώτατη θερμοκρασία μέχρι 35°C.
- Το καλώδιο ηλεκτρικού δικτύου δεν δύναται να αντικατασταθεί. Σε περίπτωση ελαττωματικού καλωδίου ή φθαρμένου περιβλήματος, η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται! Σ' αυτή την περίπτωση απευθυνθείτε στο εμπορικό κατάστημα, στο οποίο αγοράσατε το προϊόν της Ubbink.
- Να μη σέρνετε τη συσκευή πίσω σας από τον εύκαμπο σωλήνα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, με εξάρτηση πάνω σε λείες επιφάνειες κατά τη λειτουργία τής υγρής και στεγνής αναρρόφησης.
- Μην απορροφάτε εύκολα εύφλεκτες, εκρηκτικές, δηλητηριώδεις ή λοιπές επικίνδυνες για την υγεία ουσίες με τον VacuProCleaner I.
- Επίσης, δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για οιοδήποτε ζημίες σε άτομα ή αντικείμενα, προκληθείσες λόγω λανθασμένης χρήσης τής συσκευής ή μη τήρησης αυτών των οδηγιών χρήσεως.



#### 2 Γενικές προειδοποιητικές υποδείξεις

- Τμήματα της συσκευασίας μπορεί να κρύβουν κινδύνους (π.χ. πλαστική σακούλα), επομένως να διαφυλάσσονται μακριά από παιδιά, κατοικίδια ζώα κ.ο.κ.
- Μην κρατάτε το στόμιο αναρρόφησης μπροστά σε ευαίσθητα σημεία του σώματος, όπως μάτια, αυτιά ή στόμα, όταν είναι η συσκευή εν λειτουργία.
- Να απενεργοποιείτε πάντα πρώτα τη συσκευή και να αποσυνδέετε τον ρευματολήπτη πριν την εκκένωση του κάδου.
- Κατά τον καθαρισμό τής λιμνούλας και της πισίνας, η συσκευή θα έπρεπε να τοποθετείται σε μία απόσταση ασφαλείας 2 μ από το νερό.



#### 3 Προβλεπόμενη χρήση

- Ο VacuProCleaner I είναι κατάλληλος για τη χρησιμοποίηση ως αναρροφητήρας λιμνούλας και πισίνας και επίσης ως ηλεκτρική σκούπα υγρών και στεγνών επιφανειών.
- Δεν είναι κατάλληλος για την επαγγελματική χρήση.
- Δεν είναι κατάλληλος για την εκκένωση λιμνούλας, πισίνας και λοιπών δεξαμενών!

**4 Θέση σε λειτουργία**

- Διαβάστε τις οδηγίες χρήσεως προσεκτικά.
- Αφαιρέστε όλα τα ευρισκόμενα στον κάδο εξαρτήματα και συσκευασίες.
- Ελέγξτε πριν και μετά από τη χρήση, εάν βρίσκεται ο διακόπτης στο (0) OFF.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάντα με την κατάλληλη για την εκάστοτε χρήση προσθήκη φίλτρου.

**Για τη χρήση ως αναρροφητής λιμνούλας και πιάσας διενεργήστε ως εξής, παρακαλώ:**

- Τοποθετήστε τη συσκευή με μία απόσταση ασφαλείας 2 μ από τη λιμνούλα.
- Θέστε τον εύκαμπο σωλήνα εκροής (3) έτσι, ώστε να μπορεί το νερό να εκρέει είτε πίσω στη λιμνούλα είτε σε ένα κατάλληλο σημείο στον κήπο.
- Ανοίξτε τα δύο πλαϊνά κλπ φραγής και τραβήξτε το φίλτρου σπογγώδους αποθέματος του μοτέρ (14) από την κορδέλα προς τα πάνω, επάνω από την προστατευτική σχάρα του μοτέρ. Για να το σταθεροποιήσετε σ' αυτή τη θέση, τεντώνετε και ασφαλίζετε την κορδέλα. Στη συνέχεια εναποθέτετε πάλι το μοτέρ και κλείνετε τα δύο κλπ.
- Συνδέστε τη βιομηχανική σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης (10) με την ευρισκόμενη επάνω στον κάδο σύνδεση μπαγιονέτας κι ασφαλίστε τη σύνδεση περιστρέφοντας δεξιόστροφα.
- Συνδέστε το διαφανές στόμιο αναρρόφησης (13), και τον επαρκή για την εφαρμογή σας αριθμό επεκτάσεων σωλήνα αναρρόφησης (11), στην υποδοχή του σωλήνα αναρρόφησης (11) και πιέστε στη συνέχεια τον διακόπτη (2) στο II AUTOMATIC, για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Η συσκευή τίθεται σε λειτουργία αυτόματα μετά από 10 δευτερόλεπτα, σ' αυτό το διάστημα μπορείτε να πάρετε θέση στο σημείο που θέλετε να καθαρίσετε, ώστε να μπορείτε να αρχίσετε αμέσως με τον καθαρισμό της λιμνούλας ή της πιάσας σας, μετά την εκκίνηση του μοτέρ.
- Μετά από ένα χρονικό διάστημα εργασίας περ. 60 δευτερολέπτων απενεργοποιείται η συσκευή για περ. 90 δευτερόλεπτα, για να εκκενωθεί το γεμάτο δοχείο συλλογής (9). Σ' αυτό το διάστημα μπορείτε να ψάξετε το επόμενο σημείο για καθαρισμό και να τοποθετήσετε τον αναρροφητήρα ανάλογα.
- Τώρα, η συσκευή εργάζεται συνεχώς με αυτό το χρονικό διάστημα.
- Στον σάκο συλλογής ρύπων (4), τον οποίο μπορείτε να στερεώσετε στο τέλος του εύκαμπτου σωλήνα εκροής (3), συλλαμβάνεται η χοντρή βρομιά. Ανάλογα με τη ρύπανση, ο καθαρισμός του σάκου συλλογής ρύπων (4) θα έπρεπε να γίνεται τακτικά, το αργότερο όμως μετά τον αποπεράτωση των εργασιών.
- Αποφασίστε εσείς, εάν το φιλτραρισμένο μέσο του σάκου συλλογής ρύπων νερό θα διοχετευθεί πάλι πίσω στη λιμνούλα ή στον κήπο.
- Εάν θέλετε να διακόψετε ή να τερματίσετε την εργασία σας, επαναθέστε τον διακόπτη στη θέση (0) OFF. Αποσυνδέτε πάντα το βύσμα, όταν δεν χρησιμοποιείται η συσκευή.
- Μετά την αποπεράτωση των εργασιών θα έπρεπε να απομακρύνονται η βρομιά και το νερό από το εσωτερικό του δοχείου συλλογής (9) επιμελώς.

**Για τη χρήση ως ηλεκτρική σκούπα υγρών και στεγνών επιφανειών διενεργήστε ως εξής, παρακαλώ:**

- Στερεώστε το τυφλό πόμα (6) στην έξοδο του δοχείου συλλογής (9).
- Για υγρή αναρρόφηση: στερεώστε το φίλτρο σπογγώδους αποθέματος του μοτέρ (14) (βλέπε αναρροφητήρα λιμνούλας και πιάσας) κι ως επιπρόσθετη προστασία το μοτέρ από ακαθαρσίες τοποθετείτε την προσθήκη φίλτρου (5) στο χείλος του κάδου.
- Στεγνή αναρρόφηση: Στερεώστε τον χάρτινο σάκο-φίλτρο (16) στην εσωτερική πλευρά της επάνω θυρίδας του δοχείου συλλογής.
- Θέστε τον διακόπτη (2) στο I, MANUAL, για να ενεργοποιηθεί η συσκευή. Σ' αυτή τη θέση εργάζεται η συσκευή στη λειτουργία διαρκείας συνεχώς, δίχως διαστηματική σύνδεση.
- Πού και πού ελέγχετε τη στάθμη πλήρωσης του δοχείου συλλογής ή του χάρτινου σάκου-φίλτρου και, εν ανάγκη, αδειάζετε ή αντικαθιστάτε.
- Μετά τη χρήση σβήστε (0) τη συσκευή, αποσυνδέστε τον ρευματολήπτη και καθαρίστε το δοχείο συλλογής, καθώς επίσης τις προσθήκες φίλτρων.

**5 Καθαρισμός και συντήρηση**

- Να καθαρίζετε το δοχείο συλλογής (9) και τον σάκο συλλογής ρύπων (4) με νερό κι ενδοχόμενως λίγη ήπια ουσία καθαρισμού για το νοικοκυριό, μετά από κάθε χρήση.
- Πού και πού ελέγχετε τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης (10), τον σωλήνα αναρρόφησης (11) και τον εύκαμπο σωλήνα εκροής (3) για τυχόν εμφραξείς ή υπόλοιπα ακαθαρσιών κι αν χρειάζεται να τα αφαιρέτε.
- Πλύντε το φίλτρο σπογγώδους αποθέματος του μοτέρ (14) προσεκτικά με νερό και, εν ανάγκη, με μία ήπια ουσία καθαρισμού για το νοικοκυριό και στη συνέχεια στεγνώστε το.
- Αφήστε την προσθήκη φίλτρου (5) να στεγνώσει και τινάζτε την, ενδοχόμενως κάνετε ένα σύντομο πλύσιμο, επίσης με νερό και μία ήπια ουσία καθαρισμού για το νοικοκυριό. Αυτή η προσθήκη φίλτρου πλένεται στο πλυντήριο μέχρι 60° C.

**6 Σύνδεση μοτέρ / Τρόπος εργασίας**

Θέση διακόπτη 0	Μοτέρ σβηστό
Θέση διακόπτη I	Χειροκίνητη λειτουργία (ON/OFF) για υγρή και στεγνή αναρρόφηση
Θέση διακόπτη II	Αυτόματη λειτουργία για τον καθαρισμό λιμνούλας και πιάσας α) Η εκκίνηση του μοτέρ πραγματοποιείται 10 δευτ. μετά την ενεργοποίηση β) Η στάση του μοτέρ μετά από περ. 60 δευτ. γ) Αυτόματη έναρξη λειτουργίας μετά από περαιτέρω 60-90 δευτ. δ) Επανάληψη (α) και (β) έως OFF (0)

**2 Εγγύηση**

Παρέχουμε εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία αγοράς για υλικά και κατασκευαστικά ελαττώματα του προϊόντος αυτού. Για τη διεκδίκηση αποζημίωσης στα πλαίσια αυτής της εγγύησης, είναι απαραίτητη η κατάθεση του πρωτότυπου τιμολογίου ως απόδειξης αγοράς. Οι διεκδικήσεις αποζημίωσης που οφείλονται σε λανθασμένη εγκατάσταση ή λειτουργία, ανεπαρκή συντήρηση, επιπτώσεις λόγω παγετού, προσπάθεια επισκευής από μη ειδικευμένο άτομο, βίαιη χρήση, λανθασμένες ενέργειες από άλλον κατασκευαστή, υπερφόρτωση και ξένα αντικείμενα, καθώς και σε καταστροφή εξαρτημάτων από φθορά λόγω χρήσης, δεν καλύπτονται από αυτήν την εγγύηση. Βάσει του νόμου για ευθύνη εξαιτίας του προϊόντος, δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκλούνται από τον εξοπλισμό μας, εάν αυτές είναι αποτέλεσμα επισκευών από αναρμόδια άτομα.

**Προστασία Περιβάλλοντος**

Να μην πετούνται οι παλιές ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά σκουπίδια. Παρακαλούμε, να παραδώσετε τις παλιές σας συσκευές στις τοπικές Υπηρεσίες Συλλογής Απορριμμάτων. Περισσότερες πληροφορίες θα πάρετε από τον έμπορό σας ή την Επιχείρηση Αποσύρσης.

1	Motorhoved
2	TÆND/SLUK-kontakt
3	Afløbsslange
4	Snavsopfangningspose
5	Filterindsats (kun til vådsugning)
6	Blindpropper (ved skift fra bassin/pool drift til våd/tør drift)
7	Lukkeclips
8	Sugestudser
9	Beholder
10	Sugeslange med håndtag
11	Sugerørforlængelser (4 dele)
12	Universal gulvdyse, også til væsker/tæpper
13	Sugedyse bassin (transparent)
14	Filtersvamp til motor (til bassin/pool og vådsugning)
15	4 ruller
16	Papirfilterpose (til tørsugedrift)



### VacuProCleaner I – våd- og tørsuger til hus og have

Ved Ubbink VacuProCleaner I drejer det sig om et kvalitativt førsteklasses produkt, der baserer på de nyeste teknologier. Den er egnet til brug i havebassiner, men kan dog også anvendes i swimmingpools eller som våd- og tørsuger.

#### Indhold:

1 x korpus, bestående af motorhoved og opfangningsbeholder	1 x filtersvamp til motor
1 x indsuigningslange med håndtag Ø 32 mm / 4,5 m	1 x afløbsslange Ø 52 mm / 1,50 m
5 x sugerørforlængelse à 48,5 cm	1 x sugedyse bassin (transparent)
1 x universal gulvdyse (til våd-/tørdrift)	1 x filterindsats (til våddrift)
1 x blindpropper	4 x ruller
1 x papirfilterpose (til tørdrift)	



### 1 Sikkerhedsbestemmelser

- Strømforsyningen skal svare til produktspecifikationen. Informer dig i givet fald om tilslutningsforskrifterne hos dit lokale elektricitetsselskab. Tilslut ikke VacuProCleaner I eller netkablet, hvis de ikke svarer til de nævnte forskrifter (den på typeskiltet angivne spænding skal stemme overens med netspændingen!)
- Iht. europæiske sikkerhedsstandarder skal VacuProCleaner I tilsluttes til en beskyttelseskontaktstikdåse. Strømkredsen skal indeholde en jordkontakt (HFI-relæ/30mA). Yderligere informationer får du hos din lokale elektriker.
- Lad aldrig apparatet være uden opsyn
- Bær eller træk ikke apparatet i tilslutningsledningen!
- Apparatet skal sættes komplet sammen inden brug
- Klip ikke netstikket af og afkort ikke kablet. Ved ignorering bortfalder dit garantikrav!
- Vær ved udendørs brug opmærksom på, at stik og stikdåse er tørre.
- Berør aldrig netstikket med fugtige hænder!
- Inden rengøring af apparatet skal man altid først slukke for VacuProCleaner I og trække netstikket ud. Motordelen må ved rengøring ikke dypes i vand eller rengøres med vandstråle!
- Dette apparat er kun egnet til vakuumsugning af vand med en temperatur til maks. 35°C.
- En udskiftning af netkablet er ikke muligt. Ved defekt kabel eller kabinet må apparatet ikke bruges! Henvend dig et dette tilfælde til din Ubbink-forhandler.
- Træk under brugen ikke apparatet efter dig i slangen, undtagen på glatte overflader ved våd- og tørsugedrift.
- Opsug ikke let antændelige, eksplosive, giftige eller andre sundhedsfarlige stoffer med VacuProCleaner I.
- Desuden overtager vi intet ansvar for skader på personer eller genstande forårsaget ved forkert brug af apparatet eller ved ignorering af denne brugsanvisning.



### 2 Generelle advarselshenvisninger

- Indpakningsdele kan være farlige (fx plastikposer), disse skal derfor opbevares utilgængeligt for børn, husdyr etc.
- Når apparatet er tændt, må sugedysen ikke holdes på ømfindtlige legemsdele såsom øjne, øre eller mund.
- Inden beholderen tømmes skal apparatet altid først slukkes og netstikket skal trækkes ud.
- Ved bassin- og poolrengøring bør apparatet opstilles med en sikkerhedsafstand på 2m til vandet.



### 3 Formålsbestemt anvendelse

- VacuProCleaner I er egnet til brug som bassin- og poolsuger, men kan dog også anvendes som våd- og tørsuger.
- Ikke egnet til professionelt brug
- Ikke egnet til tømming af bassiner, pools og andre beholdere!



#### 4 Ibrugtagning

- Læs denne brugsanvisningen grundigt igennem.
- Fjern alt i beholderen værende tilbehør og emballage
- Kontroller før og efter brugen, at kontakten står på (0) OFF.
- Benyt altid kun apparatet med den til den pågældende anvendelse egnede filterindsats.



#### Til anvendelse som bassin- og poolsuger benytter du følgende fremgangsmåde:

- Opstil apparatet med en sikkerhedsafstand på 2m til bassinet.
- Læg afløbsslangen (3) sådan, at vandet enten løber tilbage i bassinet eller så det kan løbe ud et egnet sted i haven.
- Åbn de to lukkeclips på siden og træk filtersvamp og motor (14) med snoren opad over motorbeskyttelsesgitteret. Stram og fikser snoren. Derefter sættes motoren på igen og de to clips lukkes.
- Forbind sugeslangens stikforbindelse (10) med bajonettilslutningen ovenpå beholderen og fikser forbindelsen med en højdrejning.
- Stik den transparente sugedyse (13) og det til din anvendelse nødvendige antal sugerørforlængelser (11) sammen med sugerørstilslutning (11) og stil derefter kontakten (2) på II AUTOMATIC, for at tænde apparatet.
- Apparatet tænder automatisk efter ca. 10 sekunder, i denne tid kan du placere dig på stedet der skal rengøres og efter motorstart straks begynde med din bassin- hhv. poolrengøring.
- Efter et arbejdsinterval på ca. 60 sekunder slukker apparatet i ca. 90 sekunder, for at tømme den fyldte opfangningsbeholder (9). I denne tid kan du lede efter det næste sted, der skal rengøres, og placere sugeren tilsvarende.
- Apparatet arbejder nu kontinuerligt med dette tidsinterval.
- Groft snavs opfanges i snavsopfangningsposen (4), som du kan fastgøre for enden af afløbsslangen (3). Alt efter tilsmudsning bør snavsopfangningsposen (4) rengøres regelmæssigt, dog senest efter afslutning af arbejderne.
- Afgør, om det gennem snavsopfangningsposen filtrerede vand skal ledes tilbage i bassinet eller ud i haven.
- Når du afbryder eller afslutter dit arbejde, stiller du igen kontakten på position (0) OFF. Træk altid stikket ud, når apparatet ikke benyttes.
- Efter afslutning af arbejderne bør snavs og vand fjernes grundigt fra opfangningsbeholderen (9).



#### Til anvendelse som våd- hhv. tørsuger benytter du følgende fremgangsmåde:

- Monter blindproppen (6) på opfangningsbeholderens (9) udgang
- Til vådsugning: Fastgør filtersvampen til motoren (14) (se bassin- og poolsuger) og sæt filterindsatsen (5) på beholderkanten, som yderligere beskyttelse af motoren mod forureninger.
- Til tørsugning. Fastgør papirfilterposen (16) på indersiden af den øverste åbning på opfangningsbeholderen.
- Kontakten (2) stiller på I, MANUAL, for at tænde apparatet. I denne position arbejder apparatet kontinuerligt i permanentdrift uden intervalaktivering.
- Kontroller regelmæssigt niveauet i opfangningsbeholderen hhv. papirfilterposen og tøm hhv. udskift i givet fald.
- Efter brugen slukkes apparatet (0), netstikket trækkes ud og opfangningsbeholderen og filterindsatserne rengøres.



#### 5 Vedligeholdelse og rengøring

- Efter enhver brug rengøres opfangningsbeholderen (9) og snavsopfangningsposen (4) grundigt med vand og evt. en smule mildt husholdningsrengøringsmiddel.
- Sugelang (10), sugerør (11) og afløbsslange (3) skal regelmæssigt undersøges for eventuelle tilstopninger hhv. snavsrester og i givet fald skal disse fjernes
- Filtersvampen til motoren (14) skylles forsigtigt ud med vand og i givet fald et mildt husholdningsrengøringsmiddel og tørres.
- Lad filterindsatsen (5) tørre og bank den ud, eventuelt gennemskylles den også kort med vand og et mildt husholdningsrengøringsmiddel. Denne filterindsats er kan vaskes i maskine op til 60 ° C.



#### 6 Motoraktivering / arbejdsmåde

Kontaktstilling 0	Motor slukket
Kontaktstilling I	Manuel drift (TÆND/SLUK) til våd- og tørsugning
Kontaktstilling II	Automatik drift til bassin- og poolrengøring a) Motoren starter ca. 10 sek. efter tilkobling b) Motoren stopper efter ca. 60 sek. c) Autostart efter yderligere 60-90 sek. d) Gentagelse (a) og (b) til SLUK (0)



#### 2 Garanti

Vi yder 2 års garanti fra købsdatoen på materiale- og produktionsdefekter for dette produkt. For at kunne benytte denne garanti skal den originale faktura indsendes som bevis for købet. Skader, som skyldes forkert installation eller betjening, utilstrækkelig vedligeholdelse, effekterne af frost, ukundiges forsøg på reparation, anvendelse af vold, tredjemands ondsindede handlinger, overbelastning og fremmedlegemer samt enhver skade på komponenter, der skyldes slitage, er ikke omfattet af denne garanti. I henhold til Produktansvarsløven kan vi ikke holdes ansvarlig for skader, der er forårsaget af vores produkter, hvis sådanne skader skyldes reparationer foretaget af ukundige.



#### Miljøbeskyttelse

Gamle elektroapparater bør ikke bortkastes sammen med husholdningsaffaldet. Aflever venligst det gamle apparat på dit lokale samlested. Yderligere oplysninger får du hos din forhandler eller renovationselskab.

## Bruksanvisning för VacuProCleaner I

1	Motorhuvud
2	PÅ/AV-knapp
3	Ablaufschlauch
4	Smutsuppsamlingspåse
5	Filterinsats (för våtsugning)
6	Blindpropp (växling damm/pool till våt-/torsugning)
7	Förslutningsklämmor
8	Sugstuts
9	Behållare
10	Sugslang med handtag
11	Sugslangförlängning (4 delar)
12	Universalgolvmunstycke, även för vätskor/mattor
13	Sugmunstycke damm (transparent)
14	Filtersvamp för motor (för damm/pool och våtsugning)
15	4 rullar
16	Pappersfilterpåse (för torsugning)



### VacuProCleaner I – våt- och torsug för hem och trädgård

Ubbink VacuProCleaner I är en kvalitativ högvärdig produkt, konstruerad enligt senaste tekniska rön. Den är avsedd för användning i trädgårdsdammar men kan också användas för swimmingpooler eller som våt- och torrdammsugare.

#### Innehåll:

1 x Maskin, bestående av motorhuvud och uppsamlingsbehållare  
1 x Sugslang med handtag Ø 32 mm / 4,5 m  
5 x Sugslangförlängningar à 48,5 cm  
1 x Universalgolvmunstycke (för våt-/torsugning)  
1 x Blindpropp  
1 x Pappersfilterpåse (för torsugning)

1 x Filtersvamp för motor  
1 x Avloppssläng Ø 52 mm / 1,50 m  
1 x Sugmunstycke damm (transparent)  
1 x Filterinsats (för våtsugning)  
4 x Rullar



### 1 Säkerhetsbestämmelser

- Strömförsörjningen måste motsvara produktspecifikationerna. Kontakta ev. Ditt lokala energiförsörjningsbolag avs. anslutningsbestämmelser. Anslut inte VacuProCleaner I eller nätkabeln om dessa inte motsvarar nämnda föreskrifter (kontrollera att den spänning som är angiven på typskylten motsvarar nätspänningen!)
- Enligt den europeiska säkerhetsstandarden måste VacuProCleaner I anslutas till ett jordat uttag. Strömkretsen måste innehålla en jordfelsbrytare (Fi-jordfelsbrytare/30mA). Kontakta behörig elektriker för mer information.
- Låt inte maskinen gå utan uppsikt
- Använd aldrig kabeln till att bära eller dra i maskinen!
- Före användning måste maskinen vara helt monterad
- Skär aldrig av kontakten och korta inte kabeln. Om denna föreskrift inte beaktas, bortfaller garantin omedelbart!
- Kontrollera att anslutningen (kontakt och uttag) är torr vid användning utomhus.
- Fatta aldrig tag i kontakten med fuktiga händer!
- Före rengöring måste Du alltid stänga av VacuProCleaner I och dra ur kontakten. Doppa aldrig motordelen i vatten, rengör den aldrig med vattenstråle!
- Denna maskin är endast avsedd för vakuumsugning av vatten med en temperatur på upp till max. 35°C.
- Nätkabeln kan inte bytas ut. Om kabeln eller kåpan skadas får maskinen inte användas! Kontakta Din Ubbink-återförsäljare.
- Dra aldrig maskinen i slangen efter Dig när den är igång, med undantag för jämna ytor vid våt- och torsugning.
- Sug inte upp lättantändliga, explosiva, giftiga eller andra hälsofarliga ämnen med VacuProCleaner I.
- Vi ikläder oss inget ansvar för skador på personer eller egendom vilka försakas av felaktig användning av maskinen eller underlåtenhet att beakta denna bruksanvisning.



### 2 Allmänna varningar

- Förpackningsdelarna kan vara farliga (t.ex. plastpåsar), och skall därför förvaras utom räckhåll för barn, husdjur etc..
- När maskinen är inkopplad, får munstycket inte hållas mot känsliga kroppsdelar såsom ögon, öron eller mun
- Innan behållaren töms måste maskinen stängas av och kontakten dras ur.
- Vid damm- och poolrengöring skall maskinen placeras på ett säkerhetsavstånd på 2m till vattnet



### 3 Ändamålsenlig användning

- VacuProCleaner I är lämplig för användning som damm- och poolsug och kan också användas som våt- och torrdammsugare.
- Ej avsedd för professionellt bruk
- Ej avsedd för tömning av dammar, pooler och andra behållare!



## 4 Igångsättning

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant.
- Ta ut ur behållaren alla tillbehör och förpackningar som ligger i den.
- Kontrollera före och efter användning att brytaren står på (0) OFF.
- Använd alltid maskinen med den filterinsats som är avsedd för resp. syfte.



## Gör så här för att använda maskinen som damm- och poolsug:

- Placera maskinen på ett säkerhetsavstånd på 2m till dammen.
- Lägg avloppsslangen (3) så att vattnet antingen kan strömma tillbaka i dammen eller ut på lämpligt ställe i trädgården.
- Öppna de båda förslutningsclipsen på sidorna och dra filterstvampmotorn (14) med kordel uppåt över motorskyddsgalleret. Dra åt och spärra kordeln. Sätt sedan på motorn igen och stäng de båda clipsen.
- Koppla ihop påsticksförbindelsen till sugslangen (10) med den bajonettslutning som finns upptill på behållaren och lås fast genom att vrida åt höger.
- Sätt ihop det transparenta sugmunstycket (13) och de rördelar som krävs (11) med sugrörsanslutningen (11) och ställ sedan brytaren (2) till II AUTOMATIC, för att sätta igång maskinen.
- Maskinen kopplas in automatiskt först efter 10 sekunder. Under den här tiden kan Du placera Dig på det ställe som skall rengöras och börja direkt med rengöringen när motorn startar.
- Efter ett arbetsintervall på ca 60 sekunder stängs maskinen av i ca 90 sekunder för att tömma den fyllda behållaren (9). Under denna tid kan Du flytta Dig till nästa ställe som skall rengöras och placera sugen där.
- Maskinen arbetar nu kontinuerligt med detta tidsintervall.
- I smutsbehållaren (4), som Du sätta fast i änden av avloppsslangen (3), fångas grovsmutsen upp. Beroende på graden av nedsmutsning bör Du rengöra behållaren (4) regelbundet, dock senast när arbetet är avslutat.
- Bestäm om Du vill leda det filtrerade vattnet tillbaka i dammen eller ut i trädgården soll.
- Om Du vill göra en paus eller avsluta arbetet skall Du ställa brytaren till position (0) OFF. Dra alltid ur kontakten när Du inte använder maskinen.
- Efter avslutat arbete skall smuts och vatten avlägsnas grundligt ur behållarens inre (9)



## För användning som våt- resp. torrug, gör så här:

- Montera blindproppen (6) på uppsamlingsbehållarens utgång (9)
- För våtsugning: fäst filterstvampen för motorn (14) (se även damm- och poolsug) och sätt filterinsatsen (5) på behållarkanten, som ytterligare skydd mot smuts i motorn.
- För torskugning: fäst pappersfilterpåsen (16) på insidan av den övre öppningen av uppsamlingsbehållaren.
- Ställ brytaren (2) på I, MANUAL, för att koppla in maskinen. I denna position arbetar maskinen kontinuerligt utan intervallavbrott.
- Kontrollera då och då nivån i uppsamlingsbehållaren resp. pappersfilterpåsen och töm resp. byt ut.
- Stäng av maskinen efter avslutat arbete (0), dra ur nätkontakten och rengör uppsamlingsbehållare resp. filterinsatsen.



## 5 Underhåll och rengöring

- Efter varje användning måste Du grundligt rengör uppsamlingsbehållaren (9) och smutsbehållaren (4) med vatten och ev. en aning mildt rengöringsmedel.
- Kontrollera då och då sugslang (10), rör (11) och avloppssläng (3) m.a.p. eventuell tilltappning och smutsrester, och avlägsna dessa
- Tvätta försiktigt ur filterstvampen för motorn (14) med vatten ev. ett mildt rengöringsmedel. Låt torka.
- Låt filterinsatsen (5) torka och klappa ur den, tvätta ev. igenom snabbt med vatten och mildt rengöringsmedel. Denna filterinsats klarar tvättmaskin upp till 60 °C.



## 6 Motorbrytare / arbetsätt

Brytarposition 0	Motor av
Brytarposition I	Manuell körning (PÅ/AV) för våt- och torskugning
Brytarposition II	Automatik för damm- och poolrengöring a) Motorstart sker 10 sek. efter inkoppling b) Motorstopp efter ca 60 sek. c) Auto-start efter ytterligare 60-90 sek. d) Upprepning (a) och (b) tills AV (0)



## 2 Garanti

Vi har en 2-års garanti från inköpsdatumet för material- och tillverkningsfel för produkten. Om du vill göra anspråk på den här garantin, måste du skicka originalfakturan som inköpsbevis. Anspråk som görs om felaktig installation eller operation, bristfälligt underhåll, frosteffekter, felaktig reparation, användning av våld, orättvisa handlingar av tredje part, överbelastning och främmande objekt, samt all skada på delar som uppstår på grund av väder och vind, täcks inte av den här garantin. Vi ansvarar inte för skador som orsakats med vår utrustning, om det är ett resultat av felaktiga reparationer.



### Miljöskydd

Släng inte uttjänt elektrisk apparatur i hushållsoporna, utan lämna den till återvinningscentral. För mer information, kontakta återförsäljaren eller kommunen.



# Bruksanvisning for VacuProCleaner I

1	Motorhode
2	Av/på-bryter
3	Utløpslange
4	Samlepose for smuss
5	Filterinnsats (for våtsuging)
6	Blindplugg (bytte fra dam/basseng-drift til tørr/våt-drift)
7	Låseklips
8	Innsugingsfeste
9	Beholder
10	Sugeslange med håndtak
11	Sugerørforlenger (4 deler)
12	Universal gulvdyse, også for væsker/tepper
13	Sugedyse dam (transparent)
14	Filtersvamp for motor (for dam/basseng og våtsuging)
15	4 trinser
16	Papir-filterpose (for tørrsuging)



## Der VacuProCleaner I – Våt- og tørrsuger for hus og hage

Ubbink VacuProCleaner I er et kvalitetsprodukt som drar nytte av den nyeste teknologien på området. Den er egnet for bruk i hagedammer og kan også brukes i svømmebasseng eller som våt- eller tørrsuger.

### Innhold:

1 x Kasse, består av motorhode og oppsamler	1 x Filtersvamp for motor
1 x Sugeslange med håndtak Ø 32 mm / 4,5 m	1 x Utløpslange Ø 52 mm / 1,50 m
5 x Sugrerørforlengerdeler å 48,5 cm	1 x Sugedyse dam (transparent)
1 x Universal gulvdyse (for bruk med væsker/ på tepper)	1 x Filterinnsats (for våtsuging)
1 x Blindplugg	4 x Trinser
1 x Papir-filterpose (for tørrsuging)	



### 1 Sikkerhetsbestemmelser

- Strømforsyningen må tilsvare opplysningene på typeskiltet. Om du er i tvil bør du informere deg hos din lokale strømtilbyder. VacuProCleaner I / nettleddning må ikke kobles til dersom de ikke tilsvare gjeldende forskrifter (spenningen på typeskiltet må stemme overens med nettspenningen)!
- Europeiske sikkerhetsnormer krever at VacuProCleaner I kobles til en jordet stikkontakt. Strømkretsen må ha en jordfeilbryter (Fi-vernebryter/30mA) Mer detaljert informasjon får du av din lokale elektriker.
- La aldri apparatet arbeide uten tilsyn.
- Bær eller trekk aldri apparatet i nettleddningen!
- Før bruk må apparatet være fullstendig montert
- Kutt aldri av støpselet og prøv ikke å forkorte ledningen. Hvis dette ikke overholdes opphører garantien!
- Ved bruk utendørs er det viktig å påse at støpsel og stikkontakt er tørre.
- Ta aldri på støpselet med våte hender!
- Før rengjøring må VacuProCleaner I kobles ut og støpselet trekkes ut av kontakten. Når motordelen gjøres ren må den ikke dryppes i vann eller spyles med vannstråle!
- Apparatet er kun egnet til bruk i vann med temperatur under 35°C.
- Det er ikke mulig å bytte ut kabelen. Hvis kabel eller kasse er skadet må apparatet ikke brukes! I slike tilfeller ber vi deg ta kontakt med din Ubbink forhandler
- Trekk ikke apparatet etter deg ved å holde i ledningen. Unntak er på glatte overflater ved våt- eller tørrsuging.
- Bruk ikke VacuProCleaner I til å suge opp stoffer som er lett antenkelige, eksplosive eller helseskadelige.
- Produsenten overalt intet ansvar for skader som oppstår på personer eller gjenstander som følge av at bruksanvisningen ikke ble fulgt eller at apparatet ble brukt på feil måte.



### 2 Generelle anvisninger

- Deler av forpakningen kan være farlige (for eksempel plastposer) og bør derfor oppbevares utliggjelig for barn og dyr.
- Når apparatet er koblet inn må sugehodet ikke rettes mot ømfintlige kroppsdeler som øyne, ører eller munn.
- Før beholderen tømmes må apparatet kobles ut og støpselet trekkes ut av kontakten.
- Ved rengjøring av dam eller svømmebasseng bør apparatet plasseres med 2 m sikkerhetsavstand til vannet.



### 3 Rett bruk

- VacuProCleaner I er egnet for bruk i hagedammer og svømmebasseng og kan også brukes som våt- eller tørrsuger.
- Er kun beregnet på bruk i husholdningen
- Skal ikke brukes til tømming av dammer, basseng eller andre typer beholdere!



## 4 Igangsetting

- Les nøye gjennom bruksanvisningen
- Ta ut alle delene som ligger i beholderen.
- Før og etter bruk skal du kontrollere at bryteren står på (0) OFF.
- Bruk den filterinnsatsen som er tilpasset den aktuelle bruken av apparatet.



### For bruk som bunnsuger i dam eller basseng:

- Plasser apparatet med 2 m sikkerhetsavstand til vannet.
- Legg utløpslangen (3) slik at vannet lett kan renne enten tilbake i dammen eller fritt ut på et egnet sted i hagen.
- Åpne de to låseklipsene på siden og trekk motor-filtersvampen (14) i snoren, ut over motorverngritteret. For sikker plassering trekkes snoren godt til og festes. Deretter settes motoren tilbake på plass og de to klipsene lukkes.
- Fest pluggforbindelsen på sugeslangen (10) i bajonettkoblingen på oversiden av beholderen og lås ved å dreie mot høyre.
- Fest sammen den transparente sugedysen (13), så mange sugerør-forlengelsesstykker (11) som du trenger og sugerørfestet (11). Deretter settes bryteren (2) på II AUTOMATIC for å koble inn apparatet.
- Apparatet har 10 sekunder innkoblingstid. Bruk denne tiden til å plassere deg på ønsket sted slik at du kan begynne med rengjøringen så snart motoren starter.
- Etter et arbeidsintervall på ca. 60 sekunder kobles apparatet automatisk ut i 90 sekunder for å tømme beholderen (9) som nå er full. Når dette pågår kan du flytte deg til neste sted som trenger rengjøring og plassere bunnsugeren.
- Apparatet arbeider videre med dette tidsintervallet.
- Samleposen (4), som du kan feste på enden av utløpslangen (3), samler opp grov smuss. Samleposen (4) skal renses regelmessig slik forholdene tilsier - og alltid etter hver gangs bruk.
- Det er opp til deg om vannet som har gått gjennom samleposen skal føres tilbake i dammen eller ut i hagen.
- Når du er ferdig med arbeidet eller må avbryte det, skal bryteren settes på (0) OFF. Trekk alltid støpselet ut av kontakten når apparatet ikke er i bruk.
- Når arbeidet er avsluttet må smuss og vann fjernes grundig fra innsiden av beholderen (9).



### For bruk som tørr- eller våtsuger:

- Sett blindpluggen (6) i utløpet av beholderen (9)
- Våtsuging: Fest motor-filtersvampen (14) (se bunnsuger) og plasser filterinnsatsen (5) på kanten av beholderen – som ekstra smussbeskyttelse av motoren.
- Tørrsuging: Fest papir-filterposen (16) på innsiden av den øvre åpningen av beholderen.
- Sett bryteren (2) på I, MANUAL for å koble inn apparatet. I denne stillingen går sugeapparatet kontinuerlig uten intervallavbrudd.
- Mengden i beholderen /papir-filterposen skal kontrolleres med jevne mellomrom og tømmes/byttes ved behov.
- Etter bruk skal apparatet skrus av (0), støpselet trekkes ut av kontakten og filterinnsatsene gjøres rene.



## 5 Vedlikehold og rengjøring

- Etter hver gangs bruk skal beholder (9) og samlepose (4) gjøres grundig rene for smuss med vann og evt. mildt såpevann.
- Sugelangen (10), sugerøret (11) og utløpslangen (3) kontrolleres regelmessig på tilstøpninger og smuss som fjernes hvis nødvendig.
- Filtersvampen i motoren (14) vaskes forsiktig med mildt såpevann og tørkes.
- La filterinnsatsen (5) tørke og bank den ut, evt. vask raskt med midt såpevann. Denne filterinnsatsen tåler vaskemaskin til 60 °C.



## 6 Motorkobling / driftstype

Bryterstilling 0	Motor av
Bryterstilling I	Manuell drift (AV / PÅ) for våt- og tørrsuging
Bryterstilling II	Automatisk drift for rengjøring av dam eller basseng a) Motoren starter 10 sek. etter innkobling b) Motoren stopper etter ca. 60 sek. c) Automatisk gjenstart etter 60 – 90 sek. d) (a) og (b) gjentas til apparatet skrus av.



## 2 Garanti

Vi gir 2 års garanti fra kjøpsdato på dette produktet på feil som beviselig kan tilbakeføres til feil på materiale eller tilvirkning. For å kunne stille garantikrav må original kvittering fremlegges. Garantien dekker ikke lysmidler og ikke feil og mangler som oppstår som følge av feil i montasje eller betjening, manglende vedlikehold, frost, egenhendige forsøk på reparasjon, bruk av makt, påvirkning fra uvedkommende, overbelastning, mekanisk skade eller påvirkning av fremmedlegemer. Garantien omfatter heller ikke delskader/problemer som oppstår som følge av normal situasjon.



### Miljøvern

Gamle elektroapparater bør ikke kastes i husholdningsoppepet. Lever vennligst inn det gamle apparatet på ditt lokale samlested. Ytterligere informasjonen får du hos din forhandler eller ditt avfallsforetak.

1	Moottorin pää
2	Päälle-/poiskytkin
3	Poistoletku
4	Likapussi
5	Suodatinosa (märkäimurointiin)
6	Täytetulppa (vaihto lammikko-/allaskäytöstä märkä-/kuivakäyttöön)
7	Kiinnittimet
8	Imuliitos
9	Säiliö
10	Kädensijallinen imuletku
11	Imuletkun jatko (4 osaa)
12	Yleiskäyttöinen lattiasuutin, myös nesteiden / mattojen imurointiin
13	Imusuutin lammikkokäyttöön (läpinäkyvä)
14	Moottorin suodatinnsieni (lammikkojen / altaiden sekä märkäimurointiin)
15	4 rullaa
16	Paperisuodatinpussi (kuivaimurointiin)



**VacuProCleaner I – märkä- ja kuivaimurointiin talossa ja puutarhassa**

Ubbinkin VacuProCleaner I on laatutuote, joka on valmistettu teknisen kehityksen nykytilan mukaisesti. Se soveltuu käytettäväksi puutarhalammikoissa, mutta sitä voi käyttää myös uima-altaiden tai märkä- ja kuivaimurointiin.

**Sisältö:**

- |   |   |
|---|---|
| 1 x Runko, joka koostuu moottorin päästä ja säiliöstä         | 1 x Moottorin suodatinnsieni                |
| 1 x Kädensijallinen imuletku Ø 32 mm / 4,5 m                  | 1 x Poistoletku Ø 52 mm / 1,50 mm           |
| 5 x Imuletkun jatkot à 48,5 cm                                | 1 x Imusuutin lammikkokäyttöön (läpinäkyvä) |
| 1 x Yleiskäyttöinen lattiasuutin (märkä- ja kuivaimurointiin) | 1 x Suodatinosa (märkäimurointiin)          |
| 1 x Täytetulppa   | 4 x Rullat                                  |
| 1 x Paperisuodatinpussi (kuivaimurointiin)                    |   |



**1 Turvallisuusmääräykset**

- Sähkövirran on oltava tuotetietojen mukainen. Kysy liitännämääräykset tarvittaessa paikalliselta sähkölaitokselta. Älä liitä VacuProCleaner I -laitetta tai verkkojohtoa verkkovirtaan, jos ne eivät vastaa mainittuja määräyksiä (tyyppikilvessä mainitun jännitteen on oltava sama kuin verkkojännite)!
- VacuProCleaner I on eurooppalaisten turvallisuusstandardien mukaisesti liitettävä maadoitettuun pistorasiaan. Virtapiirissä on oltava maadoituskytkin (Fi-suojakytkin / 30 mA). Lisätietoja antaa paikallinen sähköalan asiantuntija.
- Älä jätä laitetta koskaan ilman valvontaa.
- Älä kanna tai vedä laitetta sen liitännäjohdosta!
- Laitteen on oltava koottu kokonaan ennen käyttöä.
- Älä leikkaa virtapistoketta irti äläkä lyhennä johtoa. Takuu ei ole enää voimassa, jos tätä määräystä ei noudateta!
- Kun laitetta käytetään ulkotoissa, on varmistettava, että pistoke ja pistorasia ovat kuivia.
- Älä koskaan koske verkkopistokkeeseen kostein käsin!
- Ennen laitteen puhdistusta on aina VacuProCleaner I kytettävä ensin pois päältä ja verkkopistoke irrotettava. Moottoriosaa ei saa puhdistaa veteen upottamalla tai vesisuihkulla!
- Laitteella voi imuroida vettä, jonka lämpötila on korkeintaan 35°C.
- Verkkojohtoa ei voi vaihtaa. Laitetta ei saa käyttää, jos sen johto tai kotelo on vioittunut! Käänny tässä tapauksessa Ubbink-myyjäisi puoleen.
- Älä vedä laitetta käytön aikana letkusta, paitsi jos sitä käytetään märkä- ja kuivaimurointiin tasaisilla pinnoilla.
- VacuProCleaner I -imurilla ei saa imuroida helposti syttyviä, räjähtäviä, myrkyllisiä tai muita terveydelle vaarallisia aineita.
- Emme myöskään ole vastuussa henkilö- tai esinevahingoista, jotka johtuvat laitteet vääränlaisesta käytöstä tai tämän käyttöohjeen neuvojen noudattamatta jättämisestä.



**2 Yleisiä varoituksia**

- Pakkauksen osat voivat olla vaarallisia (esim. muovipussit). Säilytä ne sen vuoksi lasten, kotieläinten jne. ulottuvilla.
- Laitteen käydessä imusuutinta ei saa pitää sellaisten herkkien ruumiinosien kuten silmien, korvien tai suun lähetyillä.
- Aina ennen säiliön tyhjentämistä laite sammutetaan ensin ja verkkopistoke irrotetaan.
- Lammikkoa ja allasta puhdistettaessa laite sijoitetaan niin, että sen ja veden välissä on 2 m:n turvaväliä.



**3 Tarkoituksenmukainen käyttö**

- VacuProCleaner I soveltuu käytettäväksi lammikko- ja allasimurina ja sitä voi käyttää myös märkä- ja kuivaimurointiin.
- Sitä ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön.
- Se ei sovellu lammikoiden, altaiden ja muiden säiliöiden tyhjennykseen!



#### 4 Käyttöönotto

- Lue käyttöohje huolellisesti.
- Poista säiliöstä kaikki lisäosat ja pakkaukset.
- Tarkista ennen käyttöä ja käytön jälkeen, että kytkin on (0) OFF -asennossa.
- Käytä laitetta aina sen kulloiseen käyttötarkoitukseen soveltuvalla suodatinosalla.



#### Laitteen käyttö lammikko- ja allasimuroinnissa:

- Sijoita laite niin, että sen ja lammikon välissä on 2 m:n turvaväli.
- Aseta poistoletku (3) niin, että vesi virtaa joko takaisin lammikkoon tai sopivaan paikkaan puutarhassa.
- Avaa molemmat sivuilla olevat kiinnittimet ja vedä moottorin suodatinsieni (14) ja naru moottorin suojakotelon ylitse. Kiristä ja kiinnitä naru. Pane sen jälkeen moottori taas paikoilleen ja sulje molemmat kiinnittimet.
- Liitä imuletku (10) pistoliitos säiliön yläosassa olevaan bajonettiliitokseen ja lukitse liitos kiertämällä sitä oikealle.
- Yhdistä läpinäkyvä imusuutin (13) ja käyttötapaukseen tarvittava määrä imuletkun jatko-osia (11) imuletkuliitokseen (11) ja paina sen jälkeen kytkin (2) kohtaan II AUTOMATIC laitteen käynnistämiseksi.
- Laite kytkeytyy päälle automaattisesti vasta 10 sekunnin jälkeen. Sinä aikana voit mennä puhdistettavaan paikkaan ja moottorin käynnistymisen jälkeen aloittaa heti lammikon tai altaan puhdistuksen.
- Noin 60 sekunnin työjakson jälkeen laite kytkeytyy pois päältä noin 90 sekunniksi, jotta voit puhdistaa säiliön (9). Sinä aikana voit mennä seuraavaan puhdistettavaan paikkaan ja asettaa murin haluamaasi kohtaan.
- Laite käy nyt jatkuvasti tällä jaksotuksella.
- Karkea lika kerääntyy likapussiin (4), jonka voit kiinnittää poistoletkun (3) loppupäähän. Imuroitavasta liasta riippuen likapussi (4) on puhdistettava säännöllisesti, kuitenkin viimeistään toiden päätyttyä.
- Voit päättää, laitako likapussin läpi suodattuneen veden takaisin lammikkoon tai puutarhaan.
- Kun haluat keskeyttää tai lopettaa työt, laita kytkin taas asentoon (0) OFF. Ota pistoke pistorasiasta, aina kun laite ei ole käytössä.
- Toiden jälkeen säiliön (9) kerääntynyt lika ja vesi on poistettava perusteellisesti.



#### Laitteen käyttö märkä- tai kuivaimuroinnissa:

- Laita täytetulppa (6) säiliön (9) ulostuloaukkoon.
- Märkäimurointiin: Kiinnitä moottorin suodatinsieni (14) (katso lammikko- ja allasimurointi) ja laita suodatinosaa (5) säiliön reunalle suojaamaan moottoria likaantumiselta.
- Kuivaimurointiin: Kiinnitä paperisuodatinpussi (16) säiliön ylempään aukon sisäpuolelle.
- Aseta kytkin kohtaan (2) I, MANUAL ja laite kytkeytyy päälle. Tässä asennossa laite käy jatkuvasti ilman jaksotusta.
- Tarkista säiliö tai paperisuodatinpussi ajoittain ja tyhjennä tai vaihda ne tarvittaessa.
- Kytke laite pois päältä (0) käytön jälkeen, irrota verkkopistoke ja puhdista säiliö ja suodatinosat.



#### 5 Huolto ja puhdistus

- Puhdista säiliö (9) ja likapussi (4) jokaisen käytön jälkeen perusteellisesti vedellä ja käytä tarvittaessa hieman mietoa pesuainetta.
- Tarkista silloin tällöin, onko imuletkussa (10), imuputkissa (11) ja poistoletkussa (3) tukkeutumia tai likaa ja poista ne tarvittaessa.
- Moottorin suodatinsieni (14) pestään varovasti vedellä ja tarvittaessa miedolla pesuaineella ja annetaan kuivua.
- Suodatinosan (5) annetaan kuivua ja se koputellaan puhtaaksi, pestään tarvittaessa vedellä ja miedolla pesuaineella. Suodatinosan voi pestä pesukoneessa korkeintaan 60°C.



#### 6 Moottorikytkentä / toimintatapa

Kytkinasento 0	Moottori pois päältä
Kytkinasento I	Manuaalinen käyttö (PÄÄLLE / POIS) märkä- ja kuivaimurointiin
Kytkinasento II	Automaattikäyttö lammikko- ja allasimurointiin a) Moottori käynnistyy 10 sekunnin jälkeen päällekytkennästä b) Moottori menee pois päältä noin 60 sekunnin jälkeen c) Automaattinen käynnistys 60 – 90 sekunnin jälkeen d) Kohdat (a) ja (b) toistuvat, kunnes kytkin viedään POIS-asentoon (0)



#### 2 Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu ostopäivästä lukien materiaali- ja valmistusvikojen osalta. Takuuta koskevien vaatimusten yhteydessä on esitettävä alkuperäinen ostokuitti tai -todistus. Takuu ei kata seuraavaa: virheellinen asennus tai käyttö, puutteellinen kunnossapito, pakkasvaurio, virheelliset korjaukset, voimankäyttö, asiaankuulumattomat korjaustoimenpiteet, ylikuormitus tai vieraat esineet sekä osien normaalia kulumisesta aiheutuneet vauriot. Valmistaja ei tuotevastuulain perusteella vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet asiaankuulumattomista tai taitamattomista korjausyrityksistä.



#### Ympäristösuojelu

Vanhaja sähkölaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteiden kanssa. Vie vanha laite paikalliseen keräyspisteeseen. Lisätietoja saat kauppialtasi tai kodinkoneiden keräyspisteistä.

1	Głowica silnika
2	Włącznik- włączenie/wyłączenie
3	Wąż spustowy
4	Worek na odpady
5	Wkładka filtra (do odsysania na mokro)
6	Zasłepka zamykająca (zmiana trybu pracy staw/basen na tryb pracy mokry/suchy)
7	Zacisk zamykający
8	Króciec zasysający
9	Zbiornik
10	Wąż zasysający z uchwytem ręcznym
11	Przedłużenia rury zasysającej (4 części)
12	Uniwersalna dysza denna, także do cieczy/dywanów
13	Dysza ssąca do stawu (przezroczysta)
14	Gąbka filtracyjna do silnika (do stawu/basenu i odsysania na mokro)
15	4 rolki
16	Papierowa torebka filtracyjna (do pracy w trybie na sucho)



### VacuProCleaner I – Odkurzacz na mokro i sucho do domu i ogrodu

Ubbink VacuProCleaner I to produkt wysokiej jakości, oparty na najnowszych technologiach. Nadaje się do stosowania w stawach ogrodowych, może być także używany do basenów lub jako odkurzacz na mokro i sucho.

#### Zawartość:

1 x korpus, składający się z głowicy silnika i zbiornika zbierającego  
 1 x wąż zasysający z uchwytem ręcznym Ø 32 mm / 4,5 m  
 5 x przedłużenia rury zasysającej- każda część 48,5 cm  
 1 x uniwersalna dysza denna (do pracy w trybie na sucho i mokro)  
 1 x zasłepka zamykająca  
 1 x papierowa torebka filtracyjna (do pracy w trybie na sucho)

1 x gąbka filtracyjna do silnika  
 1 x wąż spustowy Ø 52 mm / 1,50 m  
 1 x dysza ssąca do stawu (przezroczysta)  
 1 x wkładka filtra (do pracy w trybie na mokro)  
 4 x rolki



### 1 Przepisy bezpieczeństwa

- Zaopatrzenie w prąd musi odpowiadać specyfikacji produktu. Poinformujcie się Państwo w razie potrzeby na miejscu u Waszego dostawcy prądu o przepisach dotyczących przyłączy. Nie przyłączajcie Państwo VacuProCleaner I lub kabla sieciowego, jeśli nie są one zgodne z podanymi przepisami (napięcie podane na tabliczce identyfikacyjnej musi być zgodne z napięciem w sieci)!
- Zgodnie z europejskimi standardami bezpieczeństwa VacuProCleaner I musi być przyłączony do gniazda wtykowego z zestykiem ochronnym. Obwód prądowy musi posiadać wyłącznik z zabezpieczeniem ziemnozwarciowym (wyłącznik ochronny różnicowo-prądowy/30mA). Dalsze informacje uzyskacie Państwo w Waszym fachowym zakładzie elektrycznym na miejscu.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia przygotowanego do pracy bez nadzoru.
- Nie używać kabla do noszenia urządzenia oraz nie ciągnąć go za pomocą kabla!
- Przed użyciem urządzenie musi być kompletnie zmontowane.
- Nie usuwać nigdy wtyczki poprzez odcięcie jej od kabla i nigdy nie skracać kabla. W wypadku nieprzestrzeżenia tego przepisu wygasają roszczenia gwarancyjne!
- Przy pracach na wolnym powietrzu należy przestrzegać, aby wtyczka i gniazdo wtykowe były suche!
- Przed każdym czyszczeniem wyłączyć w pierwszej kolejności zawsze VacuProCleaner I i następnie wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Nie czyszczyć części silnikowej poprzez zanurzenie jej w wodzie lub spryskując strumieniem wody!
- Urządzenie to nadaje się tylko do próżniowego zasysania wody z jej maks. temperaturą do 35°C.
- Wymiana kabla sieciowego nie jest możliwa. Urządzenia nie wolno użytkować, jeśli nastąpiło uszkodzenie kabla lub obudowy. W takim wypadku należy zwrócić się do Waszego handlowca Ubbink.
- Nie pociągać węża za sobą w trakcie pracy urządzenia, wyjątek stanowią gładkie powierzchnie w trybie pracy na sucho i mokro.
- Nie odsysać urządzeniem VacuProCleaner I substancji łatwopalnych, wybuchowych, trujących lub innych szkodliwych dla zdrowia.
- Nie przejmujemy również odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody powstałe na osobach lub przedmiotach, spowodowane niewłaściwym użytkowaniem urządzenia lub nieprzestrzeżeniem tej instrukcji obsługi.



### 2 Ogólne wskazówki ostrzegawcze

- Części opakowania mogą stanowić dla dzieci niebezpieczeństwo (np. worki plastikowe), dlatego też należy przechowywać je z daleka od dzieci, zwierząt domych etc.
- Jeśli urządzenie jest włączone nie można trzymać dyszy ssącej przy wrażliwych częściach ciała, takich jak oczy, uszy lub usta.
- Przed opróżnieniem pojemnika w pierwszej kolejności zawsze wyłączyć najpierw urządzenie, a następnie wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
- Przy oczyszczaniu stawu lub basenu urządzenie powinno być ustawione w bezpiecznym odstępnie od wody wynoszącym 2m.



### 3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- VacuProCleaner I przeznaczony jest do stosowania jako odkurzacz do stawu i basenu, może być również używany jako odkurzacz na mokro i sucho.
- Nie nadaje się do zastosowania zawodowo
- Nie nadaje się do opróżniania stawów, basenów i innych pojemników!



#### 4 Uruchomienie

- Przeczytajcie Państwo bardzo dokładnie instrukcję obsługi.
- Usunąć z pojemnika wszystkie znajdujące się w nim akcesoria i opakowania.
- Przed każdorazowym użytkowaniem urządzenia oraz każdorazowo po zakończeniu jego pracy sprawdź, czy włącznik ustawiony jest na (0) OFF.
- Do urządzenia stosować zawsze właściwą wkładkę filtra, odpowiednią do przeznaczonego użytkownika.



#### Przy zastosowaniu jako odkurzacz do stawu i basenu należy postępować następująco:

- Ustawić urządzenie w bezpiecznej odległości od stawu wynoszącej 2m.
- Położyć wąż spustowy (3) w taki sposób, aby woda mogła odpływać, albo z powrotem do stawu lub do innego nadającego się w tym celu miejsca w ogrodzie.
- Otworzyć obydwie boczne klipsy zamykające i pociągnąć gąbkę filtracyjną z silnikiem (14) przy pomocy sznura w górę, nad kratką ochronną silnika. Aby uzyskać mocne osadzenie należy mocno pociągnąć sznur i zabezpieczyć. Następnie osadzić ponownie silnik i zamknąć obydwie klipsy.
- Połączyć złącze wtykowe węża zasysającego (10) z zamkiem bagnetowym, znajdującym się na górze pojemnika i zablokować to połączenie obrotem w prawo.
- Przechrustając dyszę ssącą (13) wsadzić w przedłużenie rury ssącej (11), składające się z odpowiedniej ilości części przedłużających, potrzebnych do Waszego użytku i połączyć z przyłączem rury ssącej (11), a następnie wcisnąć włącznik (2) na pozycję II AUTOMATYKA, aby uruchomić urządzenie.
- Urządzenie włącza się automatycznie dopiero po 10 sekundach. W tym czasie możecie Państwo zająć pozycję bezpośrednio przy miejscu przeznaczonym do czyszczenia i natychmiast gdy silnik zostanie uruchomiony, można rozpocząć oczyszczanie stawu względnie basenu.
- Po pierwszym interwale czasowym wynoszącym ok. 60 sekund urządzenie wyłącza się na ok. 90 sekund, aby opróżnić napelniony pojemnik zbierający (9). W tym czasie możecie Państwo wybrać następnę miejsce do oczyszczania, aby ustawić odkurzacz stosownie do nowego miejsca oczyszczania.
- Z tym interwałem czasowym urządzenie pracuje w trybie ciągłym.
- W worku na odpady (4), który możecie Państwo zamocować na końcu węża spustowego (3), zbierają się odpady zgrubne. W zależności od stanu zanieczyszczenia worka na odpady (4) powinien być on czyszczony regularnie, najpóźniej jednak po zakończeniu prac.
- Państwo decydujcie o tym, czy przefiltrowana przez worek na odpady woda odprowadzona zostanie ponownie do stawu czy do ogrodu .
- Jeśli zamierzacie Państwo przerwać lub zakończyć Waszą pracę, należy wówczas ustawić włącznik ponownie na pozycję (0) OFF. Jeśli nie użytkujecie Państwo urządzenia zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
- Po zakończeniu prac usunąć dokładnie wodę z wnętrza pojemnika zbierającego (9) i starannie go wyczyścić z zanieczyszczeń



#### Przy zastosowaniu jako odkurzacz do odsysania na mokro lub sucho należy postępować następująco:

- Zamontować zaślepkę zamykającą (6) przy wyjściu pojemnika zbierającego (9).
- Do odsysania na mokro : zamocować gąbkę filtra do silnika (14) (patrz odkurzacz do stawu i basenu) i osadzić wkładkę filtra (5) na krawędzi pojemnika zbierającego, jako dodatkową ochronę silnika przed zanieczyszczeniami.
- Do odsysania na sucho: papierową torebkę filtracyjną (16) zamocować wewnątrz, przy górnym otworze zbiornika zbierającego.
- Włącznik (2) ustawić na pozycję I, TRYB RĘCZNY, aby włączyć urządzenie. Przy tej pozycji ustawienia urządzenie pracuje w trybie ciągłym, bez interwałów czasowych.
- Od czasu do czasu skontrolować stan napelnienia pojemnika zbierającego, względnie papierowej torebki filtracyjnej i w razie potrzeby opróżnić lub wymienić.
- Po zakończeniu użytkowania wyłączyć urządzenie (0), wyciągnąć wtyczkę z gniazda i wyczyścić zbiornik zbierający, jak również wkładki filtracyjne.



#### 5 Konserwacja i czyszczenie

- Po każdorazowym użytkowaniu wyczyścić dokładnie wodą, względnie łagodnym domowym środkiem czyszczącym zbiornik zbierający (9) oraz worek na odpady (4) .
- Sprawdzić od czasu do czasu wąż ssący (10), rurę ssącą (11) i wąż spustowy (3) pod względem zapylenia, względnie pozostałości zanieczyszczeń i usunąć je.
- Ostrożnie wymyć wodą gąbkę filtracyjną do silnika (14) lub w razie potrzeby łagodnym domowym środkiem czyszczącym i następnie wysuszyć.
- Wysuszyć i wytrzeć wkładkę filtra (5), ewentualnie krótko przemyć wodą i łagodnym domowym środkiem czyszczącym. Ta wkładka filtra nadaje się do prania w pralce w temperaturze do 60 ° C.



#### 6 Włączanie silnika / Metoda pracy

Pozycja włącznika 0	Silnik jest wyłączony
Pozycja włącznika I	Praca w trybie ręcznym (włączenie/wyłączenie) do odsysania na mokro i sucho
Pozycja włącznika II	Praca w trybie automatycznym do oczyszczania stawu i basenu a) silnik uruchamia się 10 sek. po włączeniu b) silnik zatrzymuje się po ok. 60 sek. c) po dalszych 60-90 sek. następuje automatyczna aktywacja silnika d) powtórka (a) i (b), aż do wyłączenia (0)



#### 2 Gwarancja

Producent udziela na ten produkt dwuletniej gwarancji na 2 lata, obejmującej wady materiałowe i wadliwą robociznę, licząc od daty nabycia produktu. Aby roszczenia gwarancyjne zostały uwzględnione, należy przedstawić oryginał faktury stanowiącej dowód nabycia. Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z nieprawidłowego montażem lub użytkowaniem, nieodpowiedniej konserwacji, działania mrozu, niefachowych czynności naprawczych, użycia siły, nieprzemyślanego działania osób trzecich, przeciążenia oraz ciał obcych, jak również wszelkich uszkodzeń części wynikających z normalnego zużycia. Zgodnie z Ustawą o Odpowiedzialności Producenta, producent nie ponosi odpowiedzialności za zniszczenia spowodowane przez nasze urządzenia, jeśli są one skutkiem niefachowych napraw.



#### Ochrona środowiska

Urządzeń elektrycznych nie należy usuwać z odpadami domowymi. Prosimy o dostarczenie zużytego urządzenia do lokalnego punktu zbiorczego. Blisze informacje uzyskasz w Twoim punkcie handlowym lub w firmie recyklingowej.

1)	Насадка электродвигателя
2)	Выключатель вкл./выкл. (EIN/AUS)
3)	Шланг для слива воды
4)	Мешок для сбора грязи
5)	Сменный фильтрующий элемент (для работы во влажной среде)
6)	Заглушка (переход с эксплуатации прибора в режиме «водоём/ бассейн» на режим «влажный/сухой»)
7)	Защёлкивающие устройства замка
8)	Всасывающие патрубки
9)	Грязесборник
10)	Всасывающий шланг с ручкой
11)	Удлинитель для всасывающей трубки (4 частей)
12)	Универсальная форсунка для дна, подходит также для жидкостей/ ковров
13)	Всасывающее сопло для водоёма (прозрачное)
14)	Фильтровальный губчатый материал для двигателя (для водоёмов/ бассейнов и очистки влажных поверхностей)
15)	4 валики
16)	Бумажные пакеты для фильтра (для режима работы на сухих поверхностях)

## VacuProCleaner I – всасывающее устройство для влажных и сухих поверхностей для дома и сада

Ubbink VacuProCleaner I – высококачественный продукт, основанный на новейших технологиях. Он подходит для применения в садовых водоёмах, однако может использоваться для бассейнов или в качестве всасывающего устройства для очистки влажных и сухих поверхностей.

### В комплект входят:

- |  |   |
|--|---|
| 1 x Корпус, состоящий из насадки электродвигателя и приёмного резервуара | 1 x Фильтровальный губчатый материал для двигателя            |
| 1 x Всасывающий шланг с ручкой Ø 32 мм / 4,5 м                           | 1 x Шланг для слива жидкости Ø 52 мм / 1,50 м                 |
| 5 x Удлинитель для всасывающего шланга длиной 48,5 см                    | 1 x Всасывающее сопло для водоёма (прозрачное)                |
| 1 x Универсальная форсунка для дна (для работы во влажной/ сухой среде)  | 1 x Сменный фильтрующий элемент (для работы во влажной среде) |
| 1 x Заглушка   | 4 x Валики  |
| 1 x Бумажные пакеты для фильтра (для работы в сухой среде)               |   |



### 1 Правила безопасности

- Электроснабжение должно соответствовать спецификации продукта. При необходимости уточните у Вашего поставщика электроэнергии правила присоединения приборов к электросети. Не подключайте VacuProCleaner I или кабель сетевого питания, если они не соответствуют вышеназванным предписаниям (напряжение, указанное на заводской табличке, должно совпадать с напряжением в сети)!
- На основании европейских стандартов безопасности VacuProCleaner I должен подключаться к штепсельной розетке с защитным контактом. В электрической цепи должен находиться автомат защиты от тока утечки (Fi-переключатель/ 30 миллиампер). Дальнейшую информацию Вы можете получить у Вашего специалиста по электроприборам.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра
- Не тяните прибор, держа его за шнур, и не используйте шнур для переноса прибора
- Перед применением прибор должен быть полностью смонтирован.
- Не удаляйте штепсельную вилку, отрезая её от кабеля, и не укорачивайте кабель. Если Вы не следуйте этому предписанию, право получения гарантии на прибор пропадает.
- Следите за тем, чтобы подключение (штепсельная вилка и розетка) было сухим.
- Никогда не прикасайтесь к штепсельной вилке мокрыми руками.
- Перед очисткой приборов всегда сначала выключайте VacuProCleaner I и отключайте штепсельную вилку от сети. Не опускайте двигатель в воду или под водяную струю в целях очистки.
- Этот прибор подходит только для вакуумной чистки в воде при максимальной температуре 35°C.
- Замена кабеля невозможна. При повреждении кабеля или корпуса использование прибора запрещено. В этом случае обращайтесь к продавцам продуктов Ubbink.
- Во время эксплуатации прибора не тяните его за собой за шланг, за исключением гладких поверхностей при работе во влажной и сухой среде.
- Следите за тем, чтобы в VacuProCleaner I не попадали легко воспламеняющиеся, взрывчатые, ядовитые или другие вещества, представляющие угрозу для здоровья.
- Производитель не несёт также никакой ответственности за любые травмы людей или повреждения объектов, вызванные неправильным использованием прибора или несоблюдением этого руководства по эксплуатации.



### 2 Общие правила безопасности

- Отдельные части упаковки (например, пластиковые пакеты) могут представлять опасность, поэтому храните их вне досягаемости от детей и домашних животных.
- Если прибор включён, не держите отсасывающее сопло возле таких чувствительных частей тела, как, например, глаза, уши или рот.
- Перед опорожнением ёмкости всегда сначала выключайте прибор и отключайте штепсельную вилку от сети.
- При очистке водоёмов и бассейнов прибор в целях безопасности должен быть установлен на расстоянии двух метров от воды.



### 3 Применение прибора согласно предписаниям

- VacuProCleaner I подходит для применения в качестве всасывающего устройства для водоёмов и бассейнов, а также может использоваться в качестве всасывающего устройства для сухих и влажных поверхностей.
- Не подходит для бытового использования.
- Не подходит для опорожнения водоёмов, бассейнов и других резервуаров!



#### 4 Введение в эксплуатацию

- Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации прибора.
- Удалите из резервуара всё находящееся в нём вспомогательное оборудование и упаковку.
- Убедитесь перед и после применения прибора в том, что выключатель находится возле отметки (0) OFF.
- Всегда используйте прибор с соответствующим виду применения сменным фильтрующим элементом.



#### Для применения прибора в качестве всасывающего устройства для водоёмов и бассейнов следует:

- Поставить прибор в целях безопасности на расстоянии двух метров от воды.
- Уложить шланг для слива воды (3) таким образом, чтобы вода вытекала обратно в водоём или чтобы она хорошо могла стекать в подходящее для неё место в саду.
- Открыть оба защёлкивающих устройства замка по бокам прибора и вытянуть за верёвку фильтровальный губчатый материал для двигателя (14) вверх над предохранительной сеткой двигателя. Для глухой посадки туго затяните верёвку и зафиксируйте её. Затем снова поставьте двигатель и закройте оба зажима.
- Соединить штепсельное соединение всасывающего шланга (10) с байонетным соединением, находящимся в верхней части ёмкости и зафиксировать соединение поворотом вправо.
- Соединить прозрачный всасывающий шланг (13) с помощью достаточного для имеющегося у Вас расстояния количества удлинительных всасывающих труб (11) с соединительным элементом всасывающей трубы (11) и перевести переключатель (2) в положение II AUTOMATIC, чтобы включить прибор.
- Прибор автоматически включается через 10 секунд. В это время Вы можете расположиться возле места, которое необходимо очистить и после того, как включится электродвигатель, сразу начать очистку Вашего водоёма или бассейна.
- После работы прибора в течение 60 секунд, он отключается приблизительно на 90 секунд для опорожнения грязесборника (9). В это время Вы можете найти следующее место для очистки и, соответственно, разместить там прибор.
- Прибор работает в таком режиме постоянно.
- В мешок для сбора грязи (4), который Вы можете прикрепить к шлангу для слива воды (3), попадают крупные частицы грязи. В зависимости от загрязнения необходимо регулярно очищать мешок для сбора грязи (4), однако в любом случае не позднее, чем после окончания работы.
- Решите, выпускать ли профильтрованную в грязесборнике воду обратно в водоём или в сад.
- Если Вы прервали работу или хотите её закончить, установите переключатель в положение (0) выкл. (OFF). Всегда, когда Вы не используете прибор, отключайте штепсельную вилку от сети.
- После окончания работы необходимо основательно удалить грязь и воду из грязесборника (9).



#### Для применения прибора в качестве всасывающего устройства для влажных и сухих поверхностей следует:

- Установить заглушки (6) на выходе грязесборника (9).
- Для очистки влажных поверхностей укрепите фильтровальный губчатый материал для двигателя (14) (см. всасывающее устройство для водоёмов и бассейнов) и установите сменный фильтрующий элемент (5) на бортике резервуара в качестве дополнительной защиты двигателя от загрязнений.
- Для очистки сухих поверхностей закрепите бумажный фильтровальный мешок (16) на внутренней поверхности верхнего отверстия грязесборника.
- Чтобы включить прибор установите переключатель (2) в положение I, MANUAL. В этом режиме прибор работает непрерывно, не отключаясь каждые 60 секунд.
- Время от времени проверяйте уровень наполнения грязесборника или бумажного фильтровального мешка и, при необходимости, очищайте или заменяйте его.
- Выключите прибор после его эксплуатации (0), отсоедините штепсельную вилку от сети, а также очистите грязесборник и сменные фильтрующие элементы.



#### 5 Уход и очистка

- Тщательно промойте водой грязесборник (9) и мешок для сбора грязи (4) после каждого применения, возможно применение небольшого количества мягкого бытового очистителя.
- Периодически проверяйте всасывающий шланг (10), всасывающие трубы (11) и шланг для слива воды (3) на возможное наличие засорения или остатков грязи и удаляйте их.
- Вымойте фильтровальный губчатый материал для двигателя (14) водой, возможно применение небольшого количества мягкого бытового очистителя, затем высушите его.
- Высушите сменный фильтрующий элемент (5), вытрасите его, можно также промыть его водой и мягким бытовым очистителем. Сменный фильтрующий элемент можно мыть в моечной машине при температуре до 60 °С.



#### 6 Переключатель двигателя / режим работы

Позиция переключателя 0	Двигатель выключен
Позиция переключателя I	Ручной режим работы (вкл./выкл. (EIN/AUS)) для очистки влажных и сухих сред.
Позиция переключателя II	Автоматический режим работы для очистки прудов и бассейнов а) Включение двигателя – 10 секунд после включения прибора б) Остановка двигателя – после 60 секунд работы в) Автоматическое включение двигателя – через 60-90 секунд д) Повторение (а) и (б) до отключения (AUS (0)).



#### 2 Гарантия

Гарантия на качество материалов и производственные дефекты действует в течение 2 лет со дня приобретения товара. Чтобы выполнить запрос на покрытие гарантии, необходимо предоставить счет-фактуру, свидетельствующую о покупке товара. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные в результате неправильной установки или работы, ненадлежащего обслуживания, работы при заморозках, непредвиденных последствий ремонта, применения силы, перегрузки и использования инородных предметов, а также вследствие износа или разрыва деталей.

На основании акта об ответственности за товар компания не несет ответственность за ущерб, причиненный предоставляемым оборудованием в результате некачественного ремонта.



#### Охрана окружающей среды

Электроприборы нельзя выбрасывать в мусор вместе с домашними отходами. Просьба сдавать старую аппаратуру на Вашем местном сборном пункте. Дополнительную информацию Вы можете получить в специализированном магазине или на предприятии по утилизации отходов.



1	Glava motora
2	Sklopka za uključivanje / isključivanje
3	Odvodno crijevo
4	Vrećica za sakupljanje prljavštine
5	Uložak filtra (za mokro usisavanje)
6	Slijepi čep (mijenjanje između pogona vrtno jezerce / bazen u pogon mokro/suho)
7	Kopče za zatvaranje
8	Usisni nastavci
9	Posude
10	Usisno crijevo sa ručkom
11	Produžetak usisnog crijeva (4 dijelova)
12	Univerzalna podna sapnica, i za tekućine / tepihe
13	Usisne sapnice za vrtno jezerce (prozirne)
14	Filtarska spužvica za motor (za vrtna jezerca / bazen i mokro usisavanje)
15	4 kotura
16	Papirna filtarska vrećica (za pogon suhog usisavanja)



### VacuPro Cleaner I – usisavač za mokro i suho usisavanje za kuću i vrt

Kod Ubink VacuProCleaner I se radi o kvalitetnom, visoko vrijednom proizvodu, koji zasniva na najnovijim tehnologijama. Prikladan je za korištenje u vrtnim jezercima, ali se može i koristiti za bazene ili kao usisivač za mokro i suho usisavanje.

#### Sadržaj

1 x Korpus, sastoji se od glave motora i posude za sakupljanje  
 1 x Usisno crijevo sa ručkom Ø 32 mm / 4,5 m  
 5 x Produžetci usisnog crijeva po 48,5 cm  
 1 x Univerzalna podna sapnica (za mokri / suhi pogon)  
 1 x Slijepi čep  
 1 x Papirna filtarska vrećica (za pogon suhog usisavanja)

1 x Filtarska spužva za motor  
 1 x Usisno crijevo Ø 52 mm / 1,50 m  
 1 x Usisne sapnice za vrtno jezerce (prozirne)  
 1 x Uložak filtra (za mokar pogon)  
 4 x Kotači



### 1 Sigurnosne odredbe

- Napajanje strujom mora odgovarati specifikaciji proizvoda. Po potrebi se kod vašeg distributera struje na licu mjesta informirajte o propisima priključivanja. VacuProCleaner I ili mrežni kabel nemojte priključivati, ako isti ne odgovaraju navedenim propisima (napon naznačen na pločici sa podacima tipa mora odgovarati mrežnom naponu)!
- Zbog europskih sigurnosnih standarda se VacuProCleaner I mora priključiti na utičnicu sa zaštitnim kontaktom. Strujni krug mora imati sklopku za zemni spoj (FI zaštitna sklopka / 30mA). Druge informacije će te dobiti od Vašeg električara na licu mjesta.
- Uređaj nikada nemojte ostaviti bez nadzora
- Uređaj nemojte nositi ili povlačiti za priključni vod!
- Prije uporabe se uređaj mora kompletno sastaviti
- Mrežni kabel nemojte odrezati i nemojte skraćivati kabel. Ukoliko ne slijedite ove propise propada pravo na jamstvo!
- Pri pogonu na otvorenom pazite na to, da su utikač i utičnica suhi.
- Mrežni utikač nikada ne dodirivati vlažnim rukama!
- Prije čišćenja uređaja uvijek najprije isključiti VacuProCleaner I i izvaditi mrežni utikač. Dio motora za čišćenje ne uranjati u vodu i ne čistiti sa mlazom vode!
- Ovaj uređaj je prikladan za usisavanje vakuuma vode sa temperaturom do max. 35°C.
- Zamjena mrežnog kabla nije moguća. Kod defektnog kabla ili kućišta se uređaj ne smije koristiti! U tom slučaju se obratite Vašem Ubink trgovcu.
- Za vrijeme pogona uređaj nemojte povlačiti za crijevo amo tamo, osim na glatkim površinama za pogon mokrog i suhog usisavanja.
- Sa VacuProCleaner I ne usisavati lako zapaljive, eksplozivne, otrovne ili druge tvari opasne po zdravlje.
- Mi također ne preuzimamo odgovornost za bilo koju vrstu štete na osobama ili predmetima koje su prouzrokovane pogrešnom uporabom uređaja ili kroz nepoštivanje ove upute za uporabu.



### 2 Opće upute upozorenja:

- Dijelovi ambalaže mogu biti opasni (npr. plastične vrećice), stoga pohraniti udaljeno od djece, kućnih ljubimaca itd.
- Kada je uređaj uključen, usisnu sapnicu ne držati na osjetljivim dijelovima tijela kao što su to oči, uši ili usta.
- Prije praznjenja posude uvijek najprije isključiti uređaj i izvaditi mrežni utikač.
- Kod čišćenja vrtnog jezera i bazena se uređaj treba postaviti u sigurnosnom razmaku od 2 m do vode.



### 3 Svršishodna primjena

- VacuProCleaner I je prikladan za korištenje kao usisivač vrtnog jezera i bazena i može se koristiti i kao usisivač za mokro i suho usisavanje.
- Nije prikladno za profesionalnu uporabu.
- Nije prikladno za praznjenje vrtnih jezera, bazena i drugih posuda!



#### 4 Stavljane u pogon

- Pažljivo pročitajte ovu uputu za uporabu.
- Iz posude ukloniti sav pribor i ambalažu koja se nalazi u njoj.
- Prije i nakon korištenja kontrolirajte, da se sklopka nalazi na (0) OFF.
- Uređaj uvijek koristite sa uloškom filtra koji odgovara za dotičnu primjenu.



#### Za korištenje kao usisivač za vrtno jezerce i bazen molimo Vas da postupate na sljedeći način:

- Uređaj postavite u sigurnosnom razmaku prema vrtnom jezercu od 2 m.
- Odvodno crijevo (3) tako postavite, da voda može otejecati natrag u vrtno jezerce ili da može otejecati na odgovarajuće mjesto u vrtu.
- Otvorite obadviije bočne kopče za zatvaranje izvucite filtersku spužvu u motoru (14) sa vrpcom prema gore preko zaštitne rešetke motora. Za čvrsti dosjed vrpcu pritegnuti i aretirati. Potom ponovno postaviti motor i zatvoriti obadviije kopče.
- Spojite utični spoj usisnog crijeva (10) sa bajunetnim priključkom koji se nalazi gore na posudi i aretirajte spoj sa okretanjem u desno.
- Utačnite prozirnou usisnu sapnicu (13) i broj produžetaka usisnog crijeva (11) potreba za Vašu upotrebu sa priključkom usisnog crijeva (11) i potom pritisnite sklopku (2) na II AUTOMATIC kako biste uključili uređaj.
- Uređaj će se tek nakon 10 sekundi automatski uključiti, u tom vremenu možete otići do mjesta koje se treba očistiti i odmah početi sa čišćenjem vrtnog jezercu tj. bazena.
- Nakon radnog intervala od oko 60 sekundi se uređaj za oko 90 sekundi isključuje, kako bi se mogla isprazniti napunjena posuda za skupljanje (9). Unutar toga vremena možete potražiti sljedeće mjesto koje se treba očistiti i odgovarajući postaviti usisivač.
- Uređaj sada neprekidno radi nakon ovoga vremenskog intervala.
- U vrećici za sakupljanje prljavštine (4), koju možete pričvrstiti na završetku odvodnog crijeva (3), se sakuplja gruba prljavština. Ovisno o onečišćenju se vrećica za sakupljanje prljavštine (4) treba redovno očistiti, najkasnije pak nakon završetka radova.
- Odlučite, da li se voda filtrirana kroz vrećicu za sakupljanje prljavštine opet treba vratiti natrag u vrtno jezerce ili se treba odvoditi u vrt.
- Ako želite prekinuti ili završiti svoj rad, onda sklopku opet postavite u položaj (0) OFF. Uvijek izvucite utičnicu, ako se uređaj više ne koristi.
- Nakon završetka radova se prljavština iz vode treba temeljito ukloniti iz unutrašnjosti posude za sakupljanje (9).



#### Za korištenje kao usisivač za mokro tj. suho usisavanje molimo Vas da postupate na sljedeći način:

- Montirajte slijepi čep (6) na izlazu posude za sakupljanje (9).
- Za mokro usisavanje: pričvrstite filtersku filtersku spužvu (14) (vidi usisivač za vrtno jezerce i bazen) i postavite uložak filtra (5) na rub posude kao dodatnu zaštitnu motora od prljavštine.
- Za suho usisavanje: Pričvrstite papirnu filtersku vrećicu (16) na unutrašnjoj strani gornjeg otvora posude za sakupljanje.
- Sklopku (2) postaviti na I MANUAL kako bi se uređaj uključio. U ovom položaju uređaj stalno radi u trajnom pogonu bez intervalskog uključivanja.
- Povremeno kontrolirati razinu punjenja posude za sakupljanje tj. papirne filterske vrećice i po potrebi istu isprazniti tj. zamijeniti.
- Nakon uporabe uređaj isključiti (0), iskopčati mrežni utikač i očistiti posudu za sakupljanje i uloške filtra.



#### 5 Održavanje i čišćenje

- Nakon svake uporabe posudu za sakupljanje (9) i vrećicu za sakupljanje prljavštine (4) temeljito očistiti sa vodom i eventualno oprati sa malo blagog uređaja za čišćenje za domaćinstvo.
- Usisno crijevo (10), usisnu cijev (11) i odvodno crijevo (3) povremeno kontrolirati na moguća začepljenja tj. ostatke prljavštine i iste ukloniti.
- Filtersku spužvu za motor (14) oprezno oprati sa vodom i po potrebi sa blagim sredstvo za čišćenje za kućanstvo i potom osušiti.
- Uložak filtra (5) pustiti da se osuši i izlupati, eventualno ukratko oprati i sa vodom i blagim sredstvom za čišćenje za domaćinstvo. Ovaj uložak filtra je prikladan za pranje u perilici za rublje do 60 °C.



#### 6 Uklapanje motora / način rada

Položaj sklopke 0	Motor isključen
Položaj sklopke I	Manualni pogon (UKLJ/ISKLJ) za mokro i suho usisavanje
Položaj sklopke II	Automatski pogon za čišćenje vrtnog jezercu i bazena a) Start motora nakon 10 sek. nakon uključivanja b) Zaustavljanje motora nakon oko 60 sek. c) Auto start nakon daljih 60-90 sek. d) Ponavljanje (a) i (b) do ISKLJ. (0)



#### Гарантия

Гарантия на качество материалов и производственные дефекты действует в течение 2 лет со дня приобретения товара. Чтобы выполнить запрос на покрытие гарантии, необходимо предоставить счет-фактуру, свидетельствующую о покупке товара. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные в результате неправильной установки или работы, ненадлежащего обслуживания, работы при заморозках, непредвиденных последствий ремонта, применения силы, перегрузки и использования инородных предметов, а также вследствие износа или разрыва деталей.

На основании акта об ответственности за товар компания не несет ответственность за ущерб, причиненный предоставляемым оборудованием в результате некавалифицированного ремонта.



#### Охрана окружающей среды

Электророботы нельзя выбрасывать в мусор вместе с домашними отходами. Просьба сдавать старую аппаратуру на Вашем местном сборном пункте. Дополнительную информацию Вы можете получить в специализированном магазине или на предприятии по утилизации отходов.

1	Hlava motoru
2	Spínač ZAP/VYP
3	Odtoková hadice
4	Záchytný sáček na nečistoty
5	Filtrační vložka (na mokré vysávání)
6	Záslepka (změna režimu jezírko/bazén na mokrý/suchý režim)
7	Uzávěrové svorky
8	Sací hrdlo
9	Nádobka
10	Sací hadice s rukojetí
11	Prodloužení sací trubky (4 dílů)
12	Univerzální podlahová hubice, i na kapaliny/koberce
13	Jezírková sací hubice (průsvitná)
14	Filtrační houba motoru (pro jezírka/bazény a mokré vysávání)
15	4 kolečka
16	Papírový filtrační sáček (pro režim suchého vysávání)



### VacuProCleaner I – mokrý-suchý vysavač do domácnosti a k použití na záhradě

VacuProCleaner I od firmy Ubbink je velmi kvalitní výrobek, který je vyrobený podle nejnovějších technologií. Je vhodný k použití na zahradách, dá se používat i v plaveckých bazénech nebo jako mokrý-suchý vysavač.

#### Obsah:

1 x těleso se skládá z hlavy motoru a sběrné nádobky

1 x sací hadice s rukojetí Ø 32 mm / 4,5 m

5 x prodloužení sací trubky à 48,5 cm

1 x univerzální podlahová hubice (pro mokrý/suchý režim)

1 x záslepka

1 x papírový filtrační sáček (pro suchý režim)

1 x filtrační houba motoru

1 x odtoková hadice Ø 52 mm / 1,50 m

1 x jezírková sací hubice (průsvitná)

1 x filtrační vložka (pro mokrý režim)

4 x kolečka



### 1 Bezpečnostní předpisy

- Napájení proudem musí splňovat specifikace výrobku. V případě potřeby se informujte o předpisech připojení u svého místního dodavatele elektriny. VacuProCleaner I nebo síťový kabel nezapojíte, pokud nespĺňujete uvedené předpisy (napětí uvedené na typovém štítku se musí shodovat se síťovým napětím!)
- Kvůli evropským bezpečnostním standardům se VacuProCleaner I musí zapojit do zásuvky s ochranným kontaktem. Proudový obvod musí obsahovat uzemňovací spínač (ochranný spínač Fi/30 mA). Další informace vám poskytne místní elektrikář.
- Přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru
- Přístroj nepřeházejte ani netahejte za přípojné vedení!
- Před použitím musí být přístroj kompletně smontovaný.
- Neodřezávejte síťovou zástrčku a nezkracujte kabel. V případě nedodržení tohoto upozornění zaniká váš nárok na poskytnutí záruky!
- Při provozu venku dbejte na to, aby zástrčka i zásuvka byly suché.
- Nikdy se nedotýkejte síťové zástrčky vlhkými rukama!
- Před čištěním přístroj VacuProCleaner I vždy nejdříve vypněte a vytáhněte zástrčku ze sítě. Motorový díl při čištění neponořujte do vody a nečistěte ho proudem vody!
- Tento přístroj je vhodný pouze na vakuové vysávání vody s teplotou maximálně do 35 °C.
- Výměna síťového kabelu není možná. Pokud je kabel nebo kryt závadný, nesmí se přístroj více provozovat! V takovém případě se obraťte na svého prodejce firmy Ubbink.
- Během provozu netahejte přístroj za hadici za sebou, s výjimkou hladkých povrchů při mokřím a suchém režimu vysávání.
- Přístrojem VacuProCleaner I nevysávejte snadné zápalné, výbušné, jedovaté nebo jiné látky ohrožující zdraví.
- Výrobce rovněž nepřebírá žádnou zodpovědnost za jakoukoliv újmu na zdraví osob nebo za poškození předmětů zapříčiněné v důsledku nesprávného používání přístroje nebo nedodržování tohoto návodu na použití.



### 2 Všeobecné výstražné upozornění

- Části obalu (např. igelitové sáčky) mohou být nebezpečné, proto je ukládejte mimo dosah dětí, domácích zvířat atd..
- Pokud je přístroj zapnutý, nedržte sací hubici v blízkosti citlivých míst na těle, jako jsou oči, uši nebo ústa.
- Před vyprázdněním nádobky přístroj vždy nejdříve vypněte a vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Při čištění jezírka a bazénů by měl být přístroj umístěný v bezpečnostní vzdálenosti 2 m od vody.



### 3 Používání v souladu s určením

- VacuProCleaner I je vhodný na použití jako jezírkový a bazénový vysavač a také se může používat jako mokrý-suchý vysavač.
- Výrobek není vhodný na profesionální použití
- Výrobek není vhodný na vypouštění jezírek, bazénů a jiných nádrží!



#### 4 Uvedení do provozu

- Pozorně si přečtěte návod na použití.
- Vyjměte z nádoby všechny části příslušenství a obaly, které se v ní nacházejí.
- Před a po použití zkontrolujte, zda je spínač v poloze (0) OFF.
- Přístroj používejte vždy zároveň s filtrační vložkou vhodnou na příslušné použití.



#### Při používání ve funkci jezírkového a bazénového vysavače postupujte následovně:

- Přístroj umístěte do bezpečnostní vzdálenosti 2 m od jezírka.
- Odtokovou hadici (3) rozvíjejte tak, aby voda mohla řádně odtékat buď zpět do jezírka nebo na vhodné místo v zahradě.
- Otevřete obě boční uzávěrové svorky a filtrační houbu motoru (14) potáhněte za šňůru směrem nahoru nad ochrannou mřížku motoru. Pevně uložení dosáhnete utažením a zajištěním šňůry. Potom znovu nasadte motor a uzavřete obě svorky.
- Konektor sací hadice (10) spojte s bajonetovou přípojkou nacházející se nahoře na nádobce a spojení zajištěte otočením doprava.
- Průsvitnou sací hubici (13) a dostatečný počet prodloužení sací trubky, co se týká jejího použití (11), spojte s přípojkou sací trubky (11) a následně přepněte spínač (2) do polohy II AUTOMATIC, čímž přístroj zapnete.
- Přístroj se automaticky zapne až po 10 sekundách, mezitím se můžete přesunout na místo, které budete čistit a po spuštění motoru ihned začnete s čištěním jezírka, resp. bazénu.
- Po pracovním intervalu cca 60 sekund se přístroj cca na 90 sekund vypne, aby se vyprázdnila naplněná sběrná nádoba (9). Mezitím můžete vyhledat další místo, které budete čistit a v závislosti od toho umístit vysavač.
- Přístroj funguje dále plynule s tímto časovým intervalem.
- V záchytném sáčku na nečistoty (4), který můžete připevnit na konec odtokové hadice (3), se zachytává hrubá špina. Po znečištění by se měl záchytný sáček na nečistoty (4) pravidelně, nejpozději však po ukončení práce, vyčistit.
- Sami rozhodnete o tom, za se má voda přefiltrována přes záchytný sáček na nečistoty vypustit zpět do jezírka nebo do zahrady.
- Pokud chcete práci přerušit nebo ukončit, přepněte spínač opět do polohy (0) OFF. Pokud přístroj nepoužíváte, vždy vytáhněte zástrčku.
- Po ukončení prací by se špina a voda měla z vnitřku sběrné nádoby (9) důkladně odstranit.



#### Při používání ve funkci mokrého, příp. suchého vysavače postupujte následovně:

- Namontujte záslepku (6) na výstup sběrné nádoby (9).
- Pro mokré vysávání: připevněte filtrační houbu motoru (14) jezírkový a bazénový vysavač) a nasadte filtrační vložku (5) na okraj nádoby jako dodatečnou ochranu motoru před znečištěním.
- Pro suché vysávání: připevněte papírový filtrační sáček (16) na vnitřní stranu horního otvoru sběrné nádoby.
- Spínač (2) přepněte do polohy I, MANUAL, čímž přístroj zapnete. V této poloze funguje přístroj plynule v nepřetržitém provozu bez intervalového spínání.
- Občas zkontrolujte stav naplnění sběrné nádoby, příp. papírového filtračního sáčku a v případě potřeby ji (ho) vyprázdněte, příp. vyměňte.
- Po použití přístroj vypněte (0), vytáhněte zástrčku ze sítě a vyčistěte sběrnou nádobku i filtrační vložky.



#### 5 Údržba a čištění

- Po každém použití důkladně vyčistěte vodou sběrnou nádobku (9) a záchytný sáček na nečistoty (4), případně malým množstvím jemného čistícího prostředku.
- Sací hadici (10), sací trubky (11) a odtokovou hadici (3) občas zkontrolujte, zda nejsou zacpané, příp. zda se v nich nezachytily zbytky nečistot a ucpaní, případně zbytky odstraňte.
- Filtrační houbu motoru (14) vymyjte opatrně vodou, příp. jemným čistícím prostředkem a poté osušte.
- Filtrační vložku (5) nechte vyschnout a vyklepte ji, případně ji rovněž krátce umyjte vodou a jemným čistícím prostředkem. Tato filtrační vložka je odolná vůči prání v pračce při teplotách do 60 °C.



#### 6 Spínání motoru / pracovní postup

Poloha spínače 0	motor vypnutý
Poloha spínače I	manuální režim (ZAP/VYP) na mokré a suché vysávání
Poloha spínače II	automatický režim na čištění jezírek a bazénů a) motor se spustí 10 sekund po zapnutí b) motor se zastaví asi po 60 sekundách c) automatické spuštění po dalších 60-90 sekundách d) opakování (a) a (b) do VYP (0)



#### 2 Záruka

Na tento výrobek vám poskytneme záruku v trvání 2 rokov od dátumu zakúpenia, ktorá sa vzťahuje na preukázateľné chyby materiálu a výrobné chyby. Pri uplatnení záruky treba predložiť originál dokladu o zakúpení. Záruka sa nevzťahuje na reklamácie z dôvodu nesprávnej montáže a obsluhy, zanedbanej údržby, pôsobenia mrazu, neodborne vykonanej opravy, použitia násilia, cudzieho zaváženia, pretáženia, mechanického poškodenia alebo pôsobenia cudzích telies. Zo záruky sú taktiež vylúčené všetky reklamácie poškodených súčiastok a/alebo problémy v dôsledku opotrebenia.



#### Zaštita okoliša

Stare elektroaparatte ne trebate izbacivati zajedno sa đubretom iz Vaših domova. Molimo Vas da Vaš stari aparat odnesete do mjesnog sabirnog centra. Dalje obavijesti Vam moze pružiti Vaš prodavac ili pođuzeće za deponovanje otpada.

1	Hlava motora
2	Spínač ZAP/VYP
3	Odtoková hadica
4	Záchytné vrecko na špinu
5	Filtračná vložka (na mokré vysávanie)
6	Záslepka (zmena režimu jazierko/bazén na mokrý/suchý režim)
7	Uzáverové svorky
8	Nasávacie hrdlo
9	Nádobka
10	Nasávacia hadica s rukoväťou
11	Predĺženie nasávacej rúry (4 dielov)
12	Univerzálna podlahová hubica, aj na kvapaliny/koberce
13	Jazierková nasávacia hubica (priesvitná)
14	Filtračná špongia motora (pre jazierka/bazény a mokré vysávanie)
15	4 kolieska
16	Papierové filtračné vrecko (pre režim suchého vysávania)



### VacuProCleaner I – mokrý-suchý vysávač do domácnosti a do záhrady

V prípade VacuProCleaner I od firmy Ubbink ide o vysokokvalitný výrobok, ktorý je založený na najnovších technológiách. Je vhodný na použitie v záhradách, taktiež sa dá použiť v plaveckých bazénoch alebo ako mokrý-suchý vysávač.

#### Obsah:

1 x teleso pozostávajúce z hlavy motora a zbernej nádobky	1 x filtračná špongia motora
1 x nasávacia hadica s rukoväťou Ø 32 mm / 4,5 m	1 x odtoková hadica Ø 52 mm / 1,50 m
5 x predĺženia nasávacej rúry à 48,5 cm	1 x jazierková nasávacia hubica (priesvitná)
1 x univerzálna podlahová hubica (pre mokrý/suchý režim)	1 x filtračná vložka (pre mokrý režim)
1 x záslepka	4 x koliesko
1 x papierové filtračné vrecko (pre suchý režim)	



### 1 Bezpečnostné predpisy

- Napájanie prúdom musí zodpovedať špecifikáciám výrobku. V prípade potreby sa o predpisoch pripojenia informujte u svojho miestneho dodávateľa elektriny. VacuProCleaner I alebo sieťový kábel nezapájajte vtedy, ak nesplňajú uvedené predpisy (napätie uvedené na výrobnom štítku sa musí zhodovať so sieťovým napätím!)
- Kvôli európskym bezpečnostným štandardom sa VacuProCleaner I musí zapojiť do zásuvky s ochranným kontaktom. Prúdový obvod musí obsahovať uzemňovací spínač (ochranný spínač Fi/30 mA). Ďalšie informácie vám poskytne miestny elektrikár.
- Prístroj nikdy nenechávajte bez dozoru
- Prístroj neprenášajte ani netáhajte za pripojné vedenie!
- Pred použitím musí byť prístroj kompletne zmontovaný.
- Neodrezávajte sieťovú zástrčku a neskracujte kábel. V prípade nedodržania tohto upozornenia zaniká váš nárok na poskytnutie záruky!
- Pri prevádzke vonku dbajte na to, aby zástrčka i zásuvka boli suché.
- Nikdy sa nedotýkajte sieťovej zástrčky vlhkými rukami!
- Pred čistením prístroja VacuProCleaner I vždy najprv vypnite a vytiahnite zástrčku zo siete. Motorový diel pri čistení neponárajte do vody a nečistite ho ani prúdom vody!
- Tento prístroj je vhodný iba na vákuové vysávanie vody s teplotou maximálne do 35 °C.
- Výmena sieťového kábla nie je možná. Ak je kábel alebo kryt chybný, nesmie sa prístroj prevádzkovať! V takom prípade sa obráťte na svojho predajcu firmy Ubbink.
- Počas prevádzky netahajte za sebou prístroj za hadicu, s výnimkou hladkých povrchov pri mokrom a suchom režime vysávania.
- Prostredníctvom prístroja VacuProCleaner I nevysávajte ľahko zápalné, výbušné, jedovaté alebo iné látky ohrozujúce zdravie.
- Výrobca taktiež nepreberá zodpovednosť za akúkoľvek ujmu na zdraví osôb alebo za poškodenie predmetov zapríčinené v dôsledku nesprávneho použitia prístroja alebo nedodržania tohto návodu na použitie.



### 2 Všeobecné výstražné upozornenia

- Časti obalu (napr. igelitové vrečka) môžu byť nebezpečné, preto ich uskladnite mimo dosahu detí, domácich zvierat, atď.
- Keď je prístroj zapnutý, nedržte nasávaciu hubicu v blízkosti citlivých miest na tele, ako sú oči, uši alebo ústa.
- Pred vyprázdnením nádobky prístroj vždy najskôr vypnite a vytiahnite zástrčku zo siete.
- Pri čistení jazierok a bazénov by mal byť prístroj umiestnený v bezpečnostnej vzdialenosti 2 m od vody.



### 3 Používanie v súlade s určením

- VacuProCleaner I je vhodný na použitie ako jazierkový a bazénový vysávač a taktiež sa môže použiť ako mokrý-suchý vysávač.
- Výrobok nie je vhodný na profesionálne použitie
- Výrobok nie je vhodný na vypúšťanie jazierok, bazénov a iných nádrží!



#### 4 Uvedenie do prevádzky

- Pozorne si prečítajte návod na použitie.
- Vyberte z nádobky všetky časti príslušenstva a obaly, ktoré sa v nej nachádzajú.
- Pred a po použití skontrolujte, či je spínač v polohe (0) OFF.
- Prístroj používajte vždy spolu s filtračnou vložkou vhodnou na príslušné použitie.



#### Pri používaní vo funkcii jazierkového a bazénového vysávača postupujte nasledovne:

- Prístroj umiestnite do bezpečnostnej vzdialenosti 2 m od jazierka.
- Odtokovú hadicu (3) rozviňte tak, aby voda mohla riadne odtekať buď späť do jazierka, alebo na vhodné miesto v záhrade.
- Otvorte obe bočné uzáverové svorky a filtračnú špongiu motora (14) potiahnite za šnúru smerom nahor nad ochrannú mriežku motora. Pevné uloženie dosiahnete utiahnutím a zaistením šnúry. Potom znovu nasadte motor a uzavrite obe svorky.
- Konektor nasávacej hadice (10) spojte s bajonetovou prípojkou nachádzajúcou sa hore na nádobke a spojenie zaistíte otočením doprava.
- Priesvitnú nasávaciu hubicu (13) a dostatočný počet predĺžení nasávacej rúry vzhľadom na jej použitie (11) spojte s prípojkou nasávacej rúry (11) a následne prepnete spínač (2) do polohy II AUTOMATIC, čím prístroj zapnete.
- Prístroj sa automaticky zapne až po 10 sekundách, medzitým sa môžete presunúť na miesto, ktoré budete čistiť a po spustení motora ihneď začnite s čistením jazierka, resp. bazénu.
- Po pracovnom intervale v trvaní cca 60 sekúnd sa prístroj cca na 90 sekúnd vypne, aby sa vyprázdnila naplnená zberná nádobka (9). Medzitým môžete vyhľadať ďalšie miesto, ktoré budete čistiť a v závislosti od toho umiestniť vysávač.
- Prístroj funguje ďalej plynulo s týmto časovým intervalom.
- V záchytnom vrecku na špinu (4), ktoré môžete pripevniť na koniec odtokovej hadice (3), sa zachytáva hrubá špina. Po znečistení by sa malo záchytné vrecko na špinu (4) pravidelne, najneskôr však po ukončení prác, vyčistiť.
- Sami rozhodnite o tom, či sa má voda prefiltrovaná cez záchytné vrecko na špinu vypustiť späť do jazierka alebo do záhrady.
- Ak chcete prácu prerušiť alebo ukončiť, prepnete spínač znovu do polohy (0) OFF. Ak prístroj nepoužívate, vždy vytiahnite zástrčku.
- Po ukončení prác by sa špina a voda mala zvnútra zbernej nádobky (9) dôkladne odstrániť.



#### Pri používaní vo funkcii mokrého, resp. suchého vysávača postupujte nasledovne:

- Namontujte záslepku (6) na výstup zbernej nádobky (9).
- Pre mokré vysávanie: pripevnite filtračnú špongiu motora (14) (pozri jazierkový a bazénový vysávač) a nasadte filtračnú vložku (5) na okraj nádobky ako dodatočnú ochranu motora pred znečistením.
- Pre suché vysávanie: pripevnite papierové filtračné vrecko (16) na vnútornú stranu horného otvoru zbernej nádobky.
- Spínač (2) prepnete do polohy I, MANUAL, čím prístroj zapnete. V tejto polohe funguje prístroj plynulo v nepretržitej prevádzke bez intervalového spínania.
- Z času na čas skontrolujte stav naplnenia zbernej nádobky, resp. papierového filtračného vrecka a v prípade potreby ich vyprázdňte, resp. vymeňte.
- Po použití prístroj vypnete (0), vytiahnite zástrčku zo siete a vyčistíte zbernú nádobku i filtračnú vložku.



#### 5 Údržba a čistenie

- Po každom použití dôkladne vyčistíte zbernú nádobku (9) a záchytné vrecko na špinu (4) vodou, prípadne malým množstvom jemného čistiaceho prostriedku.
- Nasávaciu hadicu (10), nasávaciu rúru (11) a odtokovú hadicu (3) občas skontrolujte, či nie sú upchaté, prípadne či sa v nich nezachytili zvyšky špiny a tieto zvyšky odstráňte.
- Filtračnú špongiu motora (14) opatrne opláchnite vodou, príp. jemným čistiacim prostriedkom a následne ju osušte.
- Filtračnú vložku (5) nechajte vyschnúť a oklepte ju, prípadne ju taktiež krátko umyte vodou a jemným čistiacim prostriedkom. Táto filtračná vložka je odolná voči praniu v práčke pri teplotách do 60 °C.



#### 6 Spínanie motora / pracovný postup

Poloha spínača 0	motor vypnutý
Poloha spínača I	manuálny režim (ZAP/VYP) na mokré a suché vysávanie
Poloha spínača II	automatický režim na čistenie jazierok a bazénov a) motor sa spustí 10 sekúnd po zapnutí b) motor sa zastaví asi po 60 sekundách c) automatické spustenie po ďalších 60-90 sekundách d) opakovanie (a) a (b) až po VYP (0)



#### Garancia

Za izdelek dajemo 2 leti garancijo, ki velja od dneva nakupa. Garancija pokriva okvare in napake v materialu ali izdelavi tega izdelka. Če želite uveljavljati zahtevek iz naslova garancija, potem morate priložiti izvirnik računa, kot dokazilo o nakupu. Okvare nastale zaradi nepravilne vgradnje ali uporabe, neprimerneza vzdrževanja, vpliva zmrzali, nestrokovnih poskusov popravil, uporabe sile, neustreznih posegov s strani tretjih oseb, preobremenitev in tujkov, kakor tudi vse okvare zaradi normalne uporabe in obrabe, so iz garancije izvzete. Upoštevajte predpise o odgovornosti za izdelek, proizvajalec ni odgovoren za poškodbe, ki jih povzročijo naša naprava, kot posledica nestrokovnih popravil.



#### Ochrana životního prostředí

Elektrotechnické přístroje se nemají odstraňovat spolu s domácím odpadem. Dopravte prosím starý nepotřebný přístroj do místní sběrný. Další informace obdržíte od Vašeho prodejce anebo od podniku pro odstraňování odpadů.

1	glava motorja
2	stikalo za VKLOP/IZKLOP
3	odtočna cev
4	vrečka za prestrezanje umazanije
5	filtrski vložek (za mokro sesanje)
6	mašilo (menjava iz delovanja v ribniku/bazenu na suho/mokro delovanje)
7	zapiralna zaponka
8	sesalni nastavek
9	zbiralnik
10	sesalna cev z ročajem
11	podaljšek za sesalno cev (4 delov)
12	univerzalna talna šoba, tudi za tekočine/tepihe
13	sesalna šoba ribnik (transparentna)
14	filtrirna goba za motor (za sesanje ribnika/bazena in za mokro sesanje)
15	4 kolesca
16	papirnata filter vrečka (za suho sesanje)



### Sesalnik VacuProCleaner I za mokro suho sesanje za hišo in vrt

Pri Ubbink VacuProCleaner I gre za kvalitativen izdelek, ki temelji na najnovejših tehnologijah. Primeren je za uporabo v vrtnih ribnikih, uporablja se pa lahko tudi v plavalnih bazenih ali kot mokro suhi sesalnik.

#### Vsebina:

1 x glavni del, sestavljen iz glave motorja in vrečke za prestrezanje  
 1 x sesalna cev z ročajem Ø 32 mm / 4,5 m  
 5 x podaljški sesalne cevi à 48,5 cm  
 1 x univerzalna talna šoba (za mokro/sucho delovanje)  
 1 x mašilo  
 1 x papirnata filter vrečka (za suho delovanje)

1 x filtrirna goba za motor  
 1 x odtočna cev Ø 52 mm / 1,50 m  
 1 x sesalna šoba ribnik (transparentna)  
 1 x filtrski vložek (za mokro delovanje)  
 4 x kolesca



### 1 Varnostna določila

- Električno napajanje mora ustrezati specifikacijam izdelka. Po potrebi se o priklonih predpisih pozanimajte pri Vašem električnem dobavitelju. VacuProCleaner-ja I ali omrežnega kabla ne priključujte, če ne ustrezajo navedenim predpisom (napetost na tablici tipa mora ustrezati omrežni napetosti)!
- Zaradi določil Evropskega varnostnega standarda morate priključiti VacuPro Cleaner I na varnostno vtičnico. Električni krog mora imeti stikalo z ozemljitvijo (Fi-varnostno stikalo/30mA).
- Naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Naprave ne nosite ali vlečite za priključno napeljavo!
- Pred uporabo mora biti naprava v celoti sestavljena.
- Omrežnega vtičača ne odrezajte in ne prikraščajte kabla. Pri neupoštevanju tega predpisa garancija preneha veljati!
- Pri uporabi zunaj pazite, da sta vtičač in vtičnica zmeraj suha.
- Omrežnega vtičača se nikoli ne dotikajte z vlažnimi rokami!
- Pred čiščenjem naprave vedno najprej izključite VacuProCleaner I in izvlecite omrežni vtičač. Motorja za namene čiščenja nikoli ne dajajte v vodo ali ga čistite s curkom vode!
- Ta naprava je namenjena vakuumskega sesanju vode z temperaturo največ 35°C.
- Zamenjava omrežnega kabla ni možna. Pri pokvarjene kablu ali ohišju naprave ne smete uporabljati! V tem primeru se obrnite na Vašega Ubbink prodajalca.
- Med uporabo naprave ne vlečite za sabo za cev, izjemoma na gladkih površinah pri mokro suhem delovanju.
- Z VacuProCleaner-jem I ne sesajte nobenih lahko vnetljivih, eksplozivnih, strupenih ali drugih zdravju nevarnih snovi.
- Prav tako ne prevzemamo nobene odgovornosti za vsakršne poškodbe na osehah ali predmetih, povzročeni z napačno uporabo naprave ali pri neupoštevanju teh navodil za uporabo.



### 2 Splošna opozorilna navodila

- Deli vsebovani v pakiranju so lahko nevarni (npr. plastična vrečka), zato jih hranite nedosegljive otrokom, hišnim živalim itd.
- Ko je naprava vključena, sesalne šobe ne približujte občutljivim delom telesa kot so očesa, ušesa ali usta.
- Pred praznjenjem zbiralnika zmeraj najprej izključite napravo in omrežni vtičač.
- Pri čiščenju ribnikov in bazenov naj bo naprava vedno postavljena 2 m od vode.



### 3 Ustrezna uporaba

- VacuProCleaner I je namenjen za uporabo kot sesalec ribnikov in bazenov, in ga lahko uporabljate kot sesalnik za mokro in suho sesanje.
- Ni primerno za profesionalno uporabo.
- Ni primeren za izpraznitev ribnikov, bazenov in ostalih rezervoarjev!



#### 4 Začetek uporabe

- Navodila za uporabo skrbno preberite.
- Odstranite zbiralnik in vse v njem nahajajoče se dele opreme in pakiranja.
- Pred in po uporabi preverite, da je stikalo na (0) OFF.
- Napravo uporabljajte vedno z filtrirnim vložkom primernim za konkretno uporabo.



#### Za uporabo kot sesalnik za ribnik in bazen ravnajte sledeče:

- Napravo postavite z varnostno razdaljo 2 m od ribnika.
- Odotčno cev (3) postavite tako, da bo voda lahko dobro odtekala ali nazaj v ribnik ali na ustrezno mesto v vrtu.
- Odprite obe stranski zaponki in izvlecite filtrirno gobo motorja (14) s prepleteno vrstico gor nad varnostno mrežo motorja. Za fiksno lego prepleteno vrstico privežite in blokirajte. Nato motor ponovno namestite in obe zaponki zaprite.
- Povežite priključno povezovalno sesalne cevi (10) z zgornjim na zbiralniku nahajajočim se priključkom za bajonet in povezovalno blokirajte z zasukom desno.
- Priključite transparentno sesalno šobo (13) in za Vašo uporabo potrebno število podaljškov sesalne cevi (11) s priključkom sesalne cevi (11) in nato pritisnite stikalo (2) na II AUTOMATIC, da napravo vklopite.
- Naprava se bo vklopila samodejno šele čez 10 sekund, v tem času se lahko pripravite na mestu, ki kjer boste čistili, da boste lahko takoj po zagonu motorja začeli s čiščenjem Vašega ribnika oz. bazena.
- Po delovnem intervalu ca. 60 sekund se bo naprava za ca. 90 sekund izklopila, da lahko spraznite napolnjen prestrežni zbiralnik (9). V tem času si lahko poiščete naslednjo mesto čiščenja in ustrezno namestite sesalec.
- S tem časovnim intervalom obratuje naprava vedno.
- V vrečki za prestrezanje umazanije (4), ki jo lahko pritrдите na konec odočne cevi (3), se zbira groba umazanija. Glede na umazanost morate vrečko za prestrezanje umazanije (4) redno, ampak najpozneje po koncu dela, očistiti.
- Odločite, ali bo voda, ki je bila filtrirana skozi vrečko za prestrezanje umazanije, odtekala spet nazaj v ribnik ali pa v vrt.
- Če želite Vaše delo prekiniti ali končati, prestavite stikalo ponovno na položaj (0) OFF. Vedno izvlecite vtičak, ko naprava ni v uporabi.
- Po končanju dela temeljito odstranite vso umazanijo in vodo iz notranjosti prestreznega zbiralnika (9).



#### Za uporabo kot sesalec za mokro oz. suho sesanje ravnajte sledeče:

- Namestite mazalno polnilo (6) na izhod prestreznega zbiralnika (9).
- Za mokro sesanje: pritrđite filtrirno gobo a motor (14) (glej sesalec za sesanje ribnika in bazena) in dajte filtrirni vložek (5) na rob zbiralnika, kot dodatno zaščito motorja pred umazanijo.
- Za suho sesanje, pritrđite papirnato filtrirno vrečko (16) na notranji stran zgornje odprtine prestreznega zbiralnika.
- Stikalo (2) prestavite na I, MANUAL, da napravo vklopite. V tem položaju naprava deluje vedno v stalnem obratovanju brez intervalov.
- Vsakih toliko časa preverite napoljenost prestreznega zbiralnika oz. papirnate filtrirne vrečke in ga/jo po potrebi spraznite oz. zamenjajte.
- Po uporabi napravo izklopite (0), izvlecite omrežni vtičak in počistite prestrezni zbiralnik kot tudi filtrirne vložke.



#### 5 Vzdrževanje in čiščenje

- Po vsaki uporabi temeljito počistite prestrezni zbiralnik (9) in vrečko za prestrezanje umazanije (4) z vodo ali eventualno z malo količino nežnega gospodinjanskega čistila.
- Sesalno cev (10 in 11) in odočno cev (3) vsake toliko časa preverite za morebitne zamašitve oz. ostanke umazanije in jih odstranite.
- Filtrirno gobo za motor (14) previdno izperite z vodo ali evtl. z nežnim gospodinjanskim čistilom in jo nato posušite.
- Filtrirni vložek (5) pustite posušiti in iztepite, eventualno ga malo operite z vodo in nežnim gospodinjanskim čistilom. Ta filtrirni vložek je pralen do 60°C.



#### 6 prestavljanje motorja / način delovanja

položaj stikala 0	motor je izklopljen
položaj stikala I	ročno delovanje (VKLOP/IZKLOP) za mokro in suho sesanje
položaj stikala II	samodejno delovanje za čiščenje ribnika in bazena a) motor se zažene 10 sekund po vklopu b) motor se zaustavi po ca. 60 sekundah c) samodejni zagon po nadaljnjih 60-90 sekundah d) ponovitev (a) in (b) do IZKLOPA (0)



#### Jótállás

A jótállás a készülék megvásárlásának napjától számítot 2 évig, az anyaghibákra és a gyártási hibákra érvényes. A garanciaigény érvényesítéséhez a vásárlást igazoló eredeti számla bemutatása szükséges. A helytelen összeszerelés vagy használatból, nem megfelelő karbantartásból fagyásból, szakszerűtlen javításból, fizikai erő használatából, harmadik fél rosszigazdolt cselekedetéből, túlterhelésből vagy idegen tárgyak okozta sérülésekből, illetve a normál használat eredményezte kopásból és elhasználódásból eredő kárigényekre a jelen jótállás nem érvényes.

A Termékfelelősségi törvény értelmében a készülék által okozott károkért nem vállalunk felelősséget, ha azt szakszerűtlen javítás okozza.



#### Ochrana životného prostredia

Elektrotechnické prístroje sa nemajú odstraňovať spolu s domácim odpadom. Dopravte prosím starý nepotrebný prístroj do miestnej zberne. Ďalšie informácie obdržite od Vašho predávачa alebo od podniku pre odstraňovanie odpadov.



## Használati utasítás a VacuProCleaner I-hez

1	Motorfej
2	BE/KI lapcsoló
3	Lefolyócső
4	Szennyfelfogó zsák
5	Szűrőegység (a nedves porszívózáshoz)
6	Vakdugó (a tó/medence üzemmód nedves/száraz üzemmódra való átállításához)
7	Záróklipszek
8	Szívócsonk
9	Tartály
10	Szívótömlő fogantyúval Handgriff
11	Szívócső meghosszabbítás (4 rész)
12	Univerzális padlószívőfej, folyadékokhoz/szőnyegekhez is
13	Szívófej tóhoz (átlátszó)
14	Szűrőszivacs a motorhoz (A tó/medence és nedves porszívózáshoz)
15	4 görgő
16	Papír szűrőzacskó (a száraz porszívózás üzemmódjához)



### A VacuProCleaner I – nedves és száraz porszívó a házban és a kertben való használatra

Az Ubbink VacuProCleaner I esetében egy kvalitatív minőségű termékéről van szó, amely a legújabb technológiára támaszkodik. A kerti tóban való alkalmazásra tervezték, de használható medencékben, vagy nedves és száraz porszívóként is.

#### Tartalom:

1 x test, amely motorfejből és felfogótartályból áll

1 x szívótömlő fogantyúval Ø 32 mm / 4,5 m

5 x szívócső meghosszabbítások à 48,5 cm

1 x univerzális padlószívőfej (nedves/száraz üzemmódhoz)

1 x vakdugó

1 x papír szűrőzacskó (száraz üzemmódhoz)

1 x szűrőszivacs a motorhoz

1 x lefolyótömlő Ø 52 mm / 1,50 m

1 x szívófej tóhoz (átlátszó)

1 x záróbetét (nedves üzemmódhoz)

4 x görgők



### 1 Biztonsági előírások

- Az áramellátásnak meg kell felelnie a termékspecifikációknak. Adott esetben tájékozódjon a helyi áramellátó vállalatnál a csatlakozási előírásokról illetően. Ne csatlakoztassa a VacuProCleaner I-t egy hálózati vezetékkel, amennyiben ezek nem felelnek meg az említett előírásoknak (a típus táblán megadott feszültségnek meg kell egyeznie a hálózati feszültséggel!).
- Az Európai Biztonsági Szabványok miatt a VacuProCleaner I-et egy védőérintkező dugaszoló aljzatra kell csatlakoztatni. Az áramkörben lennie kell egy a földeléshez való rövidzárlatkapcsolónak (Fi-védőkapcsoló/30mA). További információkat a helyi villamos szakembertől kaphat.
- Soha ne hagyja a berendezést felügyelet nélkül
- Ne hordozza vagy húzza a berendezést a csatlakozó vezetéknel fogva!
- Használat előtt a berendezést teljesen össze kell szerelni
- Ne vágja le a hálózati csatlakozót és ne rövidítse le a vezetékét. A figyelmen kívül hagyás esetén megszünik a garanciára való igény!
- A szabadban való üzemeltetés esetén figyeljen arra, hogy a csatlakozó és a csatlakozó aljzat száraz legyen.
- Soha ne érintse meg a hálózati csatlakozót nedves kézzel!
- A berendezés megtisztítása előtt először kapcsolja ki a VacuProCleaner I-et és húzza ki a hálózati csatlakozót. A motorrészt ne merítse a tisztításhoz vízbe, vagy ne tisztítsa meg azt vízugar alatt!
- Ez a berendezés max. 35°C-os hőmérsékletű víz vákuumszívására alkalmas.
- A hálózati vezeték cseréjére nincs lehetőség. Sérült vezeték vagy burkolat esetén nem lehet működtetni a berendezést! Ilyen esetben, kérjük, forduljon az Ön Ubbink-kereskedőjéhez.
- Ne húzza működés közben a berendezést a csónél fogva maga után, kivéve síma felületeket a nedves és száraz porszívózás üzemmódban.
- Ne szivjon fel könnyen gyulladó, robbanó, mérgező vagy egyéb egészségkárosító anyagot a VacuProCleaner I-gyel.
- Hasonlóképpen nem vállalunk felelősséget bármilyen olyan személyi sérülésért vagy anyagi kárért, amely a berendezés hibás használatára, vagy ezen használati utasítás figyelmen kívül hagyására vezethető vissza.



### 2 Általános figyelmeztetések

- A csomagolás részei veszélyesek lehetnek (pl. műanyag zacskó), ezért azokat gyermekektől, háziállatoktól stb. távol kell tartolni.
- Amennyiben a berendezést bekapcsolták, a szivófűvókát tilos érzékeny testrészekhez, mint pl. szemhez, fülhöz, vagy szájhoz tartani
- A tartály kiürítése előtt először mindig ki kell kapcsolni a berendezést és a hálózati csatlakozót ki kell húzni.
- A tó- és medencetisztítás folyamán a berendezést a víztől legalább 2 m-es biztonsági távolságra kell felállítani



### 3 Az előírásoknak megfelelő használat

- A VacuProCleaner I tó- és medenceszívó berendezésként, valamint nedves- és száraz porszívózáshoz lehet használni.
- Nem alkalmas professzionális használatra
- Nem alkalmas tavak, medencék és más tartályok lecsapolására!



### 4 Használatba vétel

- Olvassa el gondosan a használati utasítást.
- Távolítsa el a tartályból az összes abban megtalálható tartozékot és csomagolást.
- Ellenőrizze az első használat előtt, hogy a kapcsoló a (0) OFF állásban áll-e.
- A berendezést mindig a mindenkori használathoz való szűrőbetéttel kell használni.



### Tő- és medenceszívó berendezésként való használat esetén, kérjük, a következők szerint járjon el:

- Állítsa fel a berendezést a tótól való 2 m-es biztonsági távolságra.
- Helyezze el úgy a lefolyótömlőt (3), hogy a víz vagy vissza tudjon folyni a tóba, vagy a kert egy erre alkalmas pontján jól le tudjon folyni.
- Nyissa fel a két oldalsó lezáró klipszet és húzza fel a motor szűrőszívacsát (14) a zsinórnál fogva felfelé a motorvédő rács fölé. A feszes illeszkedés érdekében húzza meg a zsinórt és reteszelve le. Ezután helyezze vissza a motort és zárja vissza mindkét klipszet.
- Kösse össze a szívótömlő csatlakozóját (10) a tartályon felül található bajonettzárral és reteszelve le a csatlakozást egy jobbra való elforgatással.
- Dugja össze az átlátszó szívófűvőkát (13) és az Ön felhasználásához szükséges számú szívócső meghosszabbítást (11) a szívócső csatlakozással (11), majd ezután nyomja a kapcsolót (2) II AUTOMATIC-állásba, hogy be tudja kapcsolni a berendezést.
- A berendezés először csak 10 másodperc elteltével kapcsol be automatikusan, ez idő alatt elhelyezkedhet a megtisztítandó helyen és a motor beindulása után azonnal hozzákezdhet tava vagy medencéje tisztításához.
- Egy kb 60 másodperces üzemidő eltelte után a berendezés kb. 90 másodpercre lekapcsol, hogy a megtöltött felfogótartályt (9) ki lehessen üríteni. Ez idő alatt kikeresheti a következő megtisztításra váró helyet és a szivóberendezést megfelelően be lehet helyezni.
- A gép ezzel az intervallummal dolgozik folyamatosan.
- A szennyfelfogó zsákban (4), amelyet a szívótömlő (3) végére lehet rögzíteni, gyűjtik a durva szennyeződéseket. A szennyződés mértékétől függően a szennyfelfogó zsákot (4) rendszeresen, legkésőbb a munkálatok befejezése után meg kell tisztítani.
- Döntse el Ön, hogy a szennyfelfogó zsákon keresztül megszűrt vizet újra vissza kívánja-e vezetni a tóba, vagy a kertbe szeretné azt inkább elvezetni.
- Amennyiben a munkát meg szeretné szakítani, vagy be szeretné azt fejezni, állítsa a kapcsolót újra (0) OFF-állásba. Mindig húzza ki a kapcsolót, ha nem használja a berendezést.
- A munkálatok befejezése után a szennyződést és a vizet a felfogótartály (9) belsejéből gondosan el kell távolítani



### Nedves és száraporszívóként való használat esetén, kérjük, a következők szerint járjon el:

- Szerelje fel a vakdugót (6) a felfogótartály (9) kimenetére
- A nedves porszívózáshoz: rögzítse a motorhoz való szívószívacsot (14) (lásd tő- és medenceszívó berendezés) és tegye a szűrőbetétet (5) a tartály szélére a motor szennyeződésektől való kiegészítő védelme érdekében.
- A száraporszívózáshoz: rögzítse a papír szűrőzacskót (16) a felfogótartály felső nyílásának belső oldalára.
- Állítsa a kapcsolót (2) I, MANUAL-állásba, hogy be tudja kapcsolni a berendezést. Ebben a pozícióban a berendezés folyamatosan állandó üzemben dolgozik intervallumkapcsolások nélkül.
- Ellenőrizze időről-időre a felfogótartály, ill. a papír szűrőzacskó telítettségét és adott esetben ürítse azt ki, ill. cserélje ki azt.
- A használat után kapcsolja ki (0) a berendezést, húzza ki a hálózati csatlakozót és tisztítsa meg a felfogótartályt, valamint a szűrőbetéteket.



### 5 Karbantartás és tisztítás

- Minden használat után alaposan tisztítsa meg a felfogótartályt (9) és a szennyfelfogó zsákot (4) vízzel és esetleg kevés enyhe háztartási tisztítószerrel.
- Ellenőrizze a szívótömlőt (10), a szívócsöveket (11) és a lefolyócsövet (3) időről-időre, nem tömítődött-e el, ill. nem maradt-e bennük szennyeződések maradéka, és ezeket távolítsa el
- A motorhoz való szűrőszívacsot (14) vízzel és esetleg enyhe háztartási tisztítószerrel óvatosan mossa ki és ezt követően szárítsa azt meg.
- A szűrőbetétet (5) meg kell szárítani és ki kell ültögetni, esetleg még vízzel és enyhe háztartási tisztítószerrel röviden át kell mosni. Ez a szűrőbetét mosógépbe tehető 60 ° C-ig.



### 6 Motorkapcsolás / Munkamód

0 kapcsolóállás	Motor ki
I kapcsolóállás	Kézi üzemmód (BE/KI) a nedves és száraporszívózáshoz
II kapcsolóállás	Automatikus üzemmód a tő- és medencetisztításhoz a) A motorstartra 10 mp-cel a bekapcsolás után kerül sor b) Motorstop kb. 60 mp elteltével c) Automatikus start további 60-90 mp után d) Ismétlés (a) és (b) a KI (0)-állásig



### 2 Garancia

E termék esetében mi 2 év garanciát vállalunk a bizonyíthatóan anyagi és a gyártásra visszavezethető hibákra, amely a vásárlás dátumától számítva érvényes. A garanciaigény érvényesítéséhez a vásárlás bizonyítékaként az eredeti számlát be kell mutatni. Nem esnek a garancia alá azon kifogások, amelyek oka a szerelési és kezelési hibákra, a hiányzó ápolásra, fagyhatásokra, szakszerűtlen javításokra, erőszak alkalmazására, külső hibára, túlterhelésre, mechanikus sérülésekre vagy idegenterest okozta sérülésekre vezethető vissza. Hasonlóképpen nem tartozik a garanciavállalás alá semmilyen olyan elemkároknak vonatkozó kifogás és/vagy probléma, amelyek oka a kopásra vezethető vissza. Osapole seadusvastastest tegudest, ülekoormusest vöi vöörkehadedst, samuti osade kulumisest tingitud kahjustuste puhul. Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta me oma seadmete poolt põhjustatud vigastuste eest, kui see on tingitud asjatundmatutest parandustöödest.



### Zaščita okolja

Stare električne naprave se ne smejo odlagati skupaj z navadnimi hišnimi odpadki. Prinesite staro napravo na Vam najbližje zbirno mesto. Podrobnejše informacije dobite v Vaši trgovini ali v podjetju za zbiranje in odlaganje nevarnih in posebnih odpadkov.

1	mootoripea
2	lüüti SISSE/VÄLJA lülitamiseks
3	äravooluvoolik
4	mustusekogumismahuti
5	filtreerimisüksus (märgpuhastuse jaoks)
6	pimekork (tiigi/basseini puhastamise seadistuse vahetamine vedelike ja kuiva prahi eemaldamise seadistuseks)
7	klambersulgur
8	imemistoru muhv
9	mahuti
10	imemisvoolik käepidemega
11	imemistoru pikendus (4 osa)
12	universaalne pörandadüüs, ka vedelikele/vaipadele
13	imemisdüüs tiik (läbipaistev)
14	mootori filtri svamm (tiigile/basseinile ja märgpuhastuseks)
15	4 rulli
16	paberfilter kuivpuhastuseks



## VacuProCleaner I – vaakumseade vedelike ja kuiva prahi kogumiseks majas ja aias

Ubbink VacuProCleaner I puhul on tegemist kõrgevaliteedilise tootega, mis põhineb uusimale tehnoloogiale. See on sobiv aiatiikides kasutamiseks, saab kasutada ka ujumisbasseinides või vedelike ja kuiva prahi kogumiseks.

### Koostis:

1 x korpus, koosneb mootoripeast ja kogumismahutis

1 x imemistoru käepidemega Ø 32 mm / 4,5 m

5 x imemistoru pikendused 48,5 cm

1 x universaalne pörandadüüs (vedelike ja kuiva prahi kogumiseks)

1 x pimekork

1 x paberfilter (kuivpuhastuseks)

1 x filtri svamm mootori jaoks

1 x äravooluvoolik Ø 52 mm / 1,50 m

1 x imemisdüüs tiik (läbipaistev)

1 x filtreerimisüksus (märgpuhastuseks)

4 x rullid



## 1 Ohutusnõuded

- Elektriga varustamine peab vastama toote nõuetele. Uurige võimalusel Teie kohta elektriga varustava ettevõtte käest elektriühenduseeskirju. Ärge ühendage seadet VacuProCleaner I ega võrgujuht võrku, kui see ei vasta nimetatud eeskirjadele (tüübisildil antud pinge peab ühtima vooluvõrgu pingega!)
- Europa ohutusnõuete tõttu peab seadme VacuProCleaner I ühendama kaitsenulliga pistikupesasse. Vooluringis peab olema maanduslüüti (Fi-kaitselüüti/30A). Lähemat teavet saate kohalikult elektrikult.
- Ärge jätke seadet kunagi järelvalveta.
- Ärge tõstke ega tõmmake seadet elektritoitejuhtme abil!
- Enne kasutamist peab seadme täielikult kokku panema.
- Ärge löigake pistikupesa elektrijuhtmist lahti ega lühendage juhet. Selle eeskirja eiramisel muutub garantii koheselt kehtetuks!
- Väljaspool siseruumi töötamise korral pöörake tähelepanu sellele, et pistik ja pistikupesa oleksid kuivad.
- Ärge ühendage pistikut kunagi pistikupesasse märgade kätega!
- Enne seadmete puhastamist VacuProCleaner I esmalt alati välja lülitada ja pistikupesast välja tõmmata. Mootorit puhastamiseks mitte vette kasta ega veejoaga puhastada!
- See seade on vee imemiseks sobilik vaid maksimaalselt 35°C kõrguse temperatuuri juures.
- Võrgujuhtme väljavahetamine ei ole võimalik. Juhul kui juhe või korpus on kahjustatud, ei tohi seadet töös hoida! Pöörduge sel puhul oma firma Ubbink toodete müüja poole.
- Seadmega töötamisel ärge vedage seadet voolikut pidi enda järel, välja arvatud siledatel pealispindadel vedelike ja kuiva prahi kogumise puhul.
- Kergesti süttivaid, plahvatusohtlikke, mürgiseid ega teisi tervisele ohtlikke aineid ei tohi seadmesse VacuProCleaner I imeda.
- Samuti ei vastuta me mingil juhul inimestele ega esemetele osaks saanud kahjustuste eest, mille põhjuseks on seadme väär kasutamine või antud kasutusjuhendi eiramine.



## 2 Üldised ettevaatusabinõud

- Pakkimiseks tarvitatud osad (nt. plastikanumad) võivad olla ohtlikud, seetõttu tuleb neid lastele, koduloomadele jne kättesaamatus paigas hoida.
- Kui seade on sisse lülitatud, siis ei tohi imemisdüüsi tundlike kehaosade (näiteks silmad, kõrvad, suu) juures hoida.
- Mahuti tühendamise eel tuleb esmalt alati seade välja lülitada ja pistikupesast välja tõmmata.
- Tiigi- ja basseini puhastuse korral peaks seadme ja vee vahele jääma 2 m suurune ohutusvahema.



## 3 Otstarbekohane kasutamine

- VacuProCleaner I on sobilik tiigi ja basseini puhastamiseks ning seda saab kasutada ka vedelike ja kuiva prahi kogumiseks.
- Ei ole sobilik professionaalsete kasutamiseks.
- Ei ole sobilik tiikide, basseini ja teiste veehoidlate tühendamiseks!

**4 Kasutusele võtmine**

- Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi.
- Eemaldage mahutist kõik selle juurde kuuluvad osad ja pakendid.
- Veenduge enne ja pärast kasutamist, et lüliti on asendis (0) OFF.
- Kasutage seadet alati vastavaks kasutusviisiks sobilikku filtreerimisüksusega.

**Tiigi ja basseini vaakumseadme kasutamisel toimige palun järgnevalt:**

- Paigutage seade tiigist 2 m suuruse ohutusvahemaa kaugusele.
- Pange äravooluvoolik (3) nii paika, et vesi saab hästi kas tiiki tagasi või selleks aias ette nähtud paika ära voolata.
- Avage mõlemad külmised klambersulgurid ja tõmmake mootori filtri svamm (14) kõiega üles üle mootorikaitsesvõre. Tugevaks kinnitamiseks tuleb kõis pingule tõmmata ja kinnitada. Seejärel mootor taas külge paigaldada ja mõlemad klambrid sulgeda.
- Ühendage imemisvoolik (10) vooluühendus mahuti ülemises osas asuva bajonetühendusega ja kinnitage ühendus paremale pööramisega.
- Asetage läbipaistev imemisdiüüs (13) ja vastavaks kasutuseks piisav hulk imemisvoolikupikendusi (11) imemistorühendusega (11) kokku ja vajutage pärast seda lüliti (2) II AUTOMATIC peale, selleks et seade sisse lülitada.
- Seade lülitub esmalt 10 sekundit pärast automaatselt sisse, selle aja jooksul saate puhastataval paigal koha sisse võtta ja pärast mootori käivitumist koheselt tiigi või basseini puhastamisega alustada.
- Pärast u 60 sekundit töötamisperioodi lülitub seade 90 sekundiks välja, selleks et täis saanud kogumismahutit (9) tühjendada. Selle aja vältel saate puhastamiseks järgmise paiga leida ja seadme vastavalt sinna asetada.
- Niisuguse ajalise intervalliga töötab seade nüüd pidevalt.
- Mustusekogumismahutisse (4), mille saate kinnitada äravoolutoru (3) lõppu, kogutakse jämedam mustus. Vastavalt mustusele peaks mustusekogumismahutit (4) regulaarselt, kuid hiljemalt pärast tööde lõpetamist puhastama.
- Otsustage, kas mustusekogumisanumast väljajuua vee peab aeda või uuesti tagasi tiiki juhtima.
- Kui soovite tööd seadmega katkestada või lõpetada, pange lüliti taas asendisse (0) OFF. Eemaldage selleks ajaks, kui seadet ei kasutata, pisikalt alati pistikupesast.
- Pärast tööde lõpetamist peab mustuse ja vee kogumismahuti (9) seest põhjalikult eemaldama.

**Kasutamisel vedelike eemaldamiseks ja tahke rämpsu eemaldamiseks toimige palun järgnevalt:**

- Monteerige pimekork (6) kogumismahuti (9) suudme külge
- Vedelike eemaldamiseks kinnitage mootori tarvis filtri svamm (14) (tiigi- ja basseini puhastuseks) ja asetage mootori täiendavaks kaitsmiseks mustuse eest filtreerimisüksus mahuti servale (5)
- Tahke rämpsu eemaldamiseks kinnitage kogumismahuti ülemise avause sissemisessa paberfilter.
- Selleks, et seadet sisse lülitada, asetage lüliti asendisse (2) MANUAL. Selles asendis töötab masin pidevalt intervall-lülituseta.
- Aeg-ajalt kontrollida, kas kogumismahutid, näiteks paberfilter, on täis ja vajaduse korral need tühjendada või vastavalt välja vahetada.
- Pärast kasutamist seade välja lülitada (0), eemaldada pistik pistikupesast ja kogumismahutit ning filtreerimisüksust puhastada.

**5 Hooldamine ja puhastamine**

- Pärast iga kasutatud kogumismahuti (9) ja mustusekogumismahuti (4) põhjalikult veega ja võimaluse korral kergelt nõrgatoimelise majapidamisvahendiga puhastada.
- Imemisvoolik (10), imemistoru (11) ja väljalastevoolikut (3) aeg-ajalt võimalike ummistuste või mustuse jäänuste kindlakstelemiseks üle vaadata ja need eemaldada
- Mootori filtri svamm (14) veega vajaduse korral nõrgatoimelise majapidamisvahendiga ettevaatlikult puhtaks pesta ja lõpuks kuivatada.
- Filtreerimisüksusel (5) kuivada lasta ja tühjaks koputada, vajadusel ka veega ja nõrgatoimelise majapidamisvahendiga lühiajaliselt läbi pesta. Seda filtreerimisüksust võib pesta pesumasinas kuni 60 ° C juures.

**6 mootori kontroll / töötamisviis**

lüliti asend 0	mootor välja lülitatud
lüliti asend I	manuaaljuhtimine (EIN/AUS) vedelike ja kuiva prahi jaoks
lüliti asend II	automaatjuhtimine tiigi või basseini puhastamiseks a) mootor käivitub 10 sekundi jooksul pärast sisse lülitamist b) mootor peatab töö pärast u 60 sekundit c) automaatne käivitumine pärast järgnevat 60-90 sekundit d) (a) ja (b) kordumine kuni mootori väljalülitamiseni – AUS (0)

**2 Garantii**

Sellele tootele tagame 2 aastase garantii, kui esitate töendi materjali või tootmise vigade kohta, mis kehtib alates ostukuupäevast. Garantii taotlemiseks tuleb ostmise tõestamiseks esitada originaalostustekk. Garantii alla ei kuulu need nõudmised, mille põhjuseks on paigaldus- ja/või käsitsemisvead, ebapiisav hooldus, külmumise mõju, asjatundmatud parandamiskatsed, jõe kasutamine, teiste pooft tekitatud kahjustused, ülekoormus, mehaanilised kahjustused või võrrehtade mõju. Garantii on välistatud ka nende detailikahjustuste ja/või probleemide korral, mille põhjuseks on osade kulumine.

**Kõrnyezetvédelem**

Régi villamos készülékeket ne dobjon el a háztartási szeméttel. Kérjük vigye a régi készüléket az Ön helyi gyűjtőhelyére. További információkat kereskedőjétől vagy a hulladékot eltávolító vállalatától kaphat.

1	Motora galva
2	IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS slēdzis
3	Izplūdes šļūtene
4	Netīrumu savākšanas maisiņš
5	Filtra ieliktnis (mitrajai tīrīšanai)
6	Noslēgs (darba režīmu maiņai: diķa/baseina tīrīšana un mitrā/sausā tīrīšana)
7	Aizvara aizspiedņi
8	Uzsūkšanas iscaurule
9	Tvertne
10	Sūcējšļūtene ar turētāju
11	Sūcējcaurules pagarinājums (4 daļas)
12	Universālais grīdas uzgalis, arī šķidrumu uzsūkšanai/paklāju tīrīšanai
13	Iesūkšanas uzgalis diķim (caurspidīgs)
14	Motora aizsardzības filtra sūklis (diķa/baseina tīrīšanai un mitrajai tīrīšanai)
15	4 rullīši
16	Papīra filtrs-maisiņš (darbam sausajā putekļu sūkšanas režīmā)



**VacuProCleaner I – sūcējs mitrajai un sausajai tīrīšanai mājai un dārzam**

Runājot par Ubbink VacuProCleaner I, tas ir kvalitatīvi augstvērtīgs ražojums, kas balstās uz jaunākajām tehnoloģijām. Tas ir piemērots izmantošanai dārzu diķos, tos var izmantot arī peldbaseinu tīrīšanai vai arī kā putekļu sūcēju mitrajai un sausajai uzkopšanai.

**Saturs:**

- |   |   |
|---|---|
| 1 x Korpus, kas sastāv no motora galvas un tvertnes netīrumu savākšanai | 1 x Motora aizsardzības filtra sūklis                 |
| 1 x Iesūkšanas šļūtene ar rokturi Ø 32 mm / 4,5 m                       | 1 x Izplūdes šļūtene Ø 52 mm / 1,50 m                 |
| 5 x Sūcējcaurules pagarinājumi, katrs 48,5 cm                           | 1 x Sūcējuzgalis diķim (caurspidīgs)                  |
| 1 x Universālais grīdas uzgalis (darbam mitrās/sausās tīrīšanas režīmā) | 1 x Filtra ieliktnis (darbam mitrās tīrīšanas režīmā) |
| 1 x Noslēgs   | 4 x Rullīši   |
| 1 x Papīra filtrs-maisiņš (darbam sausās tīrīšanas režīmā)              |   |



**1 Drošības noteikumi**

- Piegādajamajai elektriskajai enerģijai jāatbilst produkta specifikācijai. Ja nepieciešams, informāciju par pieslēgšanas noteikumiem varat iegūt pie sava elektroenerģijas piegādātāja uz vietas. Nepieslēdziet VacuProCleaner I vai elektriskā tīkla vadu, ja tie neatbilst minētajiem noteikumiem (uz pases datu plāksnītes norādītajam spriegumam jāatbilst elektriskā tīkla spriegumam)!
- Pamatoties uz Eiropas drošības standartiem, VacuProCleaner I jāpieslēdz pie kontaktligzdas ar iezemējuma kontaktu. Elektriskajā ķēdē jābūt ietvertam zemējuma slēdzim (slēdzis aizsardzībai pret noplūdes strāvu/30mA). Plašāku informāciju varat iegūt pie sava elektriķa uz vietas.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības!
- Nekad nepārnēsājiet vai nevelciet ierīci, turot to aiz pieslēguma vada!
- Pirms izmantošanas ierīcei jābūt pilnībā saliktai
- Nenogrieziet spraudkontaktu un nesaisiniet vadu. Neievērojot šos noteikumus, Jūs zaudējat savas garantijas tiesības!
- Eksploatējot ierīci brīvā dabā, sekojiet, lai spraudkontakts un kontaktligzda būtu sausa.
- Nekad nepieskarieties tīkla spraudkontaktam ar mitrām rokām!
- Pirms ierīces tīrīšanas izkret vispirms izslēdziet VacuProCleaner I un atvienojiet elektriskās strāvas vadu. Lai notīrītu motora daļu, nekad neiemērciet to ūdenī, kā arī netīriet to ar ūdens strūkuli!
- Šī ierīce ir piemērota ūdens vakuumsūkšanai ar max. ūdens temperatūru līdz 35°C.
- Elektriskā tīkla vada nomaīņa nav iespējama. Ja vads vai korpus tiek bojāts, ierīces turpmākā ekspluatācija ir aizliegta! Šādā gadījumā lūdzam vērsties pie sava Ubbink tirdzniecības pārstāvja.
- Eksploatācijas laikā nevelciet ierīci aiz sevis, turot aiz šļūtenes, izņemot gadījumus, kad tas tiek darīts uz gludām virsmām, strādājot mitrās un sausās tīrīšanas režīmā.
- Ar VacuProCleaner I neuzcīviet viegli uzliesmojošas, sprādzienbīstamas, indīgas vai citas veselībai kaitīgas vielas.
- Kā arī mēs neuzņemamies atbildību par jebkādiem zaudējumiem, kas nodarīti cilvēkiem vai priekšmetiem, nepareizi pielietojot ierīci vai neievērojot lietošanas instrukciju.



**2 Vispārējie brīdinājuma norādījumi**

- Iepakojuma daļas var būt bīstamas (piem., plastmasas maisiņi), tādēļ tos uzglabājiet bērniem, mājdzīvniekiem u.c. nepieejamās vietās.
- Kad ierīce ir ieslēgta, iesūkšanas uzgali nekad nepavērsiet pret jutīgām ķermeņa daļām, kā, piem., acīm, ausīm vai muti
- Pirms tvertnes iztukšošanas vienmēr vispirms izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla vadu.
- Veicot diķu un peldbaseina tīrīšanu, ierīci vajadzētu uzstādīt, ievērojot drošības attālumu - 2m no ūdens



**3 Atbilstoša izmantošana**

- VacuProCleaner I ir piemērots izmantošanai kā diķu un peldbaseina sūcējs, kā arī to var pielietot kā putekļu sūcēju mitrajai un sausajai tīrīšanai.
- Nav piemērots profesionālai izmantošanai
- Nav piemērots diķu, peldbaseinu un citu tvertņu iztukšošanai!



#### 4 Eksploatācija

- Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.
- Izņemiet no tvertnes visas tajā esošās piederumu daļas un iepakojumus.
- Pirms un pēc izmantošanas pārbaudiet, vai slēdzis atrodas pozīcijā (0) OFF.
- Ierīci vienmēr izmantojiet ar tās attiecīgajam pielietojumam piemērotu filtra lieliktni.



#### Lai ierīci izmantotu kā diķa un peldbaseina sūcēju, rīkojieties šādi:

- Uzstādiet ierīci, ievērojot drošības attālumu - 2m līdz diķim.
- Izplūdes šļūteni (3) novietojiet tā, lai ūdens vai nu ieplūst atpakaļ diķī vai var notecēt piemērotā vietā dārzā.
- Atveriet abus sānu aizvarus aizspiedņus un izvelciet motora aizsardzības filtra sūkli (14) ar korda auklu uz augšu pāri motora aizsargrežģim. Lai tas turētos stingri, savelciet korda auklas un nofiksējiet tās. Pēc tam izvelciet atpakaļ motoru un aiztaisiet abus aizspiedņus.
- Savienojiet sūcējšļūteni (10) izjaucamo savienojumu ar augšu uz tvertnes esošo lietņa pieslēgumu un nofiksējiet savienojumu, pagriežot pa labi.
- Saspraudiet caurspīdīgo iesūkšanas uzgali (13) un jūsu paredzētajam pielietojumam pietiekamu skaitu sūcējcaurules pagarinājumu (11) ar sūcējcaurules pieslēgumu (11) un pēc tam, lai ieslēgtu ierīci, nospiediet slēdzi (2) pozīcijā II AUTOMATIC.
- Ierīce automātiski ieslēgsies tikai pēc 10 sekundēm; šajā laikā varat to novietot tīrāmajā vietā un pēc motora ieslēgšanās uzreiz sākt sava diķa vai peldbaseina tīrīšanu.
- Pēc apm. 60 sekunžu darba intervāla ierīce uz apm. 90 sekundēm izslēdzas, lai iztukšotu pieplūdi tvertnei (9). Šajā laikā jūs varat sameklēt nākamo tīrāmo vietu un attiecīgi novietot sūcēju.
- Ar šādiem laika intervāliem ierīce tagad darbosies nepārtraukti.
- Netīrumu savākšanas maisiņā (4), kuru varat piestiprināt izplūdes šļūtenes (3) galā, tiek savākti lielle netīrumi. Atkarībā no piesārņojuma daudzuma netīrumu savākšanas maisiņā (4) regulāri, taču vēlākais - pēc darbu pabeigšanas, ir jāiztīra.
- Izlemiet, vai ūdens, kas izfiltrēts caur netīrumu savākšanas maisiņu, tiek novadīts atpakaļ diķī vai arī tas jānovada dārzā.
- Ja velaties pārtraukt vai beigt darbu, iestatiet slēdzi atpakaļ pozīcijā (0) OFF. Ikreiz, kad neizmantojat ierīci, atvienojiet spraudkontaktu.
- Pēc darba beigām tvertnes (9) iekšpusē kārtīgi jāattīra no ūdens un netīrumiem.



#### Lai ierīci izmantotu mitrajai vai sausajai putekļu sūkšanai, rīkojieties šādi:

- Uzmontējiet noslēgu (6) uz tvertnes (9) izejas
- Mitrajai tīrīšanai: nostipriniet motora aizsardzības filtra sūkli (14) (skatīt diķa un peldbaseina sūcējs) un uzstādiet filtra lieliktni (5) uz tvertnes malas motora papildu aizsardzībai pret netīrumiem.
- Sausajai tīrīšanai. Piestipriniet papīra filtru-maisiņu (16) tvertnes iekšpusē pie augšējās atveres.
- Lai ierīci varētu ieslēgt, slēdzi (2) uzstādiet uz I, MANUAL. Šajā pozīcijā ierīce darbojas nepārtraukti ilgstošā darbā režīmā bez intervālas izslēgšanās.
- Laiku pa laiku pārbaudiet tvertnes vai papīra filtra-maisiņa uzpildes līmeni un, ja nepieciešams, iztukšojiet vai nomainiet to.
- Pēc lietošanas izslēdziet ierīci (0), atvienojiet tikla spraudkontaktu un iztīriet tvertni, kā arī filtra lieliktņus.



#### 5 Āpkope un tīrīšana

- Pēc katras lietošanas netīrumu savākšanas tvertni (9) un netīrumu savākšanas maisiņu (4) kārtīgi izskalojiet ar ūdeni un, ja nepieciešams, tīrīšanai izmantojiet nedaudz maiga mājāsaimniecības tīrīšanas līdzekļa.
- Laiku pa laikam pārbaudiet sūcējšļūteni (10), uzsūkšanas caurules (11) un izplūdes šļūteni (3), vai tās nav nosprostojušās un vai tajās nav palikuši netīrumi un nepieciešamības gadījumā iztīriet tās.
- Motora aizsardzības filtra sūkli (14) uzmanīgi izmazgājiet ar ūdeni un, ja nepieciešams, tīrīšanai izmantojiet nedaudz maiga mājāsaimniecības tīrīšanas līdzekļa un pēc tam sūkli izžāvējiet.
- Filtra lieliktņi (5) ļaujiet izžūt un izdauziet to, iesp. arī nedaudz pamazgājiet ūdenī, kuram pievienots maigs mājāsaimniecības tīrīšanas līdzeklis. Šo filtra lieliktņi var mazgāt veļas mašīnā temp. līdz 60 °C.



#### 6 Motora ieslēgšana / darbošanās veidi

Slēdzis pozīcijā 0	Motors izslēgts
Slēdzis pozīcijā I	Manuālais režīms (IESLĒGT/IZSLĒGT) mitrajai un sausajai tīrīšanai
Slēdzis pozīcijā II	Automātiskais režīms diķa un peldbaseina tīrīšanai a) Motors sāk darboties 10 sek. pēc ieslēgšanas b) Motors apstājas pēc apm. 60 sek. c) Automātiska darbības uzsākšana atkal pēc 60-90 sek. d) Atkārtojas (a) un (b) līdz ierīce tiek IZSLĒGTA (0)



#### 2 Garantija

Šim produktam mēs dodam 2 gadu garantiju uz iespējamajiem materiāla un ražošanas defektiem; garantija stājas spēkā preces iegādes dienā. Lai varētu izmantot garantijas tiesības, kā pirkuma apliecinājums jāuzrāda oriģinālais pirkuma čeks. Garantija neattiecas uz apgaismes līdzekļiem, kā arī visām pretenzijām, kuru cēlonis ir montāžas un lietošanas kļūdas, nepietiekama kopšana, sala iedarbība, neprofesionāli remontu veiktas meģinājumi, spēka pielietošana, citas personas vaina, pārslodze, mehāniski bojājumi vai svešķermeņu iedarbība. Garantija neattiecas arī uz visām pretenzijām par detaļu bojājumiem un/vai problēmām, kas radušās nodiluma rezultātā.



#### Keskkonnakaitē

Vanu elektrisādeimēdi ei tohi kōrvādada koos olmejjāatmetega. Palun viige ana seade lāhimasse kogumispunkti. Tāiendavat teavet saate turustajalt vōi jātmejjāitlustet-  
tevōttest.

1	Variklis
2	Jungiklis (JUNGTI /IŠJUNGTI)
3	Išmetimo žarna
4	Nešvarumų surinkimo maišelis
5	Filtrai (šlapiam purvui)
6	Sandarinio kamštis (pereinant nuo tvenkinio/baseino siurbimo prie šlapio purvo /dulkių siurbimo)
7	Uždarymo užspaudiklis
8	Siurbimo atvamzdis
9	Konteineris
10	Siurbimo žarna su rankena
11	Pratęsimo vamzdžiai (4 dalys)
12	Universalus antgalis grindims, taip pat skysčiams/kilimams
13	Antgalis tvenkiniams (peršviečiamas)
14	Poroloninis variklio filtras (naudojamas, siurbiant tvenkinius/baseinus ir šlapią purvą)
15	4 ratukai
16	Popierinis filtras (naudojamas, siurbiant dulkes)



### VacuProCleaner I – šlapio purvo ir dulkių siurblys namams ir sodams/parkams

Firmos Ubbink VacuProCleaner I yra aukštos kokybės produktas, pagamintas pritaikant naujausias technologijas. Jis turėtų būti naudojamas sodų/parkų tvenkiniuose, taip pat jis tinka plaukimo baseinams arba šlapiam purvui, dulksms siurbti.

#### Sudėtis:

1 x Korpusas, kurį sudaro viršutinė variklio dalis ir surinkimo konteineris	1 x Poroloninis variklio filtras
1 x Siurbimo žarna su rankena Ø 32 mm / 4,5 m	1 x Išmetimo žarna Ø 52 mm /1,50 m
5 x Pratęsimo vamzdžiai, kiekvienas 48,5 cm ilgio	1 x Antgalis tvenkiniams (peršviečiamas)
1 x Universalus antgalis grindims (šlapiam purvui / dulksms siurbti)	1 x Filtras (šlapiam purvui)
1 x Sandarinimo kamštis	4 x Ratukai
1 x Popierinis filtro maišelis (naudojamas, siurbiant dulkes)	



### 1 Saugos nurodymai

- Elektros tiekimas turi atitikti produkto specifikaciją. Vietoje pasiteiraukite savo elektros tiekėjo dėl prijungimo prie tinklo reikalavimų. Nejunkite VacuProCleaner I siurblio arba elektros kabelio, jei pastarieji neatitinka nustatytų reikalavimų (gaminio lentelėje nurodyta įtampa turi atitikti tinklo įtampą)!
- Laikantis europinių saugos standartų, VacuProCleaner I turi būti jungiamas į šakutės lizdą su įžeminimu. Srovės grandinėje turi būti sumontuotas apsauginis automatinis išjungiklis (RCD /30mA). Daugiau informacijos galite gauti vietoje iš savo elektriko.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros
- Niekada neneškite ir netraukite prietaiso už prijungimo laido!
- Prietaisas turi būti surinktas prieš pradėdant naudoti
- Nenuėjaukite elektros šakutės ir netrumpinkite kabelio. Nesilaikant šio reikalavimo, prarandama teisė į garantinį aptarnavimą.
- Jei naudojate lauke, žiūrėkite, kad šakutė ir šakutės lizdas būtų sausi.
- Niekada nelieskite šakutės šlapiomis rankomis!
- Prieš pradėdami valyti prietaisą, pirmiausiai išjunkite VacuProCleaner I ir ištraukite elektros laido šakutę. Norint nuvalyti tą siurblio dalį, kurioje yra variklis, negalima jos nardinti į vandenį ar valyti vandens srove.
- Šis prietaisas gali būti naudojamas siurbti vandenį, kurio maksimali temperatūra iki 35° C.
- Negalite patys keisti elektros kabelio. Jei pažeistas kabelis ar prietaiso korpusas, prietaiso naudoti negalima. Tokiu atveju, prašom kreiptis į savo Ubbink firmos atstovą.
- Netraukite prietaiso paskui save už žarnos, nebent lygiu paviršiumi, kai siurbiate šlapią purvą ar dulkes.
- Nesuirbkite VacuProCleaner I lengvai užsiliepsnojančių, sprogių, nuodingų ar kitaip sveikatai kenksmingų medžiagų.
- Taip pat mes neprisiimame jokios atsakomybės už žalą asmenims ar aplinkybės, atsiradusias neteisingai naudojant šį prietaisą arba nesilaikant šios naudojimo instrukcijos.



### 2 Bendri įspėjimai

- Įpakavimo dalys gali būti pavojingos (pvz.: plastikinis maišelis), todėl sudėkite toliau nuo vaikų, naminių gyvūnų ir pan.
- Kai prietaisas jungtas, nenukreipkite siurblio antgalio link lengvai pažeidžiamų kūno vietų – akių, ausų, burnos ir pan.
- Prieš ištuštinami konteinerį, pirmiausiai išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido šakutę.
- Valant tvenkinius ir baseinus, prietaisas turi būti pastatytas saugiu - 2m - atstumu nuo vandens.



### 3 Naudojimas pagal paskirtį

- VacuProCleaner I turėtų būti naudojamas siurbiant tvenkinius ir baseinus, taip pat jis tinka šlapiam purvui ir dulksms siurbti.
- Netinka profesionaliam naudojimui.
- Netinka tvenkinių, baseinų ar kitų talpų ištuštinimui!



**4 Paleidimas**

- Įdėmiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.
- Iš konteinerio išimkite visus ten sudėtus priedus ir pakavimo medžiagas.
- Žiūrėkite, kad prieš ir po naudojimo, jungiklis būtų pozicijoje (0) OFF (išjungta).
- Naudokite prietaisą tik su tinkamu – naudojimo paskirtį atitinkančiu – filtru.



**Jei ketinate siurbti tvenkinį ar baseiną, darykite taip:**

- Pastatykite prietaisą saugiu - 2m - atstumu nuo tvenkinio.
- Padėkite išmetimo žarną (3) taip, kad vanduo iš jos galėtų laisvai tekėti atgal į tvenkinį arba į tinkamą vietą sode/parke.
- Atidarykite abu šoninius uždarymo užspaudiklius ir patraukite variklio poroloninį filtrą (14) už virvutės į viršų ant variklio apsauginių grotelių. Kad laikytųsi tvirtai, virvutę patraukite smarkiai ir užfiksokite. Po to vėl uždėkite variklį ir uždarykite abu užspaudiklius.
- Sujunkite siurbimo žarnos (10) atgalį su konteinerio viršuje esančia bajoronetine jungtimi ir užfiksokite sujungimą, pasukdami į dešinę.
- Užmaukite persviečiamą atgalį (13) ir tiek, kiek Jums reikia, pratęsimu vamzdžių (11) ant siurbimo žarnos atvamzdžio (11), tada pastumkite jungiklį (2) į poziciją II AUTOMATIC, kad prietaisas įsijungtų.
- Prietaisas automatiškai įsijungs po 10 sekundžių, per kurias Jūs galite nueiti iki valymo vietos ir įsijungus varikliui iš karto pradėti valyti savo tvenkinį ar baseiną.
- Padirbęs maždaug 60 sekundžių, prietaisas išsijungs apytikriai 90 sekundžių, kad ištuštintų užpildytą surinkimo konteinerį (9). Per šį laiką jūs galite pereiti į kitą valymo vietą ir atitinkamai perkelti siurblią.
- Prietaisas ir toliau dirbs tokiais laiko intervalais.
- Į nešvarumų surinkimo maišelį (4), kurį galite pritvirtinti išmetimo žarnos (3) gale, galite surinkti stambesnius nešvarumus. Atsižvelgdami į užterštumo lygį, nešvarumų surinkimo maišelį (4) turėtumėte reguliariai išvalyti, o vėliausiai tą turite padaryti kaskart baigę darbą.
- Nuspręskite, ar per nešvarumų surinkimo maišelį perfiltruotas vanduo turėtų vėl grįžti į tvenkinį ar nukreipti jį į sodą/parką.
- Jei norite sustoti ar baigti darbą, pastumkite jungiklį vėl į poziciją (0) OFF (išjungta). Visada ištraukite iš lizdo elektros laidą šakutę, kai prietaiso nebenaudojate.
- Baigę darbą, turite švariai išvalyti surinkimo konteinerio (9) vidų, kad ten neliktų nei nešvarumų, nei vandens.



**Jei ketinate siurbti šlapią purvą ar dulkes, darykite taip:**

- Surinkimo konteinerio (9) išleidimo vietoje sumontuokite sandarinimo kamštį (6).
- Jei siurbsite šlapią purvą: įtvirtinkite variklio poroloninį filtrą (14) (žr. aprašymą, siurbiant tvenkinį ar baseiną) ir uždėkite filtrą (5) ant konteinerio krašto, taip papildomai apsaugodami variklį nuo nešvarumų.
- Jei siurbsite dulkes: prie viršutinės surinkimo konteinerio angos vidinės pusės pritvirtinkite popierinį filtro maišelį (16).
- Jungiklį (2) pastumkite į poziciją I, MANUAL, kad prietaisas įsijungtų. Pasirinkus šią poziciją, prietaisas dirba nuolat - be pertraukų.
- Laikas nuo laiko patikrinkite, ar neužsipildė surinkimo konteineris arba popierinio filtro maišelis, jei reikia išvalykite arba pakeiskite.
- Baigę naudoti prietaisą, jį išjunkite (0), ištraukite iš lizdo elektros laidą šakutę ir išvalykite surinkimo konteinerį bei filtrus.



**5 Techninė priežiūra ir valymas**

- Po kiekvieno naudojimo, švariai išvalykite surinkimo konteinerį (9) ir nešvarumų surinkimo maišelį (4), išplaudami vandeniu, jei reikia, panaudokite truputį švelnaus namų apyvokoje naudojamo valiklio.
- Laikas nuo laiko patikrinkite, ar nesusikauptė nešvarumų ir ar neužsikimšo siurbimo žarna (10), vamzdžiai (11) ir išmetimo žarna (3), jei taip yra, išvalykite.
- Poroloninį variklio filtrą (14) atidžiai išplaukite vandeniu su trupučiu švelnaus namų apyvokoje naudojamo valiklio ir gerai išdžiovinkite.
- Filtrui (5) leiskite išdžiūti, nuimkite jį, jei reikia, greitai perplaukite vandeniu su trupučiu švelnaus namų apyvokoje naudojamo valiklio. Šį filtrą galite skalbti skalbimo mašina iki 60° C temperatūroje.



**6 Variklio įjungimas / darbo pobūdis**

Jungiklio pozicija 0	Variklis išjungtas
Jungiklio pozicija I	Rankinis valdymas (jungta/išjungta), siurbiant šlapią purvą arba dulkes
Jungiklio pozicija II	Automatinis valdymas, valant tvenkinius ir baseinus a) paspaudus jungiklį, variklis įsijungia po 10 sekundžių b) po maždaug 60 sekundžių variklis išsijungia c) vėl automatiškai įsijungia po 60-90 sekundžių d) (a) ir (b) kartojasi, kol išjungžiama – pozicija (0) išjungta



**2 Garantija**

Esant akivaizdiems žaliavų bei gamybos defektams, šiam produktui suteikiame 2 metų garantiją, kuri galioja nuo įsigijimo datos. Pateikiant garantiją, kaip pirkimo įrodymas, turi būti pateiktas originalus pirkimo dokumentas. Garantija nesuteikiama apsvietimo priemonėms, taip pat gedimams, atsiradusiems dėl klaidingo montavimo ir naudojimo, nepakankamos priežiūros, šaltio poveikio, netinkamų bandymų taisyti, įėgos panaudojimo, svetimų asmenų kaltės, perkrovos, mechaninių pažeidimų arba svetimkūnių poveikio. Taip pat garantijai nepriskiriamos visos pretenzijos dėl dalių pažeidimų ir/arba problemos, susijusios su nusidėvimu.



**Gamtos apsauga**

Seni elektros prietaisai negali būti išmesti į buitines atliekas. Senus elektros prietaisus prašome perduoti vietiniams surinkėjams. Visą kitą informaciją Jums suteiks Jūsų pardavėjas arba atliekų surinkimo įmonės.



1	Моторна глава
2	Ключ ВКЛ/ИЗКЛ
3	Маркуч
4	Торба за събиране на замърсяванията
5	Филтърен пълнеж (за мокро почистване)
6	Тапа (смяна езеро/басейн режим работа на мокро/сухо)
7	Затваряща щипка
8	Засмукващ щуцер
9	Резервоар
10	Засмукващ маркуч с дръжка
11	Удължител на засмукващата тръба (4 части)
12	Универсална дюза за под, също за течности/килими
13	Засмукваща дюза езеро (прозрачна)
14	Филтрираща гъба за мотора (за езеро/басейн и мокро засмукване)
15	4 колелца
16	Хартиена филтърна торба (за засмукване на сухо)



**VacuProCleaner I – прахосмукачка за мокро и сухо почистване за дома и градината**

Ubbink VacuProCleaner I е висококачествен продукт на най-съвременен технологично ниво. Той е подходящ за употреба в градински езера, може да се използва също за плувни басейни или като прахосмукачка за мокро и сухо почистване.

**Съдържание:**

- 1 x Корпус, състоящ се от моторна глава и сборен резервоар
- 1 x Засмукващ маркуч с дръжка Ø 32 mm / 4,5 m
- 5 x Удължители за засмукващата тръба à 48,5 cm
- 1 x Универсална дюза за под (за мокро/сухо почистване)
- 1 x Тапа
- 1 x Хартиена филтърна торба (за работа на сухо)

- 1 x Филтърна гъба за мотора
- 1 x Отвеждащ маркуч Ø 52 mm / 1,50 m
- 1 x Засмукваща дюза езеро (прозрачна)
- 1 x Филтърен пълнеж (за мокро почистване)
- 4 x Колелца



**1 Разпоредби за безопасност**

- Токозахранването трябва да отговаря на продуктите спецификации. При нужда се информирайте при вашия доставчик на електроенергия на място за предписанията относно захранването. Не свързвайте VacuProCleaner I или мрежовия кабел, ако те не отговарят на посочените предписания (напрежението върху фабричната табелка трябва да съпада с напрежението в мрежата)!
- Съгласно Европейския стандарт за безопасност VacuProCleaner I трябва да бъде свързан към защитен контакт. Електрическата верига трябва да има заземен краен прекъсвач (Fi-защитен прекъсвач/30mA). Допълнителна информация ще получите от вашия електроспециалист на място.
- Никога не оставяйте уреда без надзор
- Не носете или не дърпайте уреда за захранващия кабел!
- Преди употреба уредът трябва да бъде напълно монтиран
- Не режете щепсела и не скъсявайте кабела. При неспазване изгаря гаранционната претенция!
- При експлоатация на открито внимавайте щепселът и контактът да са сухи.
- Никога не хващайте щепсела с мокри ръце!
- Преди почистване на уреда винаги първо изключвайте VacuProCleaner I и издърпвайте мрежовия щепсел. За почистване не потапяйте мотора във вода или не почиствайте с водна струя!
- Уредът е подходящ само за вакуумно засмукване на вода с температура до макс. 35°C.
- Мрежовият кабел не може да се сменя. Уредът не бива да работи с дефектен кабел или корпус! В такъв случай се обърнете към вашия търговец на Ubbink.
- По време на експлоатация не теглете маркуча след себе си, с изключение на мокро и сухо почистване на гладки повърхности.
- Не засмуквайте с VacuProCleaner I лесно възпламеними, експлозивни, отровни или други вредни за здравето вещества.
- Също така ние не поемаме отговорност за кавкито и да е човешки и материални щети, причинени поради неправилна употреба на уреда или неспазване на това упътване за употреба.



**2 Общи предупредителни указания**

- Частите за опаковане могат да бъдат опасни (например полиетиленови торби), затова ги съхранявайте далече от деца, домашни животни и др.
- Когато уредът е включен, не дръжте засмукващата дюза на чувствителни места от тялото като очите, ушите и устата.
- Преди да изпразните резервоара винаги първо изключвайте уреда и издърпвайте щепсела.
- При почистване на езера и басейни уредът трябва да бъде инсталиран на безопасно разстояние от 2 m спрямо водата.



**3 Употреба по предназначение**

- VacuProCleaner I е подходящ за употреба като прахосмукачка за езера и басейни и може да се използва също и като прахосмукачка за мокро и сухо почистване.
- Не е подходящ за професионална употреба
- Не е подходящ за изпразване на езера, басейни и други резервоари !



#### 4 Пускане в експлоатация

- Прочетете внимателно упътването за употреба.
- Махнете от резервоара всички намиращи се в него принадлежности и опаковки.
- Преди и след употреба проверете, дали ключът е на (0) OFF.
- Използвайте уреда винаги с подходящия за съответната употреба филтърен пълнеж.



#### За употреба като прахосмукачка за езера и басейни процедирайте по следния начин:

- Инсталирайте уреда на безопасно разстояние от 2m от езерото.
- Поставете маркуча (3) така, че водата да може да се върне обратно в езерото или да изтече на подходящо място в градината.
- Отворете двете странични затварящи щипки и издърпайте филтриращата гъба на мотора (14) с връвта нагоре над защитната решетка на мотора. Издърпайте из застопорете, за да може връвта да остане неподвижна. След това отново поставете мотора и затворете двете щипки.
- Свържете шекерната връзка на засмукващия маркуч (10) с намиращата се отгоре на резервоара байонетна заключалка и застопорете връзката като завъртите надясно.
- Свържете прозрачната засмукваща дюза (13) и достатъчен брой удължители на засмукващата тръба (11) със свързващ накрайник към засмукващата тръба (11) и след това натиснете ключа (2) на II AUTOMATIC, за да включите уреда.
- Уредът ще се включи автоматично едва след 10 секунди, през това време можете да застанете на мястото за почистване и веднага след стартиране на мотора да започнете с почистването на езерото и басейна.
- След работен интервал от около 60 секунди уредът се изключва за около 90 секунди, за да изпразни пълния сборен резервоар (9). През това време можете да изберете следващото място за почистване и съответно да поставите прахосмукачката.
- Уредът работи непрекъснато с този интервал от време.
- В торбата за събиране на замърсяванията (4), която можете да закрепите в края на маркуча (3), се събират грубите замърсявания. В зависимост от замърсяванията торбата за събиране на замърсяванията (4) трябва да се почиства редовно, не по-късно от приключване на работите.
- Решете, дали водата, филтрирана през торбата за събиране на замърсяванията, трябва да се връща отново обратно в езерото или трябва да се отвежда в градината.
- Ако желаете да прекъснете или завършите работа, поставете ключа отново в положение (0) OFF. Ако няма да използвате уреда, винаги издърпвайте щепсела.
- След завършване на работата замърсяванията и водата трябва основно да се отстранят от вътрешността на сборния резервоар (9).



#### За употреба като прахосмукачка за сухо и мокро почистване процедирайте по следния начин:

- Монтирайте спящата капачка (6) на изхода на сборния резервоар (9)
- За мокро засмукване : закрепете филтриращата гъба за мотора (14) (виж прахосмукачка за езера и басейни) и поставете филтърния пълнител (5) на ръба на резервоара като допълнителна защита на мотора срещу замърсявания.
- За сухо засмукване. Закрепете хартиената филтърна торба (16) от вътрешната страна на горния отвор на сборния резервоар.
- Поставете ключа (2) на I, MANUAL, за да включите уреда. В това положение уредът работи непрекъснато в непрекъснат режим без превключване на интервали.
- Отвремe навреме проверявайте нивото на напълване на сборния резервоар и на хартиената филтърна торба и при необходимост я изпразнете и сменете.
- След употреба изключвайте уреда (0), издърпвайте щепсела и почиствайте сборния резервоар и филтърния пълнеж.



#### 5 Техническа поддръжка и почистване

- След всяка употреба почиствайте сборния резервоар (9) и сборната торба за замърсяванията (4) основно с вода и евентуално с малко мек домакински препарат за почистване.
- Отвремe навреме проверявайте засмукващия маркуч (10), засмукващите тръби (11) и отвеждащия маркуч (3) за евентуални замърсявания и ги почиствайте
- Внимателно измийте и след това подсушете филтриращата гъба за мотора (14) с вода и при необходимост с мек домакински почистващ препарат.
- Оставете филтърния пълнеж (5) да изсъхне и го изпушайте, евентуално го измийте с вода и мек домакински почистващ препарат. Филтърният пълнеж може да се пере в пералня при температура до 60 ° C.



#### 6 Включване на мотора / Начин на работа

Ключ в положение 0	Моторът изкл
Ключ в положение I	Ръчен режим (ВКЛ/ИЗКЛ) за мокро и сухо засмукване
Ключ в положение II	Автоматичен режим за почистване на езера и басейни a) Моторът стартира 10 сек. след включване b) Моторът спира след около 60 сек. c) Автостарт след още 60-90 сек. d) Повторение (a) и (b) до ИЗКЛ (0)



#### 2 Гаранция

За този продукт ви даваме гаранция от 2 години за доказани повреди на материала и производствени повреди, която важи от датата на закупуване. За използване на гаранцията като доказателство за извършената покупка трябва да се представи оригинална касова бележка. Гаранцията не покрива лампите и всички рекламации, дължащи се на неправилен монтаж и обслужване, недостатъчна поддръжка, залядавяване, неправилни опити за ремонт, приложение на сила, чужда вина, претоварване, механични повреди или въздействие на чужди тела. От гаранцията се изключват също така всички рекламации за частични повреди и/или проблеми, дължащи се на бързо износване.



#### Защита на околната среда

Старите електрически уреди не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Моля, занесете старите уреди до вашия събирателен пункт на място. Допълнителна информация ще получите от местните институции или фирмите за рециклиране.

1	Capul motorului
2	Comutator PORNIT/OPRIT
3	Furtun de evacuare
4	Rezervor colector de impurități
5	Cartușul filtrului (pentru aspirare umedă)
6	Capac orb (comutare de la exploatare iaz/piscină la exploatare umedă/uscată)
7	Clemă de închidere
8	Ștuț de aspirație
9	Recipient
10	Furtun de aspirație cu mâner
11	Prelungitor țevă de aspirație (4 elemente)
12	Duză universală de fund, și pentru lichide/covoare
13	Duză de aspirație iaz (transparentă)
14	Filtru burete pentru motor (pentru iaz/piscină și aspirare umedă)
15	4 role
16	Filtru hârtie (pentru aspirare uscată)



### VacuProCleaner I – aspirare umedă și uscată pentru casă și grădină

Ubbink VacuProCleaner I este un produs de calitate superioară, care se bazează pe cea mai nouă tehnologie. Este adecvat pentru utilizare în grădină, poate fi utilizat și pentru piscine sau ca aspirator umed și uscat.

#### Conținut:

1 x corp, constând din capul motorului și rezervorul colector de impurități  
 1 x furtun de aspirație cu mâner Ø 32 mm / 4,5 m  
 5 x prelungiri țevă de aspirație à 48,5 cm  
 1 x duză universală de fund (pentru exploatare umedă/uscată)  
 1 x capac orb  
 1 x filtru hârtie (pentru exploatare uscată)

1 x filtru burete pentru motor  
 1 x furtun de evacuare Ø 52 mm / 1,50 m  
 1 x duză de aspirație iaz (transparentă)  
 1 x cartușul filtrului (pentru aspirare umedă)  
 4 x role



### 1 Dispoziții privind protecția muncii

- Alimentarea cu curent electric trebuie să corespundă specificațiilor produsului. În caz de nevoie informați-vă la furnizorul local de energie electrică cu privire la prevederile de racordare. Nu conectați VacuProCleaner I sau cablul de rețea, dacă acestea nu corespund prevederilor menționate (tensiunea afixată pe eticheta de tip trebuie să corespundă tensiunii de rețea)!
- Conform standardelor europene de siguranță VacuProCleaner I trebuie racordat la o priză cu contact de protecție. Circuitul electric trebuie să conțină un comutator de punere la pământ (comutator de siguranță FI/30mA). Informații detaliate obțineți de la electronistul de specialitate la fața locului.
- Aparatul nu se va lăsa niciodată nesupravegheat
- Aparatul nu se transportă sau nu se trage de cablul de racordare!
- Înainte de utilizare aparatul trebuie să fie complet asamblat
- Nu tăiați ștecherul de la rețea și nu scurtați cablul. În cazul nerespectării acestor instrucțiuni pierdeți garanția!
- La exploatare în aer liber aveți grijă, ca ștecherul și priza să fie uscate.
- Niciodată nu prindeți ștecherul de la rețea cu mâini umede!
- Înainte de curățarea aparatului prima dată se oprește VacuProCleaner I și se deconectează ștecherul de la rețea. Partea motorului nu se pune în apă și nu se aplică jet de apă pentru a fi curățat!
- Acest aparat se pretează numai la aspirare vacuum a apei de max. 35°C.
- Nu este posibilă schimbarea cablului de rețea. În cazul în care cablul sau carcasa este defectă, aparatul nu mai poate fi utilizat! În acest caz contactați comerciantul Ubbink.
- În timpul exploatării nu trageți aparatul de furtun, cu excepția aspirării umede și uscate pe suprafețe plane.
- A nu se aspira cu VacuProCleaner I substanțe ușor inflamabile, explozive, otrăvitoare sau dăunătoare sănătății.
- Nu prelăum răspunderea pentru vătămări corporale sau deteriorări ale obiectelor, care sunt cauzate de utilizarea necorespunzătoare a aparatului sau de nerespectarea instrucțiunilor din acest manual de utilizare.



### 2 Avertismente generale

- Părțile ambalajului pot fi periculoase (de ex. recipient de plastic), de aceea vor fi depozitate în loc ferit de copii, animale de casă etc.
- Când aparatul este pornit, duza de aspirație nu va fi îndreptată către părți sensibile ale corpului, cum ar fi ochii, urechile sau gura.
- Înainte de golirea rezervorului întotdeauna prima dată se va opri aparatul și se va deconecta ștecherul de la rețea.
- La curățarea iazului sau a piscinei aparatul va fi amplasat la o distanță de siguranță de 2 m față de apă.



### 3 Utilizare conform destinației

- VacuProCleaner I este adecvat pentru utilizare ca aspirator de iaz și piscină, și poate fi utilizat și ca aspirator umed și uscat.
- Nu se pretează pentru utilizare profesională
- Nu se pretează la golirea iazurilor, piscinelor și a altor rezervoare!



#### 4 Punerea în funcțiune

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare.
- Scoateți din rezervor toate accesoriile și ambalajele aflate în acesta.
- Verificați înainte și după utilizare, comutatorul să fie pe (0) OFF.
- Utilizați aparatul întotdeauna cu cartușul de filtru potrivit utilizării respective.



#### Pentru utilizare ca aspirator de iaz și piscină procedați după cum urmează:

- Amplasați aparatul la o distanță de siguranță de 2 m față de iaz.
- Plasați furtunul de aspirație (3) astfel încât apa să nu poată curge înapoi în iaz sau în grădină.
- Deschideți ambele cleme laterale de închidere și trageți în sus filtrul burete pentru motor (14) cu cablul peste grilajul de protecție a motorului. Pentru o poziție sigură trageți și blocați cablul. Apoi amplasați la loc motorul și închideți ambele cleme.
- Îmbinați conectorul furtunului de aspirație (10) cu racordul baionetă de pe partea superioară a rezervorului și blocați îmbinarea cu o rotire spre dreapta.
- Îmbinați duza transparentă de aspirație (13) și un număr suficient de prelungiri pentru țeava de aspirație (11) cu racordul țevii de aspirație (11) și apoi apăsați comutatorul (2) pe II AUTOMATIC, pentru pornirea aparatului.
- Aparatul va porni automat după 10 secunde, în acest timp puteți să vă poziționați la locul de curățat și după pornirea motorului puteți începe imediat curățarea iazului sau a piscinei dumneavoastră.
- După un interval de lucru de aproximativ 60 de secunde aparatul se oprește pentru aprox. 90 secunde, pentru golirea recipientului (9) umplut. În acest timp puteți căuta următorul loc de curățat și puteți plasa aspiratorul în mod corespunzător.
- După acest interval de timp aparatul lucrează neîntrerupt.
- În rezervorul colector de impurități (4), pe care îl puteți fixa de capătul furtunului de aspirație (3), se colectează impuritățile grosiere. În funcție de gradul de murdărire rezervorul colector de impurități (4) trebuie curățat în mod regulat, totuși cel târziu la terminarea lucrului.
- Dumneavoastră decideți, dacă apa filtrată prin rezervorul colector de impurități este condusă înapoi în iaz sau în grădină.
- Când doriți să întrerupeți sau să încheiați lucrul, setați comutatorul din nou pe poziția (0) OFF. Scoateți întotdeauna ștecherul din priză, când nu utilizați aparatul.
- După terminarea lucrului se va îndepărta temeinic murdăria și apa din interiorul recipientului (9).



#### Pentru utilizare ca aspirator umed, respectiv uscat procedați după cum urmează:

- Montați capacul orb (6) la ieșirea recipientului (9).
- Pentru aspirare umedă: fixați filtrul burete pentru motor (14) (vezi aspirator de iaz și piscină) și plasați cartușul filtrului (5) pe marginea recipientului, ca protecție suplimentară a motorului contra impurităților.
- Pentru aspirare uscată: fixați filtrul de hârtie (16) pe partea interioară a orificiului superior al recipientului.
- Setați comutatorul (2) pe I, MANUAL, pentru pornirea aparatului. În această poziție aparatul lucrează neîntrerupt în funcționare continuă fără comutare la anumite intervale.
- Din când în când se va verifica starea de umplere a recipientului, respectiv a filtrului de hârtie și, în caz de nevoie, se golește, respectiv se schimbă.
- După utilizare se oprește (0) aparatul, se deconectează ștecherul de la rețea și se curăță recipientul și cartușele de filtru.



#### 5 Întreținere și curățare

- Recipientul (9) și rezervorul colector de impurități (4) se curăță temeinic după fiecare utilizare cu apă, eventual cu puțină soluție neagresivă de curățat.
- Furtunul de aspirație (10), țevile de aspirație (11) și furtunul de evacuare se verifică din când în când din punct de vedere al infundărilor, respectiv resturilor de impurități și acestea trebuie îndepărtate.
- Filtrul burete pentru motor (14) se spală cu apă și, în caz de nevoie, cu detergent casnic moale și apoi se usucă.
- Cartușul filtrului (5) se usucă și se bate, eventual se clătește și cu apă și detergent casnic moale. Acest cartuș de filtru poate fi spălat în mașina de spălat la max. 60 °C.



#### 6 Cuplarea motorului / mod de lucru

Poziție comutator 0	Motor oprit
Poziție comutator I	Exploatare manuală (PORNIT/OPRIT) pentru aspirare umedă și uscată
Poziție comutator II	Exploatare automată pentru curățarea iazului și a piscinei a) Motorul pornește după 10 secunde de la pornire b) Stop motor după 60 secunde c) Start automat după alte 60-90 secunde d) Repetare (a) și (b) până la OPRIT (0)



#### 2 Garanție

Pentru acest produs oferim o garanție de 2 ani, în cazul defectelor de materiale și de producție dovedite, care este valabilă de la data achiziționării. Pentru solicitarea garanției trebuie prezentată chitanța originală ca dovadă de achiziționare. Nu intră sub garanție sursele de iluminare respectiv toate reclamațiile a căror cauză poate conduce către defecte de montaj și de manevrare, întreținere insuficientă, influența gheții, încercări de reparație necompetente, forțare, greșeala altora, supraîncărcare, deteriorări mecanice sau influența corpurilor străine. Deasemenea sunt excluse din garanție toate reclamațiile despre pagube parțiale și/sau probleme ale căror cauze conduc la uzură.



#### Protecția mediului inconjurător

Aparatele electronice uzate nu se vor arunca la gunoii menajer. Vă rugăm, duceți-le la centrele locale de reciclare. Alte informații puteți obține de la dealerul sau punctul de reciclare din zona dumneavoastră.

1	Motor kafası
2	AÇMA/KAPAMA şalteri
3	Deşarj hortumu
4	Kir tutma torbası
5	Filtre takımı (sadece yaş temizlemede)
6	Kör tıpa ( Gölet/Havuz Yaş/kuru işletimi arasında değişim)
7	Klipsli kilit
8	Emme tipası
9	Depo
10	Kulplu emme hortumu
11	Emme borusu uzatması (4 parçalı)
12	Çok amaçlı yer düzesi, sıvılar/halılar için de
13	Gölet emme düzesi (şeffaf)
14	Motor için filtre süngeri (Gölet/Havuz ve yaş temizleme için)
15	4 rulo
16	Kağıt filtre torbası (kuru temizleme için)



### VacuProCleaner I – Ev ve bahçe için yaş ve kuru temizleyici

Ubbink VacuProCleaner I, en yeni teknolojiyle donatılmış üstün kalitede bir üründür. Bahçe göletlerinde kullanma uygun olup, aynı zamanda da yüzme havuzları için veya yaş ve kuru temizleyici olarak kullanılabilir.

#### Muhteviyat:

1 x Gövde, motor kafasından ve tutma deposundan oluşur  
1 x Kulplu emme hortumu Ø 32 mm / 4,5 m  
5 x Emme borusu uzatması beher 48,5 cm  
1 x Çok amaçlı yer düzesi (yaş/kuru işletimde)  
1 x Kör tıpa  
1 x Kağıt filtre torbası (kuru işletimde)

1 x Motor için fitre sünger  
1 x Deşarj hortumu Ø 52 mm / 1,50 m  
1 x Emme düzesi (şeffaf)  
1 x Filtre takımı (yaş işletimde)  
4 x Rulo



### 1 Emniyet talimatları

- Elektrik beslemesinin, ürünün özelliklerine uygun olması gerekmektedir. Gerekli olması halinde, bağlantı kuralları hakkında bölgenizdeki elektrik işletmesinden bilgi alın. Belirtilen şartlara uymamaları halinde VacuProCleaner I veya elektrik kablosunu bağlamayınız (cihazın model levhasında belirtilen voltajın, şebeke voltajıyla uyumlu olması esastir!)
- Avrupa Emniyet Standartları nedeniyle VacuProCleaner I cihazının emniyetli prize takılması gerekmektedir. Elektrik devresinin toprak arızası şalteri (Fi koruyucu şalter / 30mA) sahip olması gerekmektedir. Daha ayrıntılı bilgiyi bölgenizdeki elektrik teknisyeninden edinmeniz mümkündür.
- Cihazı asla kendi halinde işlemeye bırakmayınız.
- Cihazı bağlantı kablosundan çekmeyiniz ve taşımayınız!
- Kullanmaya başlamadan önce cihazın komple monteli olması gerekir.
- Cihaz fişini kesmeye ya da kablosunu kısaltmaya kalkmayınız. Riayet edilmemesi halinde garanti hakkınız yanar!
- Gerek fişin gerekse prizden dışarıda çalıştırma halinde kuru olmalarına dikkat ediniz.
- Fişe asla nemli ya da ıslak elle dokunmayınız!
- Cihazı temizlemeye başlamadan önce her zaman önce VacuProCleaner I' i kapatınız ve fişini prizden çekiniz. Motor kısmını temizlerken suya daldırmayınız veya üzerine su püskürtmek suretiyle temizleme yapmayınız!
- Bu cihaz, sadece azami 35 ° C ısıya sahip suyu vakumlu olarak emmek için uygundur.
- Elektrik kablosunun değiştirilmesi mümkün değildir. Kablonun ya da cihaz kasasının hasar görmesi halinde cihaz çalıştırılmaya devam edilemez! Böyle bir durumda Ubbink satıcınıza başvurunuz.
- Yaş ve kuru temizleme esnasında kaygan yüzeyler hariç cihazı çalışırken hortumundan tutup sürüklemeyiniz.
- VacuProCleaner I ile patlayıcı, zehirli ya da sağlığa zarar veren başka hiç bir maddeyi emdirmeyiniz.
- Cihazın usulüne uygun olmayan kullanımından veya bu kullanma talimatına riayet edilmemesinden dolayı kişi ya da eşyalara gelebilecek zararlardan da sorumluluk üstlenmemekteyiz.



### 2 Genel uyarılar

- Ambalaj parçaları tehlikeli olabilirler ( . örneğin plastik torbalar), bu nedenle çocuklardan, ev hayvanlarından vb. uzak tutunuz.
- Cihaz açık durumdaysa emme düzesini göz, kulak ve ağız gibi vücudun hassas organlarına doğru tutmayınız.
- Depoyu boşaltmadan önce her zaman önce cihazı kapatınız ve fişini prizden çekiniz.
- Gölet ve havuz temizliğinde cihaz ile su arasında 2 metrelik bir emniyet mesafesi bırakılması gerekmektedir.



### 3 Amaca uygun kullanım

- VacuProCleaner I, gölet ve havuz temizleyicisi olarak kullanıma uygun olup, aynı zamanda yaş ve kuru temizleyici olarak da kullanılabilir.
- Profesyonel amaçlı kullanıma uygun değildir.
- Gölet, havuz ve bu gibi yerlerin boşaltılmasında kullanıma uygun değildir!

**4 Çalıştırma**

- Kullanma talimatını dikkatlice okuyunuz.
- Deşarj hortumunu (3) ya suyun tekrar gölete ya da bahçede bir başka yere engelsiz şekilde yerleştiriniz.
- Cihazı kullanmaya başlamadan önce ve kullandıktan sonra şalterin (0) OFF (KAPALI) pozisyonunda durduğundan emin olunuz.
- Cihazı her zaman kullanıma göre uygun olan filtre takımı ile çalıştırınız.

**Gölet ve havuz temizleyicisi olarak kullanırken lütfen aşağıda belirtilen şekilde işlem yapınız:**

- Cihaz ile gölet arasında 2 metrelik bir emniyet mesafesi kalacak şekilde cihazı yerleştiriniz.
- Deşarj hortumunu (3) ya suyun tekrar gölete ya da bahçede bir başka yere engelsiz şekilde yerleştiriniz.
- Her iki yandaki klipsli kilitler açılmalı ve motor filtre sünger (14) kordondan tutularak motor koruyucu izgaranın üzerinden yukarı çekilmelidir. Sağlam oturması için kordonu sıkıştırarak sabitleyiniz. Ardından motoru tekrar yerleştiriniz ve klipsleri kapatınız.
- Emme hortumunun (10) soket bağlantısını depoda yukarıda bulunan bayonet bağlantıyla birleştiriniz ve sağa çevirmek suretiyle sabitleyiniz.
- Şeffaf emme düzesini (13) ve yeterli adette bulunan emme borusu uzatmalarını (11) emme hortumu bağlantısıyla (11) birleştiriniz ve ardından şalteri (2) II AUTOMATIC pozisyonuna getirerek cihazı açınız.
- Cihaz ancak 10 saniye sonra otomatik olarak çalışmaya başlayacaktır. Bu süre zarfında temizleme yapacağınız yerde pozisyon alabilir ve motorun start almasından hemen sonra da gölet ya da havuz temizliğine başlayabilirsiniz.
- Cihaz yaklaşık 60 saniye çalıştıktan sonra dolan tutma deposunu (9) boşaltmak için yaklaşık 90 saniyelikine durur. Bu süre zarfında bir sonraki temizlenecek yeri arama imkanına sahip olur ve temizleyicisi buna göre pozisyonlandırabilirsiniz.
- Artık cihaz hep bu periyodla çalışacaktır.
- Deşarj hortumunun (3) ucuna tutturabileceğiniz kir tutma torbasında (4) kaba kirler toplanmaktadır. Kiriltili oranına göre kir tutma torbasının (4) düzenli aralıklarla ama en geç iş bitiminde temizlenmesi gerekmektedir.
- Kir tutma torbasında filtrelenen suyun tekrar gölete mi yoksah bahçeye mi aktılmasına siz karar vermelisiniz.
- Çalışmanızı yardı kesmek ya da bitirmek istemeniz halinde şalteri tekrar (0) OFF (KAPALI) pozisyonuna getiriniz. Cihazın kullanılmadığı zamanlar fişini her zaman çekili tutunuz.
- İş bitiminde tutma deposunun (9) kir ve sudan iyice temizlenmesi gerekmektedir.

**Yaş veya kuru temizleyici olarak kullanırken lütfen aşağıda belirtilen şekilde işlem yapınız:**

- Kör tıpayı (6) tutma deposunun (9) çıkışına monte ediniz.
- Islak temizlemede: Motor için filtre süngerini (14) sabitleyiniz (bkz. gölet ve havuz temizleyicisi) ve motoru kirlerden daha da korumak için filtre takımını (5) depo kenarına yerleştiriniz.
- Kuru temizlemede: Kağıt filtre torbayı (16) tutma deposunun üst deliğinin iç tarafına sabitleyiniz.
- Cihazı açmak için şalteri (2) I, MANUAL (MANÜEL) pozisyonuna getiriniz. Cihaz bu pozisyonda devamlı olarak kesilmeden çalışır.
- Arada sırada tutma deposunun ve kağıt filtre torbasının dolum seviyesini kontrol ediniz ve gerekirse boşaltınız veya değiştiriniz.
- İş bitiminde cihazı kapatınız (0), fişini çekiniz ve tutma deposuyla filtre takımlarını temizleyiniz.

**5 Bakım ve temizleme**

- Her kullanımdan sonra tutma deposunu (9) ve kir tutma torbasını (4) suyla ve gerekirse keskin olmayan bir temizleme maddesiyle iyice temizleyiniz.
- Emme hortumunu (10), emme borusunu (11) ve deşarj hortumunu (3) arada tıkanma ya da kir kalıntıları olup olmadığına dair kontrol ediniz ve varsa bunları temizleyiniz.
- Motor için filtre süngerini (14) suyla ve gerekirse keskin olmayan bir temizleme maddesiyle dikkatlice temizleyiniz ve ardından kurutunuz.
- Filtre takımını (5) kurutunuz ve silkeleyiniz, gerekirse suyla ve keskin olmayan bir temizleme maddesiyle temizleyiniz. Bu filtre takımı 60 ° C'ye kadar çamaşır makinelerine dayanıklıdır.

**6 Motorun çalışması / Çalışma tarzı**

Şalter konumu 0	Motor kapalı
Şalter konumu I	Yaş ve kuru temizleme için manüel işletim (AÇIK/KAPALI)
Şalter konumu II	Gölet ve havuz temizleme için otomatik işletim a) Motor startı açıştan 10 saniye sonra b) Motor stop yakl. 60 saniye sonra c) Otomatik start 60-90 saniye sonra d) KAPALI (0) pozisyona getirilene kadar (a) ve (b) tekrar

**Garanti**

Bu ürün için malzeme ve üretim kusurlarına dönük olarak satın alma tarihinden itibaren 2 yıl garanti veriyoruz. Bu garanti kapsamında bir hak talebinde bulunmak için, ürünün satın alındığını kanıtlamak amacıyla orijinal fatura ibraz edilmelidir. Ürünün yanlış kurulumu veya çalıştırılması, yeterli bakımın yapılmaması, buzlanma etkisi, yetkisiz kişilerce onarım denemeleri, güç kullanımı, üçüncü bir kişi tarafından kanunsuz eylemler, aşırı yüklenme ve yabancı nesnelere ve yabancı parçaların aşınma ve yıpranmadan kaynaklanan hasar görmelerinden ötürü gündeme gelen hak talepleri bu garanti kapsamında değildir. Ürün Sorumluluğu Kanunu temelinde, cihazımızın yetkisiz kişilerce yapılan onarımlara bağlı olarak yol açtığı hasarlardan ötürü sorumluluk kabul etmiyoruz.

**Çevreyi koruma**

Eski elektrikli aletler ev çöpi ile imha edilmemelidir. Lütfen eski aleti yerel toplama yerine götürünüz. Daha ayrıntılı bilgileri satıcınızdan veya çöp imha etme şirketinden alabilirsiniz.

- 1 رأس المحرك
- 2 مفتاح التشغيل والإيقاف
- 3 خرطوم الصرف
- 4 كيس التقاط المهملات
- 5 مرشح (لنزع الأماكن المبللة)
- 6 الصمام (تبديل تشغيل وظيفة تنظيف الأحواض وحمامات السباحة إلى وظيفة تنظيف الأماكن المبللة والجافة)
- 7 السدادات
- 8 دعامات الشفط
- 9 خزان المهملات
- 10 خرطوم الشفط ذو القبض اليدوي
- 11 تطويل أنبوب الشفط (خمس قطع)
- 12 منفت تنظيف أرضي صالح لقياسات متعددة، تعمل على شفط السوائل وتنظيف السجاد
- 13 منفت تنظيف الأحواض (شفاف)
- 14 إسفنجة ترشيح للمحرك (لنزع الأحواض وحمامات السباحة والأماكن المبللة)
- 4 بكرات
- 15 كيس ترشيح ورقي (للأماكن الجافة)

جهاز VacuProCleaner I لتنظيف الأماكن الجافة والمبللة في البيت والحديقة  
جهاز Ubbink VacuProCleaner I منتج عالي الجودة يعتمد على أحدث التقنيات. وهو مناسب للاستخدام في أحواض المياه بالحدائق كما يمكن استخدامه كذلك لتنظيف حمامات السباحة أو لتنظيف الأماكن الجافة والمبللة.



#### المحتويات

- الهيكل الخارجي ويحتوي على رأس المحرك وخزان التقاط المهملات 1 x  
إسفنجة ترشيح المحرك 1 x  
ملم \ 4.5 م Ø 32 خرطوم الشفط بمقبض يدوي 1 x  
ملم \ 1.50 م Ø 52 خرطوم الصرف 1 x  
قطع تطويل أنبوب الشفط، طول القطعة 40 سم 5 x  
(منفت شفط الأحواض (شفاف) 1 x  
(منفت تنظيف الأرضية صالح لقياسات متعددة (لتشغيل وظيفة تنظيف الأماكن المبللة أو الجافة 1 x  
(مرشح (لتشغيل وظيفة تنظيف الأماكن المبللة 1 x  
صمامات 1x  
بكرات 4 x  
(كيس ترشيح ورقي (لتشغيل وظيفة التنظيف الجاف 1 x

#### 1) تعليمات الأمان

يجب أن تتناسب تغذية التيار الكهربائي مع مواصفات المنتج. في حالة الضرورة يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات عن شروط التوصيل الكهربائي من مورد الكهرباء بمنطقتك. لا تقم بتوصيل جهاز VacuProCleaner I ولا كبل الكهرباء، إذا لم يكونا متناسبين مع الشروط المذكورة. (يجب أن يتطابق الجهد المذكور على لوحة المنتج مع جهد التيار الكهربائي).

بناءً على مستوى الأمان الأوروبي لا بد من توصيل جهاز VacuProCleaner I بمقبض توصيل آمن. ولابد من اشتغال دورة التيار الكهربائي على مفتاح اتصال أرضي (مفتاح آمن 30 / Fi ملي أمبير). عليك سؤال فني الكهرباء في منطقتك.

لا تترك الجهاز دون مراقبة إطلاقاً.

لا تستعمل أبداً الكبل لحمل الجهاز، ولا تسحب من الكبل.

يجب الانتهاء من تركيب مكونات الجهاز قبل الاستخدام.

لا تقم أبداً بقطع الكبل أو تقصيره. في حالة عدم مراعاة هذه التعليمات ينتفي حق الضمان على الفور.

اهتم بأن يكون القابس والمقبس جافين قبل التشغيل في الخلاء.

لا لمس القابس أبداً بأيدي مبللة.

قبل التنظيف يجب إطفاء جهاز VacuProCleaner I وفصل القابيس. ولا ينبغي غمر الجزء المراد تنظيفه في المياه ولا تنظيفه بضغط تيار مائي.

هذا الجهاز مناسب فقط لشفط المياه التي لا تزيد حرارتها عن 35 درجة مئوية.

لا يمكن استبدال كبل التيار الكهربائي. وإن تعرض الكبل أو الهيكل الخارجي للضرر لا ينبغي تشغيل الجهاز. عليك في هذه الحالة التوجه إلى موزع منتجات Ubbink.

لا تسحب الجهاز من الخرطوم خلفك أثناء التشغيل، إلا إذا كان الجهاز على أرضيات مسطحة عند تشغيل وظيفة تنظيف الأماكن المبللة أو الجافة.

لا تتلف المواد القابلة للاشتعال أو السامة أو الحادة بالصحة باستخدام جهاز VacuProCleaner I

لا تتحمل كذلك أية مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالأشخاص أو الأشياء والتي تحدث نتيجة سوء استخدام الجهاز أو نتيجة عدم مراعاة تعليمات الاستخدام المذكورة.



#### 2) تحذيرات عامة

مستلزمات التنظيف من الممكن أن تكون خطرة (مثل الأكياس البلاستيكية)، ولذلك يجب إبعادها عن متناول الأطفال والحيوانات المنزلية .. إلخ.  
إن كان الجهاز في وضع التشغيل لا تضع منفت الشفط على الأماكن الحساسة في الجسم كالعينين والأذنين والقدم.  
قبل إفراغ خزان المهملات يجب أولاً إيقاف الجهاز ثم نزع القابيس.  
عند تشغيل وظيفة تنظيف الأحواض أو حمامات السباحة لا بد أن يكون الجهاز بعيداً عن المياه بمسافة أمان قدرها 2 متر.



#### 3) الاستخدام الأمثل للجهاز

إن جهاز VacuProCleaner I مناسب للاستخدام في تنظيف الأحواض وحمامات السباحة والأماكن المبللة والجافة  
لا يناسب الاستخدام الحرفي  
لا يستخدم لإفراغ الأحواض أو حمامات السباحة أو الخزانات المشابهة الأخرى.



**4 التشغيل**

اقرأ دليل الاستخدام بعناية.

أخرج من الخزان كل المحتويات والعبوات الموجودة داخله.

تأكد قبل الاستخدام ويحدد أن مفتاح التشغيل في وضع الإيقاف على العلامة (0) OFF.

استخدم مع الجهاز دائماً المرشح المناسب حسب وظيفة الاستخدام.



إستخدام الجهاز لتنظيف الأحواض وحمامات السباحة الرجاء القيام بالخطوات التالية:

قم بتنصيب الجهاز عند الحوض مع الحفاظ على مسافة آمنة مقدارها 2 متر.

ضع خرطوم الصرف (3) قبل الوضع المناسب حتى تتمكن المياه على نحو جيد من العودة إلى الحوض أو إلى أي مكان مناسب في الحديقة.

افتح السدادتين الجانبيتين ثم اسحب إسفنجية ترشيح المحرك (14)، وكذلك الحبل إلى أعلى فوق السياج الواقي للمحرك. وللوصول على وضع ثابت قم بسحب الحبل وتثبيتيه. بعد ذلك قم بإعادة تنصيب المحرك وإغلاق السدادتين.

قم بتوصيل وصلة مقيس خرطوم الشفط (10) بوصلة السنبجة الموجودة عالياً فوق خزان المهملات، ثم اضبط التوصيل بالدوير ناحية اليمين.

اشبك منفذ الشفط الشفاف (13) والعدد الذي يتكلم من أطوال أنابيب الشفط (11) مع توصيلة أنابيب الشفط (11)، ثم اضغط على زر التشغيل (2) II AUTOMATIC لتشغيل الجهاز.

بعد 10 ثواني سيوقف الجهاز بالعمل ذاتياً، في أثناء ذلك توجه إلى المكان المراد تنظيفه، ثم ابدأ في عملية تنظيف الحوض أو حمام السباحة بمجرد أن يبدأ المحرك في العمل.

بعد مرور 60 ثانية تقريباً سيتوقف المحرك عن العمل لمدة 90 ثانية وذلك لتفريغ خزان المهملات للماء (9). أثناء ذلك يمكنك البحث عن الموضوع الآخر المراد تنظيفه ونقل الشفاط إليه.

سيواصل الجهاز العمل بهذا التوقيت الزمني.

يتم تعبئة القاذورات الخشنة في حاوية القاذورات (4)، التي يمكنك تثبيتها نهاية خرطوم الصرف (3). وعلى قدر القاذورات الموجودة ينبغي تنظيف حاوية القاذورات بشكل دوري، أو بعد أقصى بعد انتهاء العمل.

قرر إذا ما كنت تريد إعادة المياه المرشحة في حاوية القاذورات إلى الحوض أم إلى الحديقة.

إذا ما أردت قطع العمل أو إنهائه قم بإعادة مفتاح التشغيل إلى الوضع (0) OFF. ودائماً انزع القابس في حال عدم استخدام الجهاز.

بعد الانتهاء من العمل ينبغي إزالة القاذورات والمياه إزالة دقيقة من داخل الخزان الملتقط للقاذورات (9).



إستخدام الجهاز لتنظيف الأماكن الجافة أو المبتلة الرجاء القيام بالخطوات التالية:

قم بتركيب الصمام (6) في فوهة الخزان الملتقط للقاذورات (9).

من أجل تنظيف الأماكن المبتلة قم بتثبيت إسفنجية المرشح الخاصة بالمحرك (14) (أنظر أعلى في حالة استخدام الجهاز في وظيفة تنظيف الأحواض وحمامات السباحة)، ثم ضع مشغل المرشح (5) على حاوية الخزان لتوفير حماية إضافية للمحرك ضد الانساخ.

من أجل تنظيف الأماكن الجافة قم بتثبيت كيس المرشح الورقي (16) داخل الفتحة العليا للخزان الملتقط للقاذورات.

ضع مفتاح التشغيل (2) في الوضع MANUAL، لتشغيل الجهاز، في هذا الوضع يعمل الجهاز بدون انقطاع وبدون برنامج زمني.

اكتشف من وقت لآخر على مستوى ملء الخزان الملتقط للقاذورات وكذلك كيس المرشح الورقي، وقم بتفريغه أو تبديله عند الضرورة.

اغلق الجهاز بعد الانتهاء من استخدامه (0)، وانزع وصلة الكهرباء، ونظف الخزان الملتقط للقاذورات وكذلك معدات المرشح.

**5 الصيانة والتنظيف**

بعد كل استخدام يجب تنظيف خزان وكيس القاذورات تنظيفاً دقيقاً بالماء وربما بعض المنظفات المنزلية البسيطة.

التأكد من حين لآخر من عدم وجود انسداد في خرطوم الشفط (10) أو أنبوبية الشفط (11) أو خرطوم الصرف (3)، وإبعاد أية بقايا قاذورات تكون قد علفت بها.

غسل إسفنجية ترشيح المحرك بحذر (14) بالماء أو بأي منظف منزلي بسيط، ثم تجفيفها.

تجفيف جهاز الترشيح (5) وتنظيفه، وكذلك شطفه شطفاً بسيطاً بالماء أو منظف منزلي بسيط. جهاز الترشيح يمكن غسله في الغسالة في درجة حرارة لا تزيد عن 60 درجة مئوية.

**6 تشغيل المحرك بطريقة العمل****وضع مفتاح التشغيل 0**

المحرك لا يعمل

**وضع مفتاح التشغيل I**

التشغيل اليدوي (تشغيلاً أو إبطالاً) من أجل تنظيف الأماكن الجافة أو المبتلة

**وضع مفتاح التشغيل II**

التشغيل الذاتي من أجل تنظيف الأحواض أو حمامات السباحة

عمل المحرك يبدأ بعد 10 ثواني من تشغيله

توقف المحرك عن العمل بعد 60 ثانية تقريباً

استئناف العمل ذاتياً بعد مرور من 60 إلى 90 ثانية أخرى

تكرار الحدث (أ) و (ب) حتى التوقف عن العمل (0)

**لضمان**

يتم منح ضمان لمدة عام يبدأ من تاريخ الإبراء ويميل عيوب الخامات والتصنيع بهذا المنت. يب تقديم الفاتورة الأصلية لإثبات الإبراء في حالة التقدم بأية مطالبة بموجب هذا الضمان. ٢ في الاستخدام والإجراءات الخطأ من جانب أي طرف آخر والتحميل الزائد واستخدام مكونات غريبة وكذا أي تلف يحدث لأجزاء المنت نتيجة التآكل والاستهلاك، تعتبر غير مسمولة بالمان.

أية مطالبات يتم تقديمها وتكون ناتجة عن التركيب أو التشغيل غير الصحيح أو عمليات الصيانة غير الملائمة وكذلك التأثرات الناتجة عن التمدد ومحاولات الإصلاح بدون خبرة والعنف وبموجب قانون تحديد المسؤولية الساري على المنت، لا تتحمل أية مسؤولية عن التلف بسبب معدات تابعة لنا، إذا كان هذا التلف ناتجاً عن عمليات تصليح بدون خبرة.

**حماية البيئة**

الرجاء أن تأخذوا الجهاز القديم إلى مكان جمعهم في منطقتكم. يمكنكم الحصول على معلومات إضافية من قبل وكيلكم أو مؤسسات عزل النفايات. لا ينبغي رمي الأجهزة الكهربائية القديمة مع النفايات المنزلية.





# Conformity Declaration

The undersigned firm, UBBINK GARDEN BV, herewith declares on its own responsibility that the VacuProCleaner I device fulfills the requirements of the European Guidelines 2006/95 (low-voltage) and 89/336 (electromagnetic compatibility). The following harmonised norms were applied:

## Ⓢ Conformitätsklärung

Die unterzeichnete Firma UBBINK GARDEN BV erklärt in eigener Verantwortung, dass das Gerät VacuProCleaner I die Anforderungen der Europäischen Richtlinien 2006/95 (Niederspannung) und 89/336 (Elektromagnetische Verträglichkeit) erfüllt. Die folgenden harmonisierten Normen wurden angewandt:

## Ⓢ Conformiteitsverklaring

De ondergetekende, de firma UBBINK GARDEN BV, verklaart op eigen verantwoording dat het toestel VacuProCleaner I voldoet aan de eisen van de Europese Richtlijnen 2006/95 (Laagspanning) en 89/336 (Elektromagnetische compatibiliteit). De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:

## Ⓢ Déclaration de conformité

La société soussignée UBBINK GARDEN BV déclare sous sa propre responsabilité que l'appareil VacuProCleaner I remplit les exigences de la Directive Européenne 2006/95 (directive sur la basse tension) et 89/336 (compatibilité électromagnétique). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

## Ⓢ Declaración de conformidad

La empresa abajo firmante UBBINK GARDEN BV declara bajo autorresponsabilidad que el aparato VacuProCleaner I cumple con los requisitos de las directrices europeas 2006/95 (baja tensión) y 89/336 (compatibilidad electromagnética. Normas armonizadas aplicadas:

## Ⓢ Declaração de Conformidade

A empresa signatária UBBINK GARDEN BV declara à sua própria responsabilidade que o aparelho VacuProCleaner I cumpre os requisitos das Directivas Europeias 2006/95 (Baixa Tensão) e 89/336 (Compatibilidade Electromagnética). As seguintes normas harmonizadas foram aplicadas:

## Ⓢ Dichiarazione di conformità

La sottoscritta ditta UBBINK GARDEN BV dichiara sotto la propria responsabilità che l'apparecchio VacuProCleaner I corrisponde agli standard delle Direttive Europee 2006/95 (Bassa tensione) e 89/336 (Compatibilità elettromagnetica). Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

## Ⓢ Δήλωση συμπετότητας

Η υποφωροσά φημα UBBINK GARDEN BV δηλώνει με ευθύνη της ότι η συσκευή VacuProCleaner I ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των ευρωπαϊκών οδηγιών 2006/95 (χαμηλή τάση) και 89/336 (ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας). Εφαρμόστηκαν τα εξής εναρμονισμένα πρότυπα:

## Ⓢ Konformitetserklæring

Det undertegnede firma UBBINK GARDEN BV erklærer på eget ansvar, at VacuProCleaner I apparatet opfylder alle krav i det europæiske direktiv 2006/95 (lavspænding) og 89/336 (elektromagnetisk kompatibilitet). Der blev anvendt følgende harmoniserede standarder:

## Ⓢ Konformitetsförklaring

Företaget UBBINK GARDEN BV förklarar i eget ansvar att apparaten VacuProCleaner I uppfyller kraven i de europeiska direktiven 2006/95 (lågspänning) och 89/336 (elektromagnetisk kompatibilitet). Följande harmoniserade normer har tillämpats:

## Ⓢ Samsvarserklæring

Undertegnende firma, UBBINK GARDEN BV, forsikrer på eget ansvar at apparatet VacuProCleaner I møter kravene som stilles i EU-retningslinje 2006/95 (svakstrømsdirektivet) og 89/336 (EMC-direktivet). Følgende harmoniserende standarder ble brukt:

## Ⓢ Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allerkijoitantun valmitajia UBBINK GARDEN BV vakuuttaa omalla vastuullaan, että VacuProCleaner I -laite vastaa Euroopan unionin direktiivä (pieniännitdirektiivi) ja 89/336 (elektromagneettien vastaavuus). Seuraava harmonisoitua standardeja on sovellettu:

## Ⓢ Zaświadczenie Zgodności

Podpisana firma UBBINK GARDEN BV oświadcza w pościuciu pełnej odpowiedzialności, że urządzenie VacuProCleaner I spełnia wymogi Dyrektywy Unii Europejskiej 2006/95 (dyrektywy niskonapięciowej) oraz 89/336 (o zgodności elektromagnetycznej). Zastosowano następujące normy zharmonizowane:

## Ⓢ Заявление о соответствии товара

Нижнеподписавшаяся фирма UBBINK GARDEN BV заявляет, что принимает на себя ответственность за то, что прибор серии VacuProCleaner I соответствует требованиям Европейской Директивы 2006/95 (Директива о низком напряжении) и 89/336 (Директива об электромагнитной совместимости). Во внимание были приняты следующие согласованные нормы:

## Ⓢ Izjava o uskladnosti

Niže potpisana firma UBBINK GARDEN BV izjavljuje na vlastitu odgovornost da uređaj VacuProCleaner I ispunjava zahtjeve europske Direktive 2006/95 (Direktiva o niskom napomju). Primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi:

## Ⓢ Prohlášení o shodě

Podepsaná firma UBBINK GARDEN BV prohlašuje na vlastní zodpovědnost, že přístroj VacuProCleaner I splňuje požadavky Evropské směrnice 2006/95 (nízké napětí) a 89/336 (elektromagnetická kompatibilita). Aplikovány se následující harmonizované normy:

## Ⓢ Vyhlásenie o zhode

Podpísaná firma UBBINK GARDEN BV vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že prístroj VacuProCleaner I spĺňa požiadavky európskej smernice 2006/95 (o elektrických zariadeniach navrhovaných na použitie v určitom napätovom rozmedzí) a smernice 89/336 (o aproximácii právnych predpisov členských štátov, týkajúcich sa elektromagnetickej kompatibility). Použitie boli nasledujúce harmonizujúce normy:

## Ⓢ Izjava o skladnosti

Podpisano podjetje UBBINK GARDEN BV na svojo lastno odgovornost izjavlja, da naprava VacuProCleaner I izpolnjuje zahteve evropske direktive 1006/95 (niskonapetostna direktiva) in 89/336 (elektromagnetna združljivost). Uporabljene so bile sledeče usklajene norme:

## Ⓢ Megfelelőeségi nyilatkozat

Allulírott UBBINK GARDEN BV cég saját felelősségére kijelenti, hogy a VacuProCleaner I készülék megfelel a 2006/95 sz. (kisefeszültség) és 89/336 sz. (elektromágneses összeférhetőség) európai irányelve követelményeinek. A következő harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra:

## Ⓢ Nøuetale vastavuse kinnitus

Alla kirjutanut ettevõtte UBBINK GARDEN BV kinnitab, et vastutab selle eest, et seade VacuProCleaner I vastab Euroopa direktiividele 2006/95 (madalpinge) ja 89/336 (elektromagnetilise ühilduvuse) nõuetele. Rakendatakse järgnevald kooskõlastatud norme:

## Ⓢ Konformitātes deklarācija

Firma UBBINK GARDEN BV ar parakstu uz savu atbildību paziņo, ka ierīce VacuProCleaner I izpilda Eiropas Savienības vadlīniju 2006/95 (zemsprīguuma vadlīnijas) un 89/336 (elektromagnētiskās saderības) prasības. Tika piemērotas sekojošas saskaņotās normas:

## Ⓢ Atitikties deklaracija

Žemiau pasirašiusioji firma UBBINK GARDEN BV prisimindama atsakomybę deklaruja, kad VacuProCleaner I prietaisas atitinka Europos Tarybos direktivų 2006/95 (žemos įtampos direktyva) ir 89/336 (Elektromagnetinio suderinamumo) reikalavimus. Buvo panaudoti šie darnieji standartai:

## Ⓢ Декларация за съответствие

Долуподписаната фирма UBBINK GARDEN BV декларира на своя отговорност, че уредът VacuProCleaner I отговаря на изискванията на Европейската Директива 2006/95 (Директива за ниското напрежение) и 89/336 (Директива за електромагнитна съвместимост). Приложени са следните хармонизирани норми:

## Ⓢ Declarație de conformitate

Subsemnata UBBINK GARDEN BV declară pe propria răspundere că aparatul VacuProCleaner I îndeplinește cerințele directivei Europene 2006/95 (joasă tensiune) și 89/336 (compatibilitate electromagnetică). S-au aplicat următoarele norme armonizate:

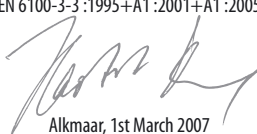
## Ⓢ Uygunluk beyanı

Aşağıda imzası bulunan Firma UBBINK GARDEN BV, kendi sorumluluğunda, VacuProCleaner I cihazının 2006/95 nolu Avrupa Yönergesi'nin (aşağı gerilim) ve 89/336 nolu Avrupa Yönergesi'nin (Elektro manyetik uyumluluk) gereklerini yerine getirdiğini beyan eder. Aşağıdaki harmonize normular kullanılmıştır:

## Ⓢ إقرار بالتطبيق

تشهد شركة UBBINK GARDEN BV الموقعة أدناه على مسئوليتها الخاصة بأن جهاز VacuProCleaner I مطابق لمواصفات المطوية في الإتحاد الأوربي 95/2006 (ضغط منخفض) و 336/89 (تحمل الموجات الكهرومغناطيسية) فقد تم استخدام لمعايير القياسية المتناسقة التالية:

EN 60335-2-2:2002+A1:2004, EN 60335-2-2:2003+A1:2004 in verbinding met EN 60335-1:2001, Corr. 1 + A1:2004, EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006, EN 50366:2003+A1:2006;  
EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002, EN 55014-2:1997+A1:2001, EN 61000-3-2:2000+A2:2005,  
EN 6100-3-3:1995+A1:2001+A1:2005



Alkmaar, 1st March 2007

**D A**

Ubbink Garten GmbH  
Im Fisserhook 11  
46395 Bocholt

☎ 0049-(0)2871 2101-0  
FAX 0049-(0)2871 2101-70

**DK**

Aqua Nautica ApS  
Nybøllevvej 47  
2765 Smørum

☎ 0045-44669909  
FAX 0045-44669919

**CH**

Neogard AG  
Oberkulmerstraße 763  
5728 Gontenschwil

☎ 0041-(0)62-7670050  
FAX 0041-(0)62-7670069

**NL**

Ubbink Garden B.V.  
Berenkoog 87  
1822 BN Alkmaar

☎ 0031-(0)72-5671671  
FAX 0031-(0)72-5671673

**FIN**

Ogashi Oy  
PL 33  
00751 Helsinki

☎ 0207 413880  
FAX 09 347 3006

**F**

Ubbink France  
160, rue Anatole France  
F-92593 Levallois Perret  
Cedex

☎ 0033-(0)1.41.05.47.51  
FAX 0033-(0)1.41.05.08.46

**B**

Ubbink Vijver & Tuin  
Wondelgemkaai 10  
9000 Gent

☎ 0032-(0)9254.45.45  
FAX 0032-(0)9254.45.40

**E P**

Import Garden  
Urb. Valle de los Rosales  
Ronda de la Raya 7  
28690 Brunete (Madrid)

☎ 0034-(0)91-8162509  
FAX 0034-(0)91-8162616

**H**

SUNI Service Universal Kft.  
Kelemen u. 25  
1105 Budapest

☎ 0036-1 -261.4120  
FAX 0036-1 -262.6446

**UK**

Ubbink Gardening UK Ltd.  
Apollo House,  
Neepsend Lane  
Sheffield S3 8AU, England

☎ 0044-(0)1142-215555  
FAX 0044-(0)1142-213444

**S**

Aqua Interiör AB  
Mossvägen 17  
232 37 Ärlöv

☎ 0046-(0)40-462112  
FAX 0046-(0)40-462114

**SLO**

HP-Hobby Program d.o.o  
Zgornje Hoce 7  
2311 Hoce

☎ 00.386.2.61 65127  
FAX 00.386.2.61 81803

**RUS**

ZAO Saddecor  
Frunzenskaja  
Naberenzhnaja 54  
119270 Moscow

☎ 007 (0)095 2422 452  
FAX 007 (0)095 2421 562

**LV**

Eva Ltd.  
Ausekja 64  
Valka-S 3/5  
LV-1010 Riga

☎ 00371 7325152  
FAX 00371 7323237



